

Euroopan yhteisöjen virallinen lehti

ISSN 1024-3038

L 203

42. vuosikerta

3. elokuuta 1999

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- * Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1719/1999/EY, tehty 12 päivänä heinäkuuta 1999, eräistä hallintojen välisen telemaattisen tietojenvaihdon (HVT) Euroopan laajuisia verkkoja koskevista suuntaviivoista, mukaan lukien yhteistä etua koskevien hankkeiden yksilöiminen 1
- * Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1720/1999/EY, tehty 12 päivänä heinäkuuta 1999, eräistä toimista ja toimenpiteistä hallintojen välisen telemaattisen tietojenvaihdon (HVT) Euroopan laajuisien verkkojen yhteentoimivuuden ja niihin pääsyn varmistamiseksi 9
- * Neuvoston asetus (EY) N:o 1721/1999, annettu 29 päivänä heinäkuuta 1999, muiden kuin Etelämantereen meren elollisten luonnonvarojen säilyttämistä koskevan yleissopimuksen sopimuspuolten lipun alla purjehtiviin aluksiin sovellettavista valvontatoimenpiteistä 14
- * Neuvoston asetus (EY) N:o 1722/1999, annettu 29 päivänä heinäkuuta 1999, Algeriasta, Marokosta ja Egyptistä peräisin olevien leseiden, lesejauhojen ja tiettyjen viljojen seulomisessa, jauhamisessa tai muussa käsittelyssä syntyneiden muiden jätetuotteiden sekä Marokosta peräisin olevan durumvehnäjäuhon tuonnista 16
- Komission asetus (EY) N:o 1723/1999, annettu 2 päivänä elokuuta 1999, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 18
- Komission asetus (EY) N:o 1724/1999, annettu 2 päivänä elokuuta 1999, viljan toimittamisesta elintarvikeapuna 20
- Komission asetus (EY) N:o 1725/1999, annettu 2 päivänä elokuuta 1999, halkaistujen herneiden toimittamisesta elintarvikeapuna 25

Hinta: 19,50 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

* Komission asetus (EY) N:o 1726/1999, annettu 27 päivänä heinäkuuta 1999, ansi- oita ja työvoimakustannuksia koskevista rakennetilastoista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 530/1999 täytäntöönpanosta työvoimakustannuksia koskevien tietojen määrittelyn ja toimittamisen osalta	28
* Komission asetus (EY) N:o 1727/1999, annettu 28 päivänä heinäkuuta 1999, metsäpalojen torjunnasta yhteisössä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2158/92 soveltamista koskevista eräistä yksityiskohtaisista säännöistä	41
* Neuvoston direktiivi 1999/74/EY, annettu 19 päivänä heinäkuuta 1999, munivien kanojen suojelun vähimmäisvaatimuksista	53

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Komissio

1999/526/EY:

* Komission päätös, tehty 14 päivänä heinäkuuta 1999, Panamasta peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden tuontia koskevista erityisedellytyksistä ⁽¹⁾ (tiedok- siannettu numerolla K(1999) 2058)	58
--	----

1999/527/EY:

* Komission päätös, tehty 14 päivänä heinäkuuta 1999, Omanista peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden tuontia koskevista erityisedellytyksistä ⁽¹⁾ (tiedok- siannettu numerolla K(1999) 2059)	63
---	----

1999/528/EY:

* Komission päätös, tehty 14 päivänä heinäkuuta 1999, Jemenistä peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden tuontia koskevista erityisedellytyksistä ⁽¹⁾ (tiedok- siannettu numerolla K(1999) 2060)	68
--	----

1999/529/EY:

* Komission päätös, tehty 14 päivänä heinäkuuta 1999, Taiwanista peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden tuontia koskevista erityisvaatimuksista tehdyn päätöksen 94/766/EY muuttamisesta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2061)	73
---	----

1999/530/EY:

* Komission päätös, tehty 14 päivänä heinäkuuta 1999, Korean tasavallasta peräisin olevien simpukoiden, piikkihahkaisten, vaippaeläinten ja merikotiloiden tuontia koskevista erityisistä edellytyksistä tehdyn päätöksen 95/453/EY muuttamisesta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2062)	76
--	----

1999/531/EY:

* Komission päätös, tehty 14 päivänä heinäkuuta 1999, Australiasta peräisin olevien simpukoiden, piikkihahkaisten, vaippaeläinten ja merikotiloiden tuontia koskevista erityisistä edellytyksistä tehdyn päätöksen 97/427/EY muuttamisesta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2064)	77
---	----

1999/532/EY:

* Komission päätös, tehty 14 päivänä heinäkuuta 1999, sellaisten kolmansien maiden luettelosta, joista kalastustuotteiden tuonti ihmisravinnoksi on sallittua, tehdyn päätöksen 97/296/EY muuttamisesta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2065)	78
--	----

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 1719/1999/EY,
tehty 12 päivänä heinäkuuta 1999,
eräistä hallintojen välisen telemaattisen tietojenvaihdon (HVT) Euroopan laajuisia verkkoja koskevista suuntaviivoista, mukaan lukien yhteistä etua koskevien hankkeiden yksilöiminen**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN
NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 156 artiklan ensimmäisen kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽³⁾,

toimivat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen ⁽⁴⁾,

sekä katsovat, että

- 1) neuvosto korosti 20 päivänä kesäkuuta 1994 antamassaan päätöslauselmassa ⁽⁵⁾ hallintojen välisen tiedonvaihdon yhteensovittamistarvetta,
- 2) neuvosto määritteli 21 päivänä marraskuuta 1996 antamassaan päätöslauselmassa ⁽⁶⁾ tietoyhteiskuntaa koskevan politiikan uudet painopisteet,
- 3) komissio teki 19 päivänä heinäkuuta 1994 antamassaan tiedonannossa ehdotuksen tietoyhteiskuntaa koskevasta toimintasuunnitelmasta,
- 4) komissio on tehnyt ehdotuksen yhtenäismarkkinoita koskevasta toimintasuunnitelmasta,
- 5) Euroopan parlamentti kehotti 12 päivänä kesäkuuta 1997 antamassaan päätöslauselmassa ⁽⁷⁾ Euroopan unionia ja jäsenvaltioita toteuttamaan toimenpiteitä

uuden tieto- ja viestintätekniikan kehittämiseksi ja käyttööntoimiseksi ensi vuosikymmenellä,

- 6) Euroopan parlamentti ja neuvosto vahvistivat päätöksessään N:o 2717/95/EY ⁽⁸⁾ joukon suuntaviivoja Euro-ISDN-verkkojen kehittämiseksi Euroopan laajuisiksi verkoksi,
- 7) Euroopan parlamentti ja neuvosto vahvistivat päätöksessään N:o 1336/97/EY ⁽⁹⁾ joukon Euroopan laajuisia televerkkoja koskevia suuntaviivoja,
- 8) jäsenvaltioiden hallintojen ja yhteisön on voitava talous- ja rahaliiton luomiseksi sekä yhteisön politiikkojen ja toimien toteuttamiseksi saada käyttöönsä, vaihtaa ja käsitellä yhä suurempia tietomääriä,
- 9) yhteisön toimielinten on niille annetun toimivallan käyttämiseksi voitava saada käyttöönsä, vaihtaa ja käsitellä yhä suurempia tietomääriä,
- 10) käsittelykelpoisten tietojen tehokas, toimiva ja turvallinen vaihtaminen edellyttää integroitujen tietoliikennejärjestelmien saatavuutta, jäljempänä "telemaattiset verkot",
- 11) telemaattiset verkot, jotka yhdistävät jäsenvaltioiden hallintojen ja yhteisön tietojärjestelmät koko Euroopassa ovat Euroopan laajuisia hallintojen välisiä televerkkoja,
- 12) sisämarkkinoiden moitteeton toiminta ja julkisen hallinnon ja yksityisen alan välisen viestinnän esteiden poistaminen ovat yhteisön teollisuuden menestyksen ja kilpailukykyyn kannalta tärkeitä tekijöitä,
- 13) telemaattisten verkkojen käyttö voi osaltaan edistää yhteisön taloudellisten etujen suojaamista ja petosten torjuntaa,

⁽¹⁾ EYVL C 54, 21.2.1998, s. 3 ja EYVL C 23, 28.1.1999, s. 8.

⁽²⁾ EYVL C 214, 10.7.1998, s. 33.

⁽³⁾ EYVL C 251, 10.8.1998, s. 1.

⁽⁴⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 18. marraskuuta 1998 (EYVL C 379, 7.12.1998, s. 68), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 21. joulukuuta 1998 (EYVL C 55, 25.2.1999, s. 1), ja Euroopan parlamentin päätös, tehty 13. huhtikuuta 1999 (EYVL C 219, 30.7.1999). Neuvoston päätös, tehty 21. kesäkuuta 1999.

⁽⁵⁾ EYVL C 181, 2.7.1994, s. 1.

⁽⁶⁾ EYVL C 376, 12.12.1996, s. 1.

⁽⁷⁾ EYVL C 200, 30.6.1997, s. 196.

⁽⁸⁾ EYVL L 282, 24.11.1995, s. 16.

⁽⁹⁾ EYVL L 183, 11.7.1997, s. 12.

- 14) jäsenvaltioiden olisi otettava huomioon yhteisön toimien yhteydessä kehitetyt telemaattiset verkot kehittäessään yhteisesti toteutettavia hankkeita aloilla, jotka sisällytetään Amsterdamin sopimuksella Euroopan yhteisön perustamissopimukseen, ja muilla Euroopan unionista tehdyn sopimuksen piiriin kuuluvilla aloilla, sekä muun toiminnan yhteydessä, jota ne voivat toteuttaa ja joka vastaa EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 3 artiklan d kohdan, 14, 18 ja 39 artiklan tavoitteita,
- 15) Euroopan unionin laajentumisvalmistelujen aikana saatetaan telemaattisia verkkoja joutua muuttamaan ja parantamaan,
- 16) yhteistyökykyinen ja avoin julkinen hallinto kannustaa Euroopan unionin kansalaisia hyödyntämään tietoyhteiskuntaa,
- 17) yhteisö käyttää tai hyödyntää niitä telemaattisia verkkoja, jotka tukevat yhteisön politiikkoja ja toimia, toimielinten välistä viestintää sekä talous- ja rahaliittoa,
- 18) näiden verkkojen perustaminen kuuluu sekä yhteisön että jäsenvaltioiden velvollisuuksiin,
- 19) standardien, julkisesti saatavilla olevien eritelmien ja julkissovellusten mahdollisimman laaja käyttö on olennaista, jotta varmistetaan saumaton yhteentoimivuus mittakaavaetujen saavuttamiseksi ja näistä verkoista saatavan hyödyn lisäämiseksi,
- 20) tällaisten verkkojen olisi koordinoitun kehityksen keinoin lähennyttävä kohti yhtenäistä telemaattista rajapintaa yhteisön ja jäsenvaltioiden välillä,
- 21) yhteisön rahavarojen tehokkaan käytön kannalta on tarpeen jakaa näiden verkkojen kustannukset jäsenvaltioiden ja yhteisön kesken oikeudenmukaisesti, ja samalla välttää tarpeetonta laitteistokannan monimuoistumista, päällekkäistä tutkimustyötä ja lähestymistapojen hajanaisuutta,
- 22) kunkin jäsenvaltion on periaatteessa huolehdittava sen omien HVT-hankkeiden ja palvelujen toteuttamisesta aiheutuneista kuluista,
- 23) tämän vuoksi on tarpeen määritellä näihin verkkoihin yleisesti sovellettavat suuntaviivat sekä erityinen rahoituskehys näiden suuntaviivojen mukaisesti aloitettuille yhteistä etua koskeville hankkeille,
- 24) perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistettujen toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteiden mukaisesti, koska jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla toteuttaa tavoitetta luoda nämä verkot, se voidaan suunnitellun toiminnan laajuuden ja vaikutusten takia toteuttaa paremmin yhteisön tasolla; ehdotettu toiminta ei ylitä sitä, mikä on tarpeen mainitun tavoitteen saavuttamiseksi,
- 25) Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen ja Euroopan yhteisön assosiaatiosopimusten täytäntöönpano edellyttää asianomaisten telemaattisten verkkojen muuttamista ja parantamista,
- 26) telemaattisilla verkoilla ja sähköisellä viestinnällä on luonnostaan kansainvälinen ulottuvuus,
- 27) hallintojen välisten telemaattisten verkkojen yhteentoimivuuden varmistamiseksi tarkoitetut toimenpiteet ovat Euroopan laajuisia televerkkoja varten annettujen suuntaviivojen yhteydessä hyväksytyjen ensisijaisten tavoitteiden mukaisia,
- 28) yhteisöjen panoksesta hallintojenvälisessä telemaattisessa tietojenvaihdossa (HVT) yhteisössä 6 päivänä marraskuuta 1995 tehdyn neuvoston päätöksen 95/468/EY⁽¹⁾ nojalla on toteutettu toimia; yhteisöjen tuomioistuin kumosi päätöksen 95/468/EY 28 päivänä toukokuuta 1998; niiden toimenpiteiden vaikutukset, jotka komissio on toteuttanut päätöksen perusteella ennen kuin tuomioistuin kumosi sen, pysyvät voimassa,
- 29) tällä päätöksellä vahvistetaan rahoituspuitteet, joiden olisi oltava Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission 6 päivänä maaliskuuta 1995 antaman julistuksen⁽²⁾ 1 kohdassa tarkoitettu ensisijainen ohje budjettivallan käyttäjälle vuosittaisessa talousarviomenettelyssä, ja
- 30) Euroopan parlamentti, neuvosto ja komissio ovat sopineet 20 päivänä joulukuuta 1994 yhteistoimintatavasta perustamissopimuksen 251 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti annettavien säädösten täytäntöönpanomenettelyssä⁽³⁾,

OVAT TEHNEET TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Soveltamisala ja tavoitteet

1. Yhteisö toimii yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa hallintojen Euroopan laajuisten telemaattisten verkkojen alalla ja toteuttaa tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet tavoitteenaan

⁽¹⁾ EYVL L 269, 11.11.1995, s. 23.

⁽²⁾ EYVL C 102, 4.4.1996, s. 4.

⁽³⁾ EYVL C 102, 4.4.1996, s. 1.

- a) luoda sellaiset toimivat, yhteentoimivat, Euroopan laajuiset telemaattiset verkot jäsenvaltioiden kansallisten tai alueellisten hallintojen välille sekä tarvittaessa näiden hallintojen ja yhteisön toimielinten ja elinten välille, joilla mahdollistetaan tietojen tehokas, toimiva ja turvallinen vaihto talous- ja rahaliiton perustamisen tukemiseksi ja joiden avulla jäsenvaltiot ja yhteisö voivat toteuttaa kumpikin oman toimivaltansa rajoissa perustamissopimuksen 3 ja 4 artiklassa tarkoitettuja yhteisön politiikkoja ja toimia ottaen huomioon työ, jota jo tehdään yhteisön ja jäsenvaltioiden nykyisten ohjelmien puitteissa;
- b) luoda integroidut telemaattiset verkot yhteisön toimielinten välisen viestinnän helpottamiseksi ja yhteisön päätöksentekomenettelyn tukemiseksi.

2. Tämä päätös kattaa kaikki HVT-ohjelmaan kuuluvat verkot.

2 artikla

Määritelmät

Tässä päätöksessä tarkoitetaan:

- a) "telemaattisella verkolla" kattavaa tietoliikennejärjestelmää, joka käsittää fyysisen perusrakenteen ja verkkoyhteyksien lisäksi myös tälle perustalle rakentuvat palvelu- ja sovelluserrokset, ja siten mahdollistavat organisaatioiden ja yksilöiden välisen sähköisen tiedonvaihdon;
- b) "HVT-verkolla" tämän päätöksen nojalla luotavaa tai jatkettavaa Euroopan laajuisista hallintojen telemaattista verkkoa. Tällainen verkko on perustettu yhteisön aloitteesta, ja yhteisö on verkon käyttäjä, osapuoli tai hyödyntäjä, jonka etujen mukaista on varmistaa verkon toteuttaminen;
- c) "alakohtaisella verkolla" Euroopan laajuisista hallintojen telemaattista verkkoa tai palvelujen ja sovelluksien kokonaisuutta, joka on tarkoitettu tietyn yhteisön politiikan, toiminnan tai tavoitteen, jäljempänä "hallinnonalan", toteuttamiseen tai sen hallinnon tukemiseen;
- d) "HVT-hankkeella" liitteessä yksilöityä hanketta, joka koostuu joukosta tämän päätöksen perusteella aloitettavia tai jatkettavia, alakohtaisten verkkojen luomista tai parantamista koskevia toisiinsa liittyviä toimia.

3 artikla

Yhteistä etua koskevat hankkeet

1. Yhteisö ja jäsenvaltiot toteuttavat 1 artiklassa säädettyjen tavoitteiden saavuttamiseksi liitteessä vahvistettuja yhteistä etua koskevia hankkeita.
2. Näiden hankkeiden toteuttaminen on suoritettava HVT:n työohjelman ja 5 artiklassa kuvattujen yleisten toteutussuunnitelmien mukaisesti.

4 artikla

Painopisteet

HVT:n työohjelman laatimisessa ja myönnettäessä HVT-hankkeille yhteisön rahoitusta etusija on annettava hankkeille, jotka parantavat julkishallinnon, Euroopan yhteisön toimielinten, jäsenvaltioiden ja alueiden taloudellista elinkelpoisuutta ja jotka luomalla alakohtaisen verkon tai parantamalla sitä:

- a) suoraan edistävät tavaroiden, henkilöiden, palvelujen ja pääoman vapaan liikkuvuuden esteiden poistamista; tai
- b) suoraan edistävät talous- ja rahaliiton onnistunutta toteuttamista tai sen tyydyttävää toimintaa; tai
- c) edistävät yhteisön toimielinten välistä yhteistyötä sekä yhteisön toimielinten ja kansallisten hallintojen sekä alueellisten hallintojen välistä yhteistyötä mukaan luettuna kansalliset ja alueelliset parlamentit; tai
- d) edistävät yhteisön ja jäsenvaltioiden taloudellisten etujen suojaamista tai petosten torjuntaa; tai
- e) helpottavat valmistautumista Euroopan unionin laajentumiseen; tai
- f) edistävät yhteisön teollisuuden ja varsinkin pienten ja keski suurten yritysten kilpailukykyä; tai
- g) tarjoavat hyötyä henkilöille Euroopan unionissa.

5 artikla

Soveltamista koskevat pääperiaatteet

1. Toteutettaessa HVT-hankkeita on noudatettava tässä artiklassa vahvistettuja periaatteita.

2. HVT-hankkeen toteuttamisen edellytyksenä on, että sille on oikeusperusta. Tässä päätöksessä HVT-hankkeen katsotaan täyttävän tämän vaatimuksen, jos kyseinen verkko tai kyseiset verkot tukevat hallintojen välistä viestintää, joka liittyy yhden tai useamman yhteisön säädöksen täytäntöönpanoon.

Ensimmäistä alakohtaa ei sovelleta hankkeisiin, joilla tuetaan toimielinten välistä viestintää tai yhteisön päätöksentekomenettelyä eikä kahden tai useamman HVT-hankkeen tukemiseksi toteutettaviin yhteisiin toimiin.

3. HVT-hankkeisiin on soveltuvin osin sisällyttävä kaikki alakohtaisten verkkojen luomiseksi tai kehittämiseksi tarvittavat toimet mukaan lukien toteutettavuustutkimukset ja esittelyt, jäsenvaltioiden ja yhteisön asiantuntijatyöryhmien perustaminen sekä tavaroiden ja palvelujen hankkiminen yhteisölle.

4. HVT-hankkeisiin on sisällyttävä valmisteluvaihe, toteutettavuustutkimusvaihe, kehitysvaihe ja varmentamisvaihe sekä toteutusvaihe.

Valmisteluvaiheen on johdettava hankkeen tavoitteet, laajuuden, perustelut sekä erityisesti arvioidut kulut ja hyödyt sisältävän valmistelukertomuksen laatimiseen sekä tarvittavan sitoutumisen ja yhteisymmärryksen saavuttamiseen osallistujien kesken tarkoituksenmukaisten neuvottelujen avulla.

Toteutettavuustutkimusvaiheen on johdettava sellaisen yleisen toteutus suunnitelman luomiseen, jossa:

- a) kuvataan hankkeen perusteella luotava verkko tai luotavat verkot on kuvattava tavoitteiden, toimintojen, osallistujien ja teknisen lähestymistavan osalta;
- b) osoitetaan yhteisölle ja jäsenvaltioille tulevat tehtävät seuraavia kehitys-, varmentamis- ja toteutusvaiheita varten;
- c) kuvataan odotettavissa olevat hyödyt yksityiskohtaisesti, mikä sisältää arviointiperusteet näiden hyötyjen arvioimiseksi toteutusvaiheen jälkeen;
- d) on malli, jolla määritellään verkkojen toteutusvaiheen jälkeisten käyttö- ja ylläpitokustannusten oikeudenmukainen jako yhteisön ja jäsenvaltioiden kesken.

Kehitys- ja varmentamisvaiheen aikana verkkoa tai verkkoja varten ehdotettu ratkaisu voidaan tarvittaessa toteuttaa, testata ja arvioida ja sitä voidaan seurata pienimuotoisesti, ja tuloksia on käytettävä hyväksi muutettaessa yleistä toteutus suunnitelmaa tarpeellisella tavalla.

Toteutusvaiheen aikana on luotava yleisen toteutus suunnitelman mukaisesti kyseinen täysin toimiva verkko tai täysin toimivat verkot.

5. HVT-hankkeiden on perustuttava laaja-alaisiin toimiin ja toimenpiteisiin, joita yhteisö toteuttaa eräistä toimista ja toimenpiteistä hallintojen välisen telemaattisen tietojenvaihdon (HVT) Euroopan laajuisten verkkojen yhteentoimivuuden ja niihin pääsyn varmistamisesta 12 päivänä heinäkuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen 1720/1999/EY (1) yhteydessä; on erityisesti tarpeen mukaan käytettävä yhteisiä yleispalveluja ja -sovelluksia.

6. HVT-hankkeen aloittaminen ja toteuttaminen, sen vaiheiden määrittely sekä tähän hankkeeseen kuuluvan verkon tai kuuluvien verkkojen sekä teknisten että toiminnallisten käyttäjävaatimusten määrittely on tehtävä yhteisön kyseisen politiikan tai toiminnan yhteydessä ja niitä on valvottava tällaiseen politiikkaan tai toimintaan mahdollisesti sovellettavan komiteamenettelyn mukaisesti.

Kun alakohtaista komiteamenettelyä ei sovelleta, yhteisö ja jäsenvaltiot perustavat alakohtaisia asiantuntijaryhmiä tutkimaan näitä kysymyksiä.

Komissio toimittaa alakohtaisten komiteoiden ja asiantuntijaryhmien päätelmät 8 artiklassa tarkoitettulle komitealle yhdessä 7 artiklassa tarkoitettuja toimenpiteitä koskevien ehdotustensa kanssa.

7. Kukin HVT-hanke on eriteltävä teknisesti viittaamalla tarvittaessa eurooppalaisiin standardeihin tai julkisesti saatavilla oleviin eritelmiin, kuten avoimiin Internet-standardeihin, jotta varmistetaan kansallisten ja yhteisön järjestelmien hyvä yhteen-toimivuus hallinnon eri aloilla ja niiden välillä sekä yksityisen alan kanssa. Erityisesti on otettava huomioon tieto- ja viestintä-

teknisten järjestelmien ja palvelujen julkisten hankintojen standardointiin liittyvät yhteisön suuntaviivat ja apuvälineet.

8. Kunkin HVT-hankkeen määrittelyssä ja toteutuksessa on otettava huomioon muilla asiaan liittyvinä yhteisön toimilla, erityisesti yhteisön tutkimusta ja teknologista kehittämistä koskevilla ohjelmilla ja yhteisön toimilla Euroopan laajuisten televerkkojen alalla saavutetut sopivat tulokset.

9. Kunkin HVT-hankkeen toteutuksen jälkeinen katsaus laaditaan yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa yhteisön asianomaisen politiikan tai toiminnan puitteissa ja esitetään asianomaiselle alakohtaiselle komitealle ja 8 artiklassa tarkoitettulle komitealle vuoden kuluessa toteutusvaiheen päättymisestä. Katsauksen on sisällettävä kustannus-hyötyanalyysi.

6 artikla

Yhteisön rahoitusosuus

1. HVT-hankkeiden toteuttamisessa yhteisö vastaa kuluista saamansa hyödyn mukaisessa suhteessa.

2. Yhteisön rahoitusosuus kussakin HVT-hankkeessa määritetään 3—7 kohdan mukaisesti. Tähän osuuteen eivät sisälly kulut, jotka syntyvät sellaisten sovellusten tai eritelmien jatkuvasta käytöstä, jotka ovat vastoin tämän päätöksen tai Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen 1720/1999/EY ensisijaisia tavoitteita tai vaatimuksia.

3. Hankkeen valmistelu- ja toteutettavuustutkimusvaiheessa yhteisön rahoitusosuus voi kattaa kaikki tarvittavien tutkimusten kustannukset.

4. Hankkeen kehittäminen ja varmentamisvaiheessa sekä toteutusvaiheessa yhteisö vastaa niiden tehtävien kustannuksista, jotka sille on annettu kyseisen hankkeen yleisessä toteutus suunnitelmassa.

5. Yhteisö voi osallistua erikoistapauksissa ja 8 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti suorien tukien kautta yhdelle tai useammalle jäsenvaltiolle aiheutuneisiin kustannuksiin, jotta nämä jäsenvaltiot

a) voisivat toteuttaa HVT-hankkeeseen tai -verkkoon liittyviä toimenpiteitä, joiden katsotaan hyödyttävän muita osallistujia tai muita HVT-hankkeita tai verkkoja,

b) voisivat tehdä järjestelmään sellaisia parannuksia, joita pidetään tarpeellisina jonkin tietyn HVT-verkon yleisen toteuttamisen edistämiseksi tai yksinkertaistamiseksi.

Aiottu tuki yksilöidään HVT:n työohjelmassa kunkin asianomaisen HVT-hankkeen tai verkon osalta ja kyseisen varainhoitovuoden osalta sallittuina enimmäisarvoina, HVT-hankkeiden ja -verkkojen odotettuina hyötyinä, saavutettavina tavoitteina sekä yksilöidään tuista hyötyvät viranomaiset jäsenvaltioissa ja tällaisilla tuilla rahoitettavat tehtävät.

Poikkeustapauksia lukuun ottamatta tuet eivät saa ylittää puolta kullekin edunsaajajäsenvaltiolle aiheutuneista varsinaisista kustannuksista niiden tehtävien toteuttamisessa, joihin tukea annetaan.

(1) Katso tämän virallisen lehden s. 9.

6. Tämän päätöksen perusteella myönnettävä yhteisön rahoitus lakkaa HVT-hankkeen toteutusvaiheen päättyessä; lisärahoitusta voidaan kuitenkin poikkeuksellisesti ja 8 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti myöntää tämän päätöksen nojalla HVT-verkon käyttö- tai ylläpitokustannusten kattamiseksi osittain tai kokonaan verkon toteuttamisvuotta seuraavan vuoden loppuun saakka.

7. Yhteisö voi myös tämän päätöksen rajoissa vastata vuoden 1999 loppuun saakka niiden HVT-verkkojen käyttö- tai ylläpitokustannuksista, joita jatketaan tämän päätöksen nojalla ja jotka ovat jo toiminnassa tämän päätöksen tullessa voimaan.

8. Tämän päätöksen nojalla myönnettävää rahoitusta ei periaatteessa myönnetä hankkeille tai hankkeiden vaiheille, jotka saavat tukea muista yhteisön rahoituslähteistä.

7 artikla

Täytäntöönpano

1. Komissio toteuttaa 3—6 artiklassa säädetyt yhteisön toimet.

2. Jäljempänä 8 artiklassa säädettyä menettelyä noudatetaan hyväksyttäessä komission vuoden välein laatima, HVT:n työohjelman tämän päätöksen soveltamista koskeva osa sen perusteella, miten se täyttää tämän päätöksen 4 artiklassa asetetut ensisijaiset tavoitteet ja 5 artiklassa säädetyt periaatteet. HVT:n työohjelmaan on kuuluttava hankekohtainen menoerittely edellisen (edellisten) vuoden (vuosien) osalta.

3. Jäljempänä 8 artiklassa säädettyä menettelyä noudatetaan hyväksyttäessä valmistelukertomus sen perusteella, miten se vastaa 5 artiklassa säädettyjä periaatteita, sekä kunkin HVT-hankkeen yleinen toteutus suunnitelma toteuttavuustutkimusvaiheen lopussa sekä kehittä- ja varmentamisvaiheen lopussa sekä hyväksyttäessä mahdollisesti myöhemmin tehtävät merkittävät muutokset kyseiseen toteutus suunnitelmaan.

4. Jäljempänä 8 artiklassa säädettyä menettelyä noudatetaan hyväksyttäessä tämän päätöksen mukaiset hankekohtaiset vuosittaiset talousarvioerittelyt tämän päätöksen 4 artiklassa asetettujen ensisijaisten tavoitteiden sekä 5 ja 6 artiklassa säädettyjen periaatteiden perusteella. Tätä menettelyä sovelletaan myös suuruudeltaan yli 250 000 euroa hanketta kohti vuodessa oleviin talousarviota koskeviin muutosehdotuksiin.

5. Tätä päätöstä sovellettaessa julkistettavien tarjouskilpailujen tekniset eritelmat määritellään yhdessä jäsenvaltioiden kanssa niiden sopimusten osalta, joiden arvo ylittää 500 000 euroa.

8 artikla

Komiteamenettely

1. Komissiota avustaa komitea, joka muodostuu jäsenvaltioiden edustajista ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja. Komitean nimi on hallintojen välistä telematiikkaa käsittelevä komitea (TAC).

Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 205 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

Komissio päättää toimenpiteistä, joita sovelletaan välittömästi. Jos toimenpiteet eivät kuitenkaan ole komitean lausunnon mukaisia, komissio ilmoittaa niistä viipymättä neuvostolle. Siinä tapauksessa noudatetaan seuraavaa:

komissio lykkää päättämiensä toimenpiteiden soveltamista kolmella kuukaudella ilmoituksen tekopäivästä;

neuvosto voi määräenemmistöllä päättää asiasta toisin edellisessä alakohdassa tarkoitetun määräjän kuluessa.

2. Komissio laatii TAC:lle vuosittain kertomukset tämän päätöksen täytäntöönpanosta.

9 artikla

Tarkistaminen ja arviointi

1. Komissio arvioi yhteensovitettusti jäsenvaltioiden kanssa tämän päätöksen soveltamista kahden vuoden välein.

2. Tässä arvioinnissa on selvitettävä liitteessä yksilöityjen yhteistä etua koskevien hankkeiden edistyminen ja nykytila.

Arvioinnissa on myös tutkittava yhteisölle ja jäsenvaltioille aiheutuneiden kustannusten perusteella HVT-verkoista yhteisölle yhteisten politiikkojen ja toimielinten välisen yhteistyön edistämiseksi, jäsenvaltioille, yhteisön teollisuudelle ja Euroopan unionin kansalaisille koituneet hyödyt ja yksilöitävä mahdolliset parantamista kaipaavat alueet ja määriteltävä yhteisvaikutus muiden yhteisön toimien kanssa Euroopan laajuisten televerkkojen alalla.

3. Komissio toimittaa arviointinsa yhdessä liitteen muuttamista koskevien aiheellisten ehdotusten kanssa Euroopan parlamentille ja neuvostolle TAC:n käsiteltävä asian. Arvioinnit on toimitettava viimeistään samanaikaisesti vuosille 2001, 2003 ja 2005 laadittavien talousarvioesitysten kanssa.

10 artikla

Laajentaminen ETA:an ja assosioituneisiin maihin

1. HVT-ohjelma voidaan avata Euroopan talousalueen maille, assosioituneille Keski- ja Itä-Euroopan maille sekä Kyprokselle niiden Euroopan yhteisön kanssa tekemien sopimusten mukaisesti kyseisten sopimusten kannalta merkityksellisten yhteistä etua koskevien hankkeiden osalta.

2. Hankkeiden toteuttamisessa on edistettävä tarvittaessa yhteistyötä kolmansien maiden sekä kansainvälisten järjestöjen ja elinten kanssa.

11 artikla

Muut alakohtaiset verkot

1. Jäsenvaltioiden ja yhteisön on kaikkien muiden kuin HVT-hankkeisiin kuuluvien alakohtaisten verkkojen, jäljempänä ”muut alakohtaiset verkot”, perustamisen ja parantamisen osalta kyseisten alakohtaisten verkkojen toteuttamista koskevan yhteisön lainsäädännön mukaisesti, varmistettava, että 2—6 kohtaa noudatetaan.

2. Kyseisissä muissa alakohtaisissa verkoissa hyödynnetään Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen 1720/1999/EY nojalla toteutettavia yhteisön laaja-alaisia toimia ja toimenpiteitä edellyttäen, että ne eivät ole riittämättömiä kyseisten muiden alakohtaisten verkkojen käyttäjävaatimusten kannalta.

3. Kaikista kyseisistä muista alakohtaisista verkoista on laadittava tekniset eritelmät, joissa viitataan tarvittaessa eurooppalaisiin standardeihin tai julkisesti saatavilla oleviin eritelmiin kuten avoimiin Internet-standardeihin, jotta voidaan varmistaa hyvä yhteentoimivuus kansallisten ja yhteisön järjestelmien välillä hallinnon aloilla ja niiden kesken sekä yksityisen sektorin kanssa. Erityisesti on otettava huomioon tieto- ja viestintätekniikan järjestelmien ja palveluiden julkisten hankintojen standardointiin liittyvät yhteisön suuntaviivat ja apuvälineet.

4. Kyseisiä muita alakohtaisia verkkoja määriteltäessä ja toteutettaessa on tarkasti pyrittävä hyödyntämään yhteisön muiden asianomaisten toimien avulla saavutettuja tuloksia, erityisesti yhteisön tutkimuksen ja teknologisen kehittämisen ohjelmien sekä Euroopan laajuisten televerkkojen alalla toteutettujen yhteisön toimien tuloksia.

5. Kustakin muusta alakohtaisesta verkosta on laadittava toteutuksen jälkeen katsaus.

6. Kyseisiä muita alakohtaisia verkkoja toteutettaessa yhteisö vastaa kustannuksista saavuttamansa hyödyn mukaisessa suhteessa.

7. Viimeistään 3 päivänä lokakuuta 1999 ja sen jälkeen vuosittain komissio toimittaa 8 artiklassa tarkoitetulle komitealle selvityksen 1—6 kohdan soveltamisesta. Kyseisessä selvityksessä komissio erittelee asiaankuuluvat käyttäjävaatimukset, jotka estävät muita alakohtaisia verkkoja käyttämästä 2 kohdan mukaisia yleispalveluja, ja käsittelee mahdollisuutta parantaa kyseisiä yleispalveluja, jotta ne vastaisivat kyseisiä käyttäjävaatimuksia.

12 artikla

Rahoituspuitteet

Rahoituspuitteet tämän päätöksen mukaisen yhteisön toiminnan toteuttamiseksi kaudella 1998—2000 ovat 38,5 miljoonaa euroa.

Budjettivallan käyttäjä myöntää vuosittaiset määrärahat rahoituskäytön rajoissa.

13 artikla

Voimaantulo

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*. Se tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan ja sitä sovelletaan 31 päivään joulukuuta 2004 asti.

14 artikla

Vastaanottajat

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltiolle.

Tehty Brysselissä 12 päivänä heinäkuuta 1999.

Euroopan parlamentin puolesta

J. M. GIL-ROBLES

Puhemies

Neuvoston puolesta

S. NIINISTÖ

Puheenjohtaja

LIITE

Hallintojen väliseen tietojenvaihtoon tarkoitettujen Euroopan laajuisten verkkojen alaan kuuluvat yhteistä etua koskevat hankkeet

Seuraavat hankkeet ovat HVT-ohjelman yhteistä etua koskevia hankkeita:

A. Yleisesti

1. EMU:a ja yhteisön politiikkoja ja toimia tukevien telemaattisten verkkojen kehittäminen ja toteuttaminen (B kohdan mukaisesti), toimielinten välinen tiedonvaihto (C kohdan mukaisesti) sekä HVT-verkkojen levittäminen maailmanlaajuisesti (D kohdan mukaisesti).
2. Niiden alakohtaisten hankkeiden ja verkkojen jatkaminen ja edistäminen, jotka on aloitettu neuvoston päätöksen 95/468/EY nojalla lukuun ottamatta E kohdassa tarkoitettuja verkkoja.
3. Niiden verkkojen toteuttaminen, joita tarvitaan Euroopan unionin virastojen ja laitosten toiminnassa ja niiden perustamisesta syntyneiden oikeudellisten puitteiden tukemiseksi.
4. Verkkojen toteuttaminen henkilöiden vapaata liikkuvuutta koskevien politiikkojen osalta siltä osin kuin niitä edellytetään tukemaan Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisia yhteisön ja/tai jäsenvaltioiden toimia.
5. Niiden verkkojen toteuttaminen, joita yhteisön politiikan ja toimien yhteydessä ja ennalta-arvaattomissa olosuhteissa tarvitaan kiireellisesti tukemaan yhteisön ja jäsenvaltioiden toimia muun muassa ihmisten, eläinten ja kasvien elämän ja terveyden, Euroopan kuluttajien oikeuksien, Euroopan unionin asukkaiden elinolojen ja yhteisön perimmäisten etujen suojelemiseksi.

B. EMUa sekä yhteisön politiikkaa ja toimia tukevat erityisverkot

1. Talous- ja rahapolitiikkaan liittyvät telemaattiset verkot, joilla helpotetaan erityisesti lähentymisperusteiden täyttymisen seuranta ja euron käyttöönottoa.
2. Euroopan unionin laajentumiseen liittyvät telemaattiset verkot toteuttamalla erityisesti tehokas sähköinen tiedonvaihto toisaalta komission ja neuvoston käännösyksiköiden ja toisaalta hakijamaihin mahdollisesti perustettavien tilapäisten käännös- ja tarkastusyksiköiden välillä.
3. Alue- ja koheesipolitiikkaan liittyvät telemaattiset verkot erityisesti alue- ja koheesipolitiikan täytäntöönpanoa koskevien tietojen keräämisen, hallinnan ja levittämisen helpottamiseksi keskus- ja alueellisten hallintojen tasolla.
4. Yhteisörahoitukseen liittyvät telemaattiset verkot erityisesti rajapinnan muodostamiseksi nykyisiin komission tietokantoihin, jotta voitaisiin helpottaa eurooppalaisten organisaatioiden ja erityisesti pienten ja keskisuurten yritysten pääsyä yhteisön rahoituslähteille.
5. Tilastoihin liittyvät telemaattiset verkot erityisesti tilastotietojen keräämisen ja levittämisen osalta.
6. Virallisten asiakirjojen julkaisemiseen liittyvät telemaattiset verkot.
7. Maatalouden ja kalastuksen alaan liittyvät telemaattiset verkot erityisesti maatalousmarkkinoiden ja maatalouden rakenteen hallinnan, tehokkaamman varainhoidon, maatalouden kirjanpitojen (RICA) vaihtamisen kansallisten viranomaisten ja komission välillä ja petosten torjunnan tukemiseksi.
8. Teollisuuden alaan liittyvät telemaattiset verkot, erityisesti tietojenvaihdon osalta teollisuusasioissa vastaavien viranomaisten välillä sekä kyseisten viranomaisten ja teollisuuden liittojen välillä, hallintojen välistä autojen tyyppihyväksyntätietojen vaihtamista koskevien tietojen vaihtamiseksi, sekä palvelut hallinnollisten lomakkeiden täyttämisen yksinkertaistamiseksi ja parantamiseksi.
9. Kilpailutekniikkaan liittyvät telemaattiset verkot toteuttamalla erityisesti parannettua sähköistä tietojenvaihtoa kansallisten hallintojen kanssa tiedotus- ja neuvottelumenettelyjen helpottamiseksi.

10. Telemaattiset verkot kulttuurin, tiedotuksen, viestinnän ja audiovisuaalisella alalla, erityisesti avointen verkkojen sisältökysymyksiä koskevien tietojen vaihtamiseksi ja uusien audiovisuaalisten palvelujen ja tietopalvelujen kehittämisen ja vapaan levityksen edistämiseksi.
11. Kuljetusalaan liittyvät telemaattiset verkot erityisesti kuljettajia, ajoneuvoja ja kuljetusliikkeitä koskevien tietojen vaihdon tukemiseksi.
12. Telemaattiset verkot matkailun, ympäristön kuluttajansuojan ja kuluttajien terveyden suojelun alalla jäsenvaltioiden välisen tietojenvaihdon tukemiseksi.

C. Toimielinten väliset verkot

Telemaattiset verkot toimielinten välisen tietojenvaihdon tukemiseksi, erityisesti:

1. yhteisön päätöksentekomenettelyn ja parlamentin kysymysten tukemiseksi;
2. tarvittavien telemaattisten yhteyksien muodostamiseksi komission, Euroopan parlamentin, muiden eurooppalaisten toimielinten ja neuvoston välille (mukaan lukein Euroopan unionin kulloinenkin puheenjohtajavaltio ja jäsenvaltioiden pysyvät edustot);
3. monikielisyyden helpottamiseksi toimielinten välisessä tietojenvaihdossa parantamalla käännöstöiden hallintaa ja kääntämisen apuvälineitä, jakamalla/vaihtamalla monikielisyyden resursseja ja järjestämällä yhteisön yhteinen pääsy termitietokantoihin;
4. asiakirjojen vaihtamiseksi eurooppalaisten virastojen sekä elinten ja eurooppalaisten toimielinten välillä.

D. HVT-verkkojen maailmanlaajuistaminen

HVT-verkkojen laajentaminen ETA:an, EFTAan, KIE-maihin ja muihin assosioituneisiin maihin sekä G7-maihin ja kansainvälisiin järjestöihin erityisesti sosiaaliturvaan, terveydenhuoltoon, lääkevalmisteisiin ja ympäristöön liittyvien telemaattisten verkkojen osalta.

E. Muut alakohtaiset verkot

Hankkeet, joita on aiemmin rahoitettu HVT-ohjelmasta, ja joihin sovelletaan nyt erillistä yhteisön rahoitusta kuuluvat kuitenkin päätöksen 11 artiklassa tarkoitettuun ryhmään "muut alakohtaiset verkot".

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 1720/1999/EY,

tehty 12 päivänä heinäkuuta 1999,

eräistä toimista ja toimenpiteistä hallintojen välisen telemaattisen tietojenvaihdon (HVT) Euroopan laajuisten verkkojen yhteentoimivuuden ja niihin pääsyn varmistamiseksi

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 156 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽³⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽⁴⁾,

sekä katsovat, että

- 1) neuvosto korosti 20 päivänä kesäkuuta 1994 ⁽⁵⁾ antamassaan päätöslauselmassa hallintojen välisen tiedonvaihdon yhteensovittamistarvetta,
- 2) neuvosto määritteli 21 päivänä marraskuuta 1996 ⁽⁶⁾ antamassaan päätöslauselmassa tietoyhteiskuntaa koskevan politiikan uudet painopisteet,
- 3) komissio teki 19 päivänä heinäkuuta 1994 antamassaan tiedonannossa ehdotuksen tietoyhteiskuntaa koskevasta toimintasuunnitelmasta,
- 4) komissio on tehnyt ehdotuksen yhtenäismarkkinoita koskevasta toimintasuunnitelmasta,
- 5) Euroopan parlamentti kehotti 12 päivänä kesäkuuta 1997 ⁽⁷⁾ antamassaan päätöslauselmassa Euroopan unionia ja jäsenvaltioita toteuttamaan toimenpiteitä uuden tieto- ja viestintäteknikan kehittämiseksi ja käyttöönottamiseksi ensi vuosikymmenellä,
- 6) Euroopan parlamentti ja neuvosto vahvistivat päätöksessään N:o 2717/95/EY ⁽⁸⁾ joukon suuntaviivoja Euro-ISDN:n kehittämiseksi Euroopan laajuisiksi verkoksi,
- 7) Euroopan parlamentti ja neuvosto vahvistivat päätöksessään N:o 1336/97/EY ⁽⁹⁾ joukon Euroopan laajuisia televerkkoja koskevia suuntaviivoja,

- 8) neuvosto suositteli yleisistä tietotekniikan turvallisuuden arviointiperusteista (ITSEC) ⁽¹⁰⁾ 7 päivänä huhtikuuta 1995 antamassaan suosituksessa turvallisuuden arviointiperusteiden käyttöä arviointi- ja sertifiointijärjestelmissä,
- 9) talous- ja rahaliiton luomiseksi, yhteisön politiikkojen ja toimien toteuttamiseksi sekä yhteisön toimielinten ja elinten välisen viestinnän tukemiseksi on tarpeen luoda hallintojen välille integroituja tietoliikennejärjestelmiä, jäljempänä 'telemaattiset verkot',
- 10) näiden verkkojen on yhdistettävä sekä nykyiset että tulevat jäsenvaltioiden hallintojen ja yhteisön tietojärjestelmät koko Euroopassa, ja tämän vuoksi ne ovat Euroopan laajuisia hallintojen välisiä televerkkoja,
- 11) näiden tietojärjestelmien tehokas yhdistäminen edellyttää mahdollisimman hyvää yhteentoimivuutta eri järjestelmien ja niiden osien välillä,
- 12) standardien, julkisesti saatavilla olevien eritelmien ja julkissovellusten mahdollisimman laaja käyttö on olennaista, jotta varmistetaan saumaton yhteentoimivuus mittakaavaetujen saavuttamiseksi ja näistä verkoista saatavan hyödyn lisäämiseksi,
- 13) parempi yhteys julkisiin hallintoihin kannustaa Euroopan unionin kansalaisia hyödyntämään tietoyhteiskuntaa,
- 14) julkisen hallinnon ja yksityisen alan välisen viestinnän esteiden poistaminen on yhteisön teollisuuden menestyksen ja kilpailukyvyn tärkeä tekijä,
- 15) yhteisö käyttää tai hyödyntää niitä telemaattisia verkkoja, jotka tukevat yhteisön politiikkoja ja toimia, toimielinten välistä viestintää sekä talous- ja rahaliittoa,
- 16) näiden verkkojen perustaminen kuuluu sekä yhteisön että jäsenvaltioiden velvollisuuksiin,
- 17) yhteisön rahavarojen tehokkaan käytön kannalta on tarpeen välttää tarpeetonta laitteistokannan monimuotoistumista, päällekkäistä tutkimustyötä ja toimintatapojen hajanaisuutta,
- 18) alakohtaisten verkkosovellusten yhteiset välineet ja tekniikat voivat liittyä muun muassa asiakirjojen hallintaan, ja levitykseen, tiedon keräämiseen, monikielisiin käyttöjärjestelmiin ja sähköisen viestinnän turvallisuuteen,

⁽¹⁾ EYVL C 54, 21.2.1998, s. 12 ja EYVL C 10, 14.1.1999, s. 8.

⁽²⁾ EYVL C 214, 10.7.1998, s. 33.

⁽³⁾ EYVL C 251, 10.8.1998, s. 1.

⁽⁴⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 18. marraskuuta 1998 (EYVL C 379, 7.12.1998, s. 74), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 21. joulukuuta 1998 (EYVL C 55, 25.2.1999, s. 15), Euroopan parlamentin päätös, tehty 13. huhtikuuta 1999 (EYVL C 219, 30.7.1999) ja neuvoston päätös, tehty 21. kesäkuuta 1999.

⁽⁵⁾ EYVL C 181, 2.7.1994, s. 1.

⁽⁶⁾ EYVL C 376, 12.12.1996, s. 1.

⁽⁷⁾ EYVL C 200, 30.6.1997, s. 196.

⁽⁸⁾ EYVL L 282, 24.11.1995, s. 16.

⁽⁹⁾ EYVL L 183, 11.7.1997, s. 12.

⁽¹⁰⁾ EYVL L 93, 26.4.1995, s. 27.

- 19) kustannustehokkuus, kyky vastata, joustavuus ja kyky mukautua teknisiin muutoksiin näitä verkkoja luotaessa ja niiden toimiessa voidaan parhaiten saavuttaa omaksumalla markkinapohjainen lähestymistapa, ja siten valitsemalla toimittajat kilpailukykyisesti useiden toimittajien kesken,
- 20) näiden verkkojen yhteentoimivuuden ja niihin pääsyn varmistamiseen tähtäävissä toimenpiteissä on säilytettävä oikeudellinen tasapaino yhteisten vaatimusten täyttämisen ja kansallisten erityispiirteiden säilyttämisen välillä,
- 21) siksi on tarpeen toteuttaa erityisiä monialaisia toimia ja toimenpiteitä näiden verkkojen yhteentoimivuuden varmistamiseksi,
- 22) perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistettujen toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteiden mukaisesti, koska jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla toteuttaa tavoitetta suorittaa tällaiset horisontaaliset toimet ja toimenpiteet, se voidaan suunnitellun toiminnan laajuuden ja vaikutusten takia toteuttaa paremmin yhteisön tasolla; ehdotettu toiminta ei ylitä sitä, mikä on tarpeen mainitun tavoitteen saavuttamiseksi,
- 23) Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen ja Euroopan yhteisön assosiaatiosopimusten täytäntöönpano edellyttää hyvää yhteentoimivuutta asianomaisten telemaattisten verkkojen sisällä ja niiden kesken,
- 24) telemaattisilla verkoilla ja sähköisellä viestinnällä on luonnostaan kansainvälinen ulottuvuus,
- 25) hallintojen välisten telemaattisten verkkojen yhteentoimivuuden varmistamiseksi tarkoitetut toimenpiteet ovat Euroopan laajuisia televerkkoja varten annettujen suuntaviivojen yhteydessä hyväksytyjen ensisijaisten tavoitteiden mukaisia, ja
- 26) yhteisön panoksesta hallintojen välisessä telemaattisessa tietojenvaihdossa (HVT) yhteisössä 6 päivänä marraskuuta 1995 tehdyn neuvoston päätöksen 95/468/EY⁽¹⁾ nojalla on toteutettu toimia; yhteisöjen tuomioistuimien päätöksen 95/468/EY 28 päivänä toukokuuta 1998; niiden toimenpiteiden vaikutukset, jotka komissio on toteuttanut päätöksen perusteella ennen kuin tuomioistuimien päätös sen, pysyvät voimassa, ja
- 27) tässä päätöksessä vahvistetaan rahoituspuitteet, joiden olisi oltava 6 päivänä maaliskuuta 1995 annetun Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission yhteisen julistuksen⁽²⁾ 1 kohdassa tarkoitettuna ensisijaisena ohjeena budjettivallan käyttäjälle vuosittaisessa talousarviomenettelyssä,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

1 artikla

Soveltamisala ja tavoitteet

1. Yhteisö toimii hallintojen Euroopan laajuisten telemaattisten verkkojen alalla ja toteuttaa tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet tavoitteenaan
 - a) saavuttaa hyvä yhteentoimivuus hallinnon eri alojen sisällä ja välillä sekä tarvittaessa yksityisen alan kanssa, jäsenvaltioiden telemaattisten verkkojen välillä sekä yhteisön ja jäsenvaltioiden välillä talous- ja rahaliiton toteuttamisen tukemiseksi sekä perustamissopimuksen 3 ja 4 artiklassa tarkoitettujen yhteisön politiikkojen ja toimien toteuttamiseksi ottaen huomioon työ, jota jo tehdään yhteisön ja jäsenvaltioiden nykyisten ohjelmien puitteissa;
 - b) kyseisten verkkojen lähentyminen kohti yhteisön ja jäsenvaltioiden välistä yhteistä telemaattista rajapintaa;
 - c) saavuttaa merkittävää hyötyä jäsenvaltioiden hallinnoille sekä yhteisölle järkipäristämällä toimintoja, vähentämällä ylläpitotarpeita, vauhdittamalla uusien verkkojen ja parannusten täytäntöönpanoa, saavuttamalla kokonaisuudessaan turvallisen ja luotettavan tietojenvaihdon, sekä saavuttaa suurempi kustannustehokkuus, vastaanottavuus, joustavuus ja sopeutumiskyky teknisiin muutoksiin ja markkinoiden kehitykseen näitä verkkoja luotaessa ja käytettäessä;
 - d) ulottaa näiden verkkojen edellisessä alakohdassa mainitut hyödyt koskemaan myös yhteisön teollisuutta ja Euroopan unionin kansalaisia;
 - e) edistää parhaiden käytänteiden leviämistä ja kannustaa innovatiivisten telemaattisten ratkaisujen kehittämistä hallinnoissa.
2. Tämä päätös on osa HVT-ohjelmaa.

2 artikla

Määritelmät

Tässä päätöksessä tarkoitetaan:

- a) 'telemaattisella verkolla' kattavaa tietoliikennejärjestelmää, joka käsittää fyysisen perusrakenteen ja verkkoyhteyksien lisäksi myös tälle perustalle rakentuvat palvelu- ja sovelluserrokset ja siten mahdollistavat organisaatioiden ja yksilöiden välisen sähköisen tiedonvaihdon;
- b) 'alakohtaisella verkolla' Euroopan laajuisia hallintojen telemaattista verkkoa tai palvelujen ja sovelluksien kokonaisuutta, joka on tarkoitettu yhteisön tietyn politiikan, toiminnan tai tavoitteen, jäljempänä 'hallinnonala', toteuttamiseen tai hallinnolliseen tukemiseen;

⁽¹⁾ EYVL L 269, 11.11.1995, s. 23.

⁽²⁾ EYVL C 102, 4.4.1996, s. 4.

c) 'yleispalveluilla' telemaattisen verkon toimintoja, jotka vastaavat tavallisia käyttötarpeita, kuten tietojen keruu, levittäminen ja vaihto sekä turvallisuus. Kunkin palvelun ominaispiirteet on yksilöitävä selvästi ja niille on taattava tietty laatutaso.

3 artikla

Monialaiset toimet ja toimenpiteet

1. Edellä 1 artiklassa säädettyjen tavoitteiden saavuttamiseksi yhteisö toteuttaa alakohtaisia verkkoja tukevia 4—10 artiklassa säädettyjä monialaisia toimia ja toimenpiteitä HVT-työohjelman mukaisesti.

2. Kunkin tässä päätöksessä tarkoitetun toimen tai toimenpiteen osalta HVT-työohjelman on sisällettävä tarvittaessa:

- täydellinen kuvaus suunnitelluista toimista, mukaan lukien niiden tavoitteet, soveltamisala, perustelut ja mahdolliset hyödynsaajat, sekä niiden ennakoitut kulut ja hyödyt,
- täydellinen kuvaus toiminnoista ja teknisestä lähestymistavasta sekä
- sen täytäntöönpanoa koskeva yksityiskohtainen suunnitelma, jossa määritellään yksittäiset tehtävät ja niiden järjestys.

3. Näiden monialaisten toimien ja toimenpiteiden toteuttamiseen sisältyy tarpeen mukaan toteutettavuustutkimukset ja esittelyt, jäsenvaltioiden ja yhteisön asiantuntijatyöryhmien perustaminen sekä tavaroiden ja palvelujen hankkiminen yhteisölle.

4. Näitä monialaisia toimia ja toimenpiteitä toteutettaessa on otettava huomioon muiden asiaan liittyvien yhteisön toimien asiaankuuluvat tulokset, erityisesti yhteisön tutkimusta ja teknologista kehittämistä koskevat ohjelmat sekä yhteisön toimet Euroopan laajuisten televerkkojen alalla.

5. Monialaisissa toimissa ja toimenpiteissä on tarvittaessa viitattava eurooppalaisiin, standardeihin tai julkisesti saatavilla oleviin eritelmiin kuten esimerkiksi avoimiin Internet-standardeihin, jotta varmistetaan kansallisten ja yhteisön järjestelmien hyvä yhteentoimivuus hallinnon eri alojen sisällä ja välillä sekä yksityisen alan kanssa. On otettava huomioon tieto- ja viestintätekniisten järjestelmien ja palvelujen julkisten hankintojen standardointiin liittyvät suuntaviivat ja apuvälineet.

4 artikla

Yleispalvelut

1. Yhteisö toteuttaa kaikki tarvittavat toimenpiteet, jotta voitaisiin tarjota soveltuva valikoima yhteisiä, käyttäjien alakohtaiset vaatimukset täyttäviä yleispalveluja alakohtaisille verkoille kilpailukykyisesti useiden toimittajien kesken. Näihin toimenpiteisiin sisältyy soveltuvin osin sellaisten soveltuvien

toimenpiteiden jatkaminen, joita on toteutettu päätöksen 95/468/EY nojalla.

2. Jotta alakohtaisten verkkojen käyttäjät voisivat yksilöidä tekniset vaatimuksensa ja saatavilla olisi soveltuva valikoima yhteisiä, käyttäjien alakohtaiset vaatimukset täyttäviä yleispalveluja, yhteisö erityisesti

- a) määrittää alakohtaisten verkkojen rakenteelliset suuntaviivat, joiden tarkoituksena on varmistaa erilaisten fyysisten rakenteiden ja palvelujen välinen yhteentoimivuus;
- b) määrittelee ja julkaisee hallintojen välisissä telemaattisissa verkoissa yleensä tarvittavien yleispalvelujen eritelmät, joissa määritellään myös palvelun laatu sekä usean laitetoimittajan käyttämisestä ja kilpailuympäristöstä johtuvat asiaankuuluvat yhteentoimivuusvaatimukset;
- c) yksilöi ja/tai määrittää sopivat vakioliitännät sovelluskehittämien siirrettävyyden ja toisinnettavuuden edistämiseksi;
- d) määrittelee ja panee täytäntöön järjestelmän, jonka avulla telemaattisten palvelujen tarjoajien tarjoamien palvelujen yhteentoimivuutta voidaan arvioida ja julkistaa;
- e) varmistaa yhteisten vaatimusten jatkuvan kehittämisen ja mainittujen palveluntarjoajien tarjoamien telemaattisten palvelujen jatkuvan seurannan.

5 artikla

Yhteiset välineet ja tekniikat

Yhteisö varmistaa, että yhteiset välineet ja tekniikat alakohtaisia verkkosovelluksia varten hankitaan markkinoilta tai kehitetään, jos markkinat eivät voi asianmukaisesti täyttää vaatimuksia, tavoitteenaan vähentää sovelluskehitykseen liittyviä kokonaiskustannuksia, järjeistää ja parantaa teknisiä ratkaisuja, lyhentää toimivien järjestelmien käyttöönottoon kuluva aikaa ja tehostaa järjestelmien ylläpitoa.

Tätä varten yhteisö yksilöi ja määrittää alakohtaisten verkkojen osalta perustoiminnot ja toistuvat toiminnot, jotka voivat muodostaa yhteisten välineiden ja tekniikkojen tai moduulien perustan.

Se edistää myös tällaisten yhteisten välineiden ja tekniikkojen sekä moduulien kehittämistä ja käyttöä alakohtaisissa verkoissa; erityisesti on varmistettava tietyn alakohtaisen verkon sisällä kehitettyjen sopivien ratkaisujen levittäminen.

6 artikla

Tietosisällön yhteentoimivuus

1. Yhteisö edistää hallinnonalojen sisällä ja välillä sekä yksityisen alan kanssa vaihdettavien tietojen sisällön yhteentoimivuutta. Tätä varten ja ottaen huomioon alakohtaisten käyttäjien oikeudelliset, turvallisuuteen, tietosuojaan ja luottamuksellisuuteen liittyvät vaatimukset yhteisö toteuttaa tarvittavat toimenpiteet ja erityisesti

- a) tukee jäsenvaltioiden hallintojen ponnisteluja tämän yhteentoimivuuden takaamiseksi, hallintomenettelyjen yksinkertaistamiseksi ja tiedonkulun parantamiseksi;
- b) sovittaa yhteen alakohtaisista verkoista johtuvia vaatimuksia jäsenneilyn tiedon vaihdolle ja varmistaa sopivien ratkaisujen käytön levittämisen;
- c) seuraa asiaan liittyvän tekniikan kehitystä sähköisen tiedon siirron alalla mukaan lukien innovatiiviset tietojen keruu- ja esittämismenetelmät, tutkii niiden vaikutuksia ja edistää niiden käyttöönottoa alakohtaisissa verkoissa.

2. Etusija annetaan 1 kohtaa sovellettaessa eri sanomamuotojen yhteentoimivuutta edistäville ratkaisuille kuitenkin sulkematta täysin pois yhdenmukaistettujen sanomamuotojen kehittämistä. Yhteisön kielellinen monimuotoisuus on otettava asianmukaisella tavalla huomioon.

Lisäksi suositetaan ratkaisuja, joiden avulla yksityisen alan on helppo sovittaa hallinnolliset vaatimukset yhteen liiketoiminnan kanssa.

7 artikla

Oikeudellinen ja tietoturvaan liittyvä kehys

Yhteisö edistää sellaisten esteiden yksilöintiä, jotka estävät tietojen kitkattoman vaihdon verkon käyttäjien välillä, ja varmistaa alakohtaisten verkkojen asianmukaisen tietoturvan, sanotun kuitenkin rajoittamatta jäsenvaltioiden toimivaltaa ja erityisiä velvoitteita tässä artiklassa tarkoitetuilla aloilla. Erityisesti yhteisö

- a) yksilöi yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa oikeudellisen ja tietoturvaan liittyvän kehysten mallin hallintojen sekä hallintojen ja yksityisen alan välistä Euroopan laajuista tiedonvaihtoa varten yhteisen lähestymistavan helpottamiseksi;
- b) antaa soveltuvia suosituksia tukeakseen jäsenvaltioiden ponnisteluja tällaisen a alakohdassa mainitun kehysten noudattamiseksi niiden omassa hallintoympäristössä;
- c) varmistaa alakohtaisten verkkojen osalta ja a alakohdassa mainitun kehysten mukaisesti: vaihdettavien tietojen todistusarvon tunnustamisen yhteisön hallintoympäristössä, menetelmän luomisen henkilötietojen suojaamiseksi, käyttäjien oikeuksien ja velvollisuuksien määrittely, vaihdettavien tietojen luottamuksellisuuden, eheyden, autentisoimisen ja kiistattomuuden sekä toimenpiteet, joilla valvotaan pääsyä verkkoihin;
- d) yksilöi ja analysoi tietoturvan eri tasot alakohtaisten verkkojen luonteen ja tarkoituksen mukaisesti;
- e) muotoilee suuntaviivat ja tarjoaa yhteisiä ratkaisuja yksilöityjen tietoturvan eri tasojen edellyttämien välineiden, osien ja järjestelmien valintaa ja käyttöönottoa varten.

8 artikla

Laadunvarmistus ja -valvonta

Ottaen huomioon vastaavista toimista saadut tulokset, yhteisö määrittelee, toteuttaa ja pitää jatkuvasti ajan tasalla yksityiskohtaisen, johdonmukaisen ja integroidun laatuohjelman, jota sovelletaan tämän päätöksen mukaisesti horisontaalisiin toimiin toimenpiteisiin sekä eräistä hallintojen välisen telemaattisen tietojenvaihdon (HVT) Euroopan laajuisia verkkoja koskevista suuntaviivoista, mukaan lukien yhteistä etua koskevien hankeiden yksilöiminen 12 päivänä heinäkuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 1719/1999/EY (1) mukaisesti yhteistä etua koskeviin hankkeisiin. Tähän laatuohjelmaan sisältyvät tarpeelliset toimenpiteet

- a) käyttäjävaatimusten ja hankkeiden yksityiskohtien määrittelytavan parantamiseksi;
- b) hankkeiden tulosten parantamiseksi vastaamaan paremmin sekä hankkeiden yksityiskohtia että käyttäjien odotuksia;
- c) sen varmistamiseksi, että saaduista kokemuksista otetaan oppia ja niistä tiedotetaan levittämällä 10 artiklassa tarkoitettuja parhaita käytänteitä.

9 artikla

Yhteentoimivuus kansallisten ja alueellisten aloitteiden kanssa

Toteuttaessaan HVT-ohjelmaa yhteisö pyrkii tarvittaessa helpottamaan yhteentoimivuutta ja vuorovaikutusta jäsenvaltioiden hallintojen väliseen tiedonvaihtoon liittyvien samantapaisten kansallisten ja alueellisten aloitteiden kanssa.

10 artikla

Parhaiden käytänteiden levittäminen

1. Yhteisö huolehtii näkemysten, tiedon ja kokemusten yhteensovittamisesta ja vaihtamisesta alakohtaisissa verkoissa ja niiden välillä edistääkseen hyvien ja innovatiivisten ratkaisujen laajempaa käyttöönottoa.
2. Yhteisön kielellinen monimuotoisuus on otettava asianmukaisella tavalla huomioon. Yhteisö huolehtii siitä, että HVT-ohjelman saavutukset ja hyödyt ovat yleisesti tiedossa, sekä käyttäjien vaatimusten ja kokemusten koordinoimisesta standardointielinten ja yhteisön standardointiin liittyvien aloitteiden kanssa.

11 artikla

Täytäntöönpano

1. Komissio toteuttaa 3—10 artiklassa säädetyt yhteisön toimet.

(1) Katso tämän virallisen lehden s. 1.

2. HVT:n työohjelman tämän päätöksen soveltamista koskeva osa, jonka komissio laatii sen koko keston ajaksi ja joka tarkistetaan vähintään kaksi kertaa vuodessa hyväksytään 12 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen sen perusteella, täyttääkö se 3—10 artiklan asianomaiset säännökset.

3. Yhteiset säännöt ja menettelyt teknisen ja hallinnollisen yhteentoimivuuden saavuttamiseksi hyväksytään 12 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

4. Jäljempänä 12 artiklassa säädettyä menettelyä sovelletaan myös hyväksyttäessä tämän päätöksen mukaiset vuosittaiset talousarvioerittelyt. Tätä menettelyä sovelletaan myös suuruudeltaan yli 250 000 euroa hanketta kohti vuodessa oleviin talousarviota koskeviin muutosehdotuksiin.

5. Tätä päätöstä sovellettaessa julkistettavien tarjouskilpailujen tekniset eritelmat määritellään yhdessä jäsenvaltioiden kanssa niiden sopimusten osalta, joiden arvo ylittää 500 000 euroa.

12 artikla

Komiteamenettely

1. Komissiota avustaa komitea, joka koostuu jäsenvaltioiden edustajista ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja. Komitean nimi on hallintojen välistä telematiikkaa käsittelevä komitea (TAC).

Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 205 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

Komissio päättää toimenpiteistä, joita sovelletaan välittömästi. Jos toimenpiteet eivät kuitenkaan ole komitean lausunnon mukaisia, komissio ilmoittaa niistä viipymättä neuvostolle. Siinä tapauksessa noudatetaan seuraavaa:

komissio lykkää päättämiensä toimenpiteiden soveltamista kolmella kuukaudella ilmoituksen tekopäivästä;

neuvosto voi määräenemmistöllä päättää asiasta toisin edellisessä alakohdassa tarkoitettua määräajan kuluessa.

2. Komissio laatii TAC:lle vuosittain kertomukset tämän päätöksen täytäntöönpanosta.

13 artikla

Arviointi

1. Komissio arvioi yhteensovitusti jäsenvaltioiden kanssa tämän päätöksen soveltamista kahden vuoden välein.

2. Tässä arvioinnissa on selvitettävä tämän päätöksen mukaisten monialaisten toimien ja toimenpiteiden edistymisen ja nykytila.

Arvioinnissa on myös tutkittava yhteisölle aiheutuneiden kustannusten perusteella näistä monialaisista toimista ja toimenpiteistä yhteisölle, jäsenvaltioille, yhteisön teollisuudelle ja Euroopan unionin kansalaisille koituneet hyödyt ja yksilöitävä mahdolliset parantamista kaipaavat alueet ja tarkistettava yhteisvaikutus yhteisön muiden toimien kanssa Euroopan laajuisten televerkkojen alalla.

3. Komissio toimittaa arviointinsa Euroopan parlamentille ja neuvostolle TAC:n käsiteltäväksi asian. Komissio tekee myös tämän päätöksen muuttamista koskevia aiheellisia ehdotuksia. Arviointit on toimitettava viimeistään samanaikaisesti vuosille 2001, 2003 ja 2005 laadittavien talousarvioesitysten kanssa.

14 artikla

Laajentaminen ETA:an ja assosioituneisiin maihin

1. HVT-ohjelma voidaan avata Euroopan talousalueen maille, assosioituneille Keski- ja Itä-Euroopan maille sekä Kyprokselle niiden Euroopan yhteisön kanssa tekemien sopimusten mukaisesti tämän päätöksen mukaisten monialaisten toimien ja toimenpiteiden osalta.

2. Tätä päätöstä sovellettaessa on tarpeen mukaan edistettävä yhteistyötä kolmansien maiden sekä kansainvälisten järjestöjen ja elinten kanssa.

15 artikla

Rahoituspuitteet

Rahoituspuitteet tämän päätöksen mukaisen yhteisön toiminnan toteuttamiseksi kaudella 1998—2000 ovat 33,1 miljoonaa euroa.

Budjettivallan käyttäjä myöntää vuosittaiset määrärahat rahoitusnäköymien rajoissa.

16 artikla

Voimaantulo

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*. Se tulee voimaan päivänä jona se julkaistaan ja sitä sovelletaan 31 päivään joulukuuta 2004 asti.

Tehty Brysselissä 12 päivänä heinäkuuta 1999.

Euroopan parlamentin puolesta

J. M. GIL-ROBLES

Puhemies

Neuvoston puolesta

S. NIINISTÖ

Puheenjohtaja

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1721/1999,

annettu 29 päivänä heinäkuuta 1999,

muiden kuin Etelämantereen meren elollisten luonnonvarojen säilyttämistä koskevan yleissopimuksen sopimuspuolten lipun alla purjehtiviin aluksiin sovellettavista valvontatoimenpiteistä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 37 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Euroopan yhteisö on sopimuspuolena Etelämantereen meren elollisten luonnonvarojen säilyttämistä koskevassa yleissopimuksessa ⁽³⁾, jäljempänä 'CCAMLR-yleissopimus'.
- 2) CCAMLR-yleissopimuksella luodaan asianmukaiset puitteet meren elollisten luonnonvarojen säilyttämisen ja hoidon alueelliselle yhteistyölle muun muassa perustamalla Etelämantereen meren elollisten luonnonvarojen suojelukomissio, jäljempänä 'CCAMLR', ja hyväksymällä ehdotuksia meren elollisten luonnonvarojen säilyttämis- ja valvontatoimenpiteistä CCAMLR-yleissopimukseen kuuluvalla alueella, jolloin niistä tulee sopimuspuolia sitovia.
- 3) Muiden kuin CCAMLR-yleissopimuksen sopimuspuolten lipun alla purjehtivien alusten käyttäminen CCAMLR:lla toteutettujen säilyttämis- ja valvontatoimenpiteiden välttämiseksi kuuluu edelleen niihin tekijöihin, jotka heikentävät vakavasti kyseisten toimenpiteiden tehoa, minkä vuoksi se olisi estettävä.
- 4) CCAMLR on pyytänyt johdonmukaisesti asianomaisia muita kuin sopimuspuolia joko tulemaan CCAMLR-yleissopimuksen sopimuspuoliksi tai soveltamaan CCAMLR:n laatimia säilyttämis- ja valvontatoimenpiteitä, jotta ne täyttäsivät oman lippunsa alla purjehtiviin aluksiin liittyvät velvoitteensa.
- 5) CCAMLR hyväksyi 27 päivästä lokakuuta 7 päivään marraskuuta 1997 pidetyssä kuudennessatoista vuosikokouksessaan säilyttämistoimenpiteen, joka koskee suunnitelmaa, jolla pyritään edistämään muiden kuin sopimuspuolten alusten CCAMLR:n säilyttämistoimenpiteiden noudattamista ja jonka tavoitteena on varmistaa, etteivät sellaisten valtioiden alukset, jotka eivät ole sopimuspuolia, heikennä CCAMLR:n antamien säilyttämis- ja valvontatoimenpiteiden tehoa.
- 6) Kyseisen suunnitelman mukaan muiden kuin sopimuspuolten aluksilla tehdään pakollinen tarkastus niiden ollessa vapaaehtoisesti sopimuspuolten satamissa eikä

alukselta saa tarkastuksen aikana purkaa tai jälleenlaivata saaliita, jos tarkastuksen aikana todetaan, että saalis on pyydetty CCAMLR:n vahvistamien säilyttämis- ja valvontatoimenpiteiden tai sopimuspuolten toteuttamien muiden vastaavanlaisten toimenpiteiden vastaisesti.

- 7) Kyseisestä säilyttämistoimenpiteestä tulee kaikille sopimuspuolille pakollinen 10 päivästä toukokuuta 1998, ja sen vuoksi yhteisön on tarpeen panna se täytäntöön.
- 8) Perustamissopimuksen mukaan jäsenvaltioilla on sisäisiä vesialueita ja satamia koskeva toimivalta; yleissopimukseen kuuluvalla alueella kalastustoimintaa harjoittaviksi havaittujen muiden kuin sopimuspuolten alusten yhteisön satamapalveluihin pääsyn osalta on kuitenkin tarpeen säätää yhteisön tasolla yhtenäisistä lisätoimenpiteistä, jotta näiden alusten toimintaa yhteisön satamissa voidaan säännellä CCAMLR:n antamien säilyttämis- ja valvontatoimenpiteiden tehokkuuden varmistamiseksi,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- a) 'muun kuin sopimuspuolen aluksella' alusta, joka purjehtii muun kuin CCAMLR-yleissopimuksen sopimuspuolen lipun alla ja jonka on havaittu harjoittavan kalastustoimintaa yleissopimukseen kuuluvalla alueella;
 - b) 'havainnolla' mitä tahansa havaintoa muun kuin sopimuspuolen aluksesta, kun havainnon on tehnyt CCAMLR-yleissopimuksen sopimuspuolen lipun alla purjehtiva alus, joka toimii yleissopimukseen kuuluvalla alueella, tai CCAMLR-yleissopimuksen sopimuspuolessa rekisteröity ilma-alus, joka lentää yleissopimukseen kuuluvan alueen yli, taikka CCAMLR:n tarkastusjärjestelmän mukaisesti nimetty yhteisön tarkastaja;
- Havaintoa koskevan ilmoituksen on sisällettävä erityisesti tiedot aluksen tunnistetiedoista, sen harjoittaman toiminnan tyypistä ja maantieteellisestä sijainnista;
- c) 'yleissopimukseen kuuluvalla alueella' 60. eteläisen leveyspiirin eteläpuolella olevaa aluetta sekä kyseisen leveyspiirin ja Etelämantereen konvergenssin välistä aluetta. Etelämantereen konvergenssi määritetään viivaksi, joka yhdistää seuraavat leveys- ja pituuspiirien pisteet: 50 °S, 0 °; 50 °S, 30 °E; 45 °S, 30 °E; 45 °S, 80 °E; 45 °S, 80 °E; 55 °S, 80 °E; 55 °S, 150 °E; 60 °S, 150 °E; 60 °S, 50 °W; 50 °S, 50 °W; 50 °S, 0 °.

⁽¹⁾ EYVL C 218, 14.7.1998.⁽²⁾ EYVL C 98, 9.4.1999.⁽³⁾ EYVL L 252, 5.9.1981, s. 26.

2 artikla

Saatuun ilmoituksen havainnosta komissio toimittaa viipymättä tämän tiedon CCAMLR:n sihteeristölle ja, jos mahdollista, havaitulle muun kuin sopimuspuolen alukselle, jolle se ilmoittaa toimittavansa kyseisen tiedon aluksen lippuvaltiolle.

3 artikla

Komissio toimittaa kaikille jäsenvaltioille viipymättä kaikki havainnot koskevat ilmoitukset, jotka se on saanut 2 artiklan mukaisesti tai tiedonantona CCAMLR:n sihteeristöstä tai toiselta sopimuspuolelta.

4 artikla

Yhteisön kalastusaluksille ei saa jälleenlaivata saaliita muun kuin sopimuspuolen alukselta, jos kyseisen aluksen on havaittu harjoittaneen kalastustoimintaa yleissopimukseen kuuluvalla alueella, minkä vuoksi sen voidaan otaksua heikentäneen CCAMLR:n säilyttämistoimenpiteiden tehokkuutta, ja jos aluksesta on tehty ilmoitus.

5 artikla

1. Muun kuin sopimuspuolen aluksen päällikön, joka haluaa päästä jäsenvaltion satamaan, on ilmoitettava asianomaisen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille vähintään 72 tuntia aikaisemmin arvioitu satamaantuloaika, aluksella olevan saaliin alkuperä ja tarvittaessa alus tai alukset, joista saalis on jälleenlaivattu. Alus saa tulla satamaan ainoastaan, jos kyseisen jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset ovat vahvistaneet saaneensa vaaditun etukäteisilmoituksen.

2. Ylivoimaisia esteitä tai hätätapauksia lukuun ottamatta muiden kuin sopimuspuolten alukset saavat tulla ainoastaan niihin satamiin, jotka jäsenvaltiot ovat nimenneet tässä asetuksessa säädettyihin tarkoituksiin.

3. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle tämän asetuksen voimaantulopäivänä luettelo 2 kohdassa tarkoitetuista satamista. Niiden on ilmoitettava komissiolle kaikista luetteloon myöhemmin tehtävistä muutoksista.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä heinäkuuta 1999.

Komissio julkaisee satamaluettelon ja siihen tehdyt muutokset, *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden C-sarjassa.*

6 artikla

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden toimivaltaiset viranomaiset tarkastavat jokaisen nimettyyn satamaan saapuvan muun kuin sopimuspuolen aluksen. Aluksesta ei saa purkaa tai jälleenlaivata saaliita ennen kuin kyseinen tarkastus on tehty.

2. Jos toimivaltaiset viranomaiset havaitsevat tällaisen tarkastuksen aikana, että muun kuin sopimuspuolen aluksella on lajeja, joihin sovelletaan CCAMLR:n säilyttämistoimenpiteitä, asianomaisen jäsenvaltion on kiellettava kyseisten lajien purkaminen aluksesta ja/tai jälleenlaivaus.

3. Tätä kieltoa ei kuitenkaan sovelleta, jos muun kuin sopimuspuolen tarkastetun aluksen päällikkö todistaa asianomaisen jäsenvaltion toimivaltaisia viranomaisia tyydyttävällä tavalla, että

- aluksella olevat lajit on pyydetty CCAMLR-yleissopimukseen kuuluvan alueen ulkopuolelta, tai
- aluksella olevat lajit on pyydetty CCAMLR:n asiaa koskevien säilyttämistoimenpiteiden ja yleissopimuksen vaatimusten mukaisesti.

7 artikla

Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle viipymättä kaikkien tarkastusten tulokset ja tarvittaessa tiedot tarkastuksen tulosten perusteella sovelletuista saaliiden aluksesta purkamista ja/tai jälleenlaivausta koskevista kielloista.

Komissio toimittaa nämä tiedot viipymättä CCAMLR:n sihteeristöön ja mahdollisimman pian muun kuin sopimuspuolen tarkastetun aluksen lippuvaltiolle.

8 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Neuvoston puolesta

S. HASSI

Puheenjohtaja

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1722/1999,

annettu 29 päivänä heinäkuuta 1999,

**Algeriasta, Marokosta ja Egyptistä peräisin olevien leseiden, lesejauhojen ja tiettyjen viljojen seulo-
misessa, jauhamisessa tai muussa käsittelyssä syntyneiden muiden jätetuotteiden sekä Marokosta
peräisin olevan durumvehnäjäuhon tuonnista**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Euroopan talousyhteisön, Algerian demokraattisen kansantasavallan, Egyptin arabitasavallan ja Marokon kuningaskunnan välillä vuosina 1976 ja 1977 tehdyissä leseiden, lesejauhojen ja viljojen seuloamisessa, jauhamisessa tai muussa käsittelyssä syntyneiden muiden jätetuotteiden tuontia yhteisöön koskevissa yhteistyösopimuksissa ja väliaikaisissa sopimuksissa määrätään muutuvien maksujen alentamiseen tai niistä vapauttamiseen perustuvista etuuskohtelumenettelyistä.
- 2) Euroopan talousyhteisön ja Marokon kuningaskunnan välisessä durumvehnäjäuhon erityistä tuontimenettelyä koskevassa yhteistyösopimuksessa ja väliaikaisessa sopimuksessa myönnetään alennus muuttuvasta maksusta.
- 3) Algeriasta peräisin olevien leseiden, lesejauhojen sekä tiettyjen viljojen jyvien seuloamisessa, jauhamisessa tai muussa käsittelyssä syntyneiden muiden jätetuotteiden tuonnista 24 päivänä kesäkuuta 1976 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1519/76 ⁽¹⁾, Marokosta peräisin olevien leseiden, lesejauhojen sekä tiettyjen viljojen jyvien seuloamisessa, jauhamisessa tai muussa käsittelyssä syntyneiden muiden jätetuotteiden tuonnista 24 päivänä kesäkuuta 1976 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1526/76 ⁽²⁾, Egyptin arabitasavallasta peräisin olevien leseiden, lesejauhojen sekä tiettyjen viljojen jyvien seuloamisessa, jauhamisessa tai muussa käsittelyssä syntyneiden muiden jätetuotteiden tuonnista 17 päivänä toukokuuta 1977 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1251/77 ⁽³⁾ ja Marokosta peräisin olevan durumvehnän tuonnista 24 päivänä kesäkuuta 1976 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1520/76 ⁽⁴⁾ vahvistetaan mainittujen menettelyjen soveltamista koskevat säännöt.
- 4) Algerian demokraattisen kansantasavallan, Marokon kuningaskunnan ja Egyptin arabitasavallan kanssa neuvotellaan parhaillaan Euro—Välimeri-assosiaatiosopi-

muksista tai niitä ollaan jo tekemässä. Ennen näiden sopimusten tekemistä sovelletaan asetuksissa (ETY) N:o 1519/76, (ETY) N:o 1520/76, (ETY) N:o 1526/76 ja (ETY) N:o 1251/77 tarkoitettuja yhteistyösopimuksia.

- 5) Yhteisö on sitoutunut Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen yhteydessä tehdyn maataloussopimuksen mukaisesti asettamaan muuttuville maksuille tariffit ja korvaamaan ne tulleilla 1 päivästä heinäkuuta 1995. Tämä korvaaminen saattaa estää muuttuviin maksuihin perustuvien erityismenettelyjen toiminnan, minkä vuoksi ennen Algerian, Marokon ja Egyptin kanssa sovittavien uusien järjestelyjen syntymistä on tarpeen poiketa siirtymäajaksi asetuksista (ETY) N:o 1519/76, (ETY) N:o 1520/76, (ETY) N:o 1526/76 ja (ETY) N:o 1251/77 siten, että kyseisten järjestelyjen olennaisimmat piirteet säilyvät. Säännökset, jotka koskevat viimeksi mainittujen asetusten mukauttamista siirtymäajaksi, on asetuksen (EY) N:o 3290/94 ⁽⁵⁾ 3 artiklan perusteella vahvistettu 30 päivään kesäkuuta 1999 asti asetuksissa (EY) N:o 1710/95 ⁽⁶⁾ ja (EY) N:o 1711/95 ⁽⁷⁾.
- 6) Leseiden, lesejauhojen ja tiettyjen viljojen seuloamisessa, jauhamisessa tai muussa käsittelyssä syntyneiden muiden jätetuotteiden tuontia koskevissa sopimuksissa myönnetyt edut on näin ollen muunnettu tulleiksi siten, että Algerian ja Marokon osalta säädetään yhteisessä tullitariffissa säädettyjen tullien suuruudesta kiinteästä 7,25 euron tonnilta suuruudesta vähennyksestä myönnytyksenä kiinteästä maksuosasta ja tämän jälkeen vähennyksestä, joka vastaa 60 prosenttia näin muuttuvaan osaan kohdistuvalla tavalla alennetusta tullista, sekä Egyptin osalta 60 prosentin suuruudesta tullialennuksesta.
- 7) Ennen meneillään olevien neuvottelujen saattamista päätökseen tai sopimusten tekemistä on tarpeen toteuttaa toimenpide yhteisöön suuntautuvan kaupankäynnin jatkumisen varmistamiseksi pidentämällä voimassa olevan siirtymäjärjestelyn voimassaoloa.
- 8) Tätä asetusta on tarpeen mukauttaa, jos mainittujen kolmansien maiden kanssa saadaan aikaan uudet sopimukset. On säädettävä, että komissio voi tehdä kyseiset mukautukset vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽⁸⁾ 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen,

⁽¹⁾ EYVL L 163, 14.7.1995, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2622/98 (EYVL L 329, 5.12.1998, s. 16).

⁽²⁾ EYVL L 163, 14.7.1995, s. 3, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1616/98 (EYVL L 209, 25.7.1998, s. 31).

⁽³⁾ EYVL L 349, 31.12.1994, s. 105, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1340/98 (EYVL L 184, 27.6.1998, s. 1).

⁽⁴⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2547/98 (EYVL L 318, 27.11.1998, s. 41).

⁽¹⁾ EYVL L 169, 28.6.1976, s. 40.

⁽²⁾ EYVL L 169, 28.6.1976, s. 56.

⁽³⁾ EYVL L 146, 14.6.1977, s. 11.

⁽⁴⁾ EYVL L 169, 28.6.1976, s. 42.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tässä asetuksessa annetaan säännökset, joita sovelletaan Algeriasta, Marokosta ja Egyptistä peräisin olevien leseiden, lesejauhohojen ja tiettyjen viljojen seulomisessa, jauhamisessa tai muussa käsittelyssä syntyneiden muiden jätetuotteiden erityiseen tuontimenettelyyn sekä Marokosta peräisin olevan durumvehnäjauhohojen erityiseen tuontimenettelyyn.

2 artikla

Algeriasta ja Marokosta peräisin olevien, CN-koodeihin 2302 30 10—2302 40 90 kuuluvien leseiden, lesejauhohojen ja tiettyjen viljojen seulomisessa, jauhamisessa tai muussa käsittelyssä syntyneiden muiden jätetuotteiden yhteisöön suuntautuvaan tuontiin sovelletaan tullia, joka on 40 prosenttia yhteisessä tullitariffissa vahvistetuista määristä, ja josta vähennetään 7,25 euroa tonnilta.

3 artikla

Egyptistä peräisin olevien, CN-koodeihin 2302 10 10, 2302 10 90, 2302 20 10, 2302 20 90 ja 2302 30 10—2302 40 90 kuuluvien leseiden, lesejauhohojen ja tiettyjen viljojen seulomisessa, jauhamisessa tai muussa käsittelyssä syntyneiden muiden jätetuotteiden yhteisöön suuntautuvaan tuontiin sovelletaan tullia, joka on 40 prosenttia yhteisessä tullitariffissa vahvistetuista määristä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä heinäkuuta 1999.

4 artikla

Edellä 2 ja 3 artiklaa sovelletaan kaikkeen tuontiin, jonka osalta tuoja voi toimittaa todisteen siitä, että Algeria on kantanut vientiveron Algerian kanssa tehdyn yhteistyösopimuksen 21 artiklan mukaisesti, Marokko on kantanut vientiveron Marokon kanssa tehdyn yhteistyösopimuksen 23 artiklan mukaisesti ja Egypti on kantanut vientiveron Egyptin kanssa tehdyn yhteistyösopimuksen 20 artiklan mukaisesti.

5 artikla

Marokosta peräisin olevaan ja suoraan sieltä yhteisöön kuljetettuun, CN-koodiin 1001 10 00 kuuluvaan durumvehnäjauhoon sovelletaan tullia, joka on vahvistettu asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdan mukaisesti, vähennettynä 0,73 eurolla tonnilta.

6 artikla

Jos tässä asetuksessa mainittujen kolmansien maiden kanssa tehdään uudet sopimukset, komissio tekee tähän asetukseen niistä johtuvat tarvittavat mukautukset asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

7 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1999.

Neuvoston puolesta

S. HASSI

Puheenjohtaja

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1723/1999,
annettu 2 päivänä elokuuta 1999,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

- 2) edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä elokuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä elokuuta 1999.

Komission puolesta
Monika WULF-MATHIES
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
annettu 2 päivänä elokuuta 1999, komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo	
0709 90 70	052	43,3	
	999	43,3	
0805 30 10	388	52,8	
	524	90,1	
	528	65,8	
	999	69,6	
0806 10 10	052	99,6	
	388	132,7	
	508	160,4	
	512	44,9	
	600	89,8	
	624	132,1	
	999	109,9	
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	69,8	
	400	70,3	
	508	73,9	
	512	75,2	
	524	44,5	
	528	36,4	
	804	93,3	
	999	66,2	
	0808 20 50	052	107,8
		388	90,9
512		70,0	
528		65,7	
0809 20 95	999	83,6	
	052	171,0	
	400	234,5	
	616	222,4	
0809 40 05	999	209,3	
	064	51,1	
	624	188,6	
	999	119,8	

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2645/98 (EYVL L 335, 10.12.1998, s. 22) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1724/1999,
annettu 2 päivänä elokuuta 1999,
viljan toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon elintarvikeapolitiikasta ja elintarvikeavun
hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoi-
mista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston
asetuksen (EY) N:o 1292/96 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 24 artiklan 1
kohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

- 1) edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo
maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa yhteisön tukea
ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljetta-
misesta fob-toimitusvaiheen jälkeen,
- 2) useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten
johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille
viljaa, ja
- 3) nämä toimitukset olisi tehtävä neuvoston asetuksen (EY)
N:o 1292/96 mukaisesti yhteisön elintarvikeapuna
toimitettavien tuotteiden liikkeelle saattamista koskevistä
yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä joulu-

kuuta 1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o
2519/97 ⁽²⁾, annettujen sääntöjen mukaan, on tarpeen
tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja
ehdot siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle viljaa sen toimittamiseksi
yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille
asetuksen (EY) N:o 2519/97 säännösten mukaisesti ja liitteessä
luetelluin edellytyksin.

Tarjoajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat
yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita hänen
tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun
se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenval-
tioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä elokuuta 1999.

Komission puolesta
Monika WULF-MATHIES
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23.

LIITE

ERÄ A

1. **Toimen N:o:** 635/97 (A1); 703/97 (A2)
2. **Edunsaaja** (2): Euronaid, PO Box 12, NL- 2501 CA Den Haag, Nederland
puh: (31-70) 33 05 757; faksi: 36 41 701; teleksi: 30960 EURON NL
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** Haiti
5. **Hankittava tuote:** vehnä jauho
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 444
7. **Erien lukumäärä:** 1; 2 osassa (A1: 260 t; A2: 184 t)
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** (3) (5): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II. B. 1.a)
9. **Pakkaaminen** (7) (8): katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (2.2 A 1.d, 2.d ja B.4)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** (6): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.3)
— merkinnöissä käytettävä kieli: ranska
— lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintapa:** yhteisön markkinat
12. **Vahvistettu toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** —
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** —
16. **Määräpaikka:** —
— välisatama tai -varasto: —
— maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
— ensimmäinen määräaika: 6—26.9.1999
— toinen määräaika: 20.9—10.10.1999
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
— ensimmäinen määräaika: —
— toinen määräaika: —
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
— ensimmäinen määräaika: 17.8.1999
— toinen määräaika: 31.8.1999
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 5 EUR tonnia kohti
21. **Tarjosten ja tarjousvakuuksien lähetysosoite** (1):
Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr. T. Vestergaard,
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles/Brussel
teleksi: 25670 AGREC B; faksi: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
22. **Vientituki** (4): 31.7.1999 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 1383/1999 (EYVL L 163, 29.6.1999, s.3)

ERÄ B

1. **Toimen N:o:** 633/97 (B1); 705/97 (B2)
2. **Edunsaaja** ⁽²⁾: Euronaid, PO Box 12, NL- 2501 CA Den Haag, Nederland
puh: (31-70) 33 05 757; faksi: 36 41 701; teleksi: 30960 EURON NL
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** Haiti
5. **Hankittava tuote:** kokonaan hiottu riisi (tuotekoodi 1006 30 92 9900 tai 1006 30 94 9900 tai 1006 30 96 9900 tai 1006 30 98 9900)
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 1 120
7. **Erien lukumäärä:** 1;2 osassa (A1: 560 t; A2: 560 t)
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1.f)
9. **Pakkaaminen** ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾: katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (1.0 A1.c, 2.c ja B.6)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** ⁽⁶⁾: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.3)
— merkinnöissä käytettävä kieli: ranska
— lisämerkinnät —
11. **Tuotteen hankintapa:** yhteisön markkinat
12. **Vahvistettu toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe** —
14. a) **Laivaussatama** —
b) **Lastauspaikka** —
15. **Purkaussatama** —
16. **Määräpaikka** —
— välisatama tai -varasto: —
— maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
— ensimmäinen määräaika: 6—26.9.1999
— toinen määräaika: 20.9—10.10.1999
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
— ensimmäinen määräaika: —
— toinen määräaika: —
19. **Tarjousten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
— ensimmäinen määräaika: 17.8.1999
— toinen määräaika: 31.8.1999
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 5 EUR tonnia kohti
21. **Tarjousten ja tarjousvakuuksien lähetysosoite** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr. T. Vestergaard,
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles/Brussel
teleksi: 25670 AGREC B; faksi: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
22. **Vientituki** ⁽⁴⁾: 31.7.1999 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 1383/1999 (EYVL L 163, 29.6.1999, s. 3)

ERÄ C

1. **Toimen N:o:** 709/97
2. **Edunsaaja** ⁽²⁾: Etiopia
3. **Edunsaajan eustaja:** Food Security Unit of the European Communities, Addis Abeba, P.O. Box 5570, Puh: (251-1) 61 09 12, faksi: 61 26 55
4. **Määrämaa:** Etiopia
5. **Hankittava tuote:** tavallinen vehnä
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 16 150
7. **Erien lukumäärä:** 1
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** ⁽³⁾ ⁽⁵⁾: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1.a)
9. **Pakkaaminen** ⁽⁷⁾: katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (1.0 A1.a, 2.a ja B.3)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** ⁽⁶⁾: englanti
— merkinnöissä käytettävä kieli: —
— lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintapa:** yhteisön markkinat
12. **Vahvistettu toimitusvaihe** ⁽⁹⁾: toimitettu määräpaikkaan
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan — FOB ehdattuna ja sovitettuna ruumaan
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama** ⁽¹⁰⁾: Djibouti
16. **Määräpaikka:** EFSR warehouse Mekelle. Contact: Ato Samuel Tumoro Puh: (251-1) 51 71 62, faksi: 51 83 63
— välisatama tai -varasto: —
— maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
— ensimmäinen määräaika: 31.10.1999
— toinen määräaika: 14.11.1999
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
— ensimmäinen määräaika: 6—12.9.1999
— toinen määräaika: 20—26.9.1999
19. **Tarjousten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
— ensimmäinen määräaika: 17.8.1999
— toinen määräaika: 31.8.1999
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 5 EUR tonnia kohti
21. **Tarjousten ja tarjousvakuuksien lähetysosoite** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr. T. Vestergaard,
Bâtiment "Loi 130", bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles/Brussel
teleksi: 25670 AGREC B; faksi: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
22. **Vientituki** ⁽⁴⁾: 31.7.1999 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 1383/1999 (EYVL L 163, 29.6.1999, s. 3)

Viitteet:

- (¹) Lisätietoja: André Debongnie puh. (32-2) 295 14 65,
Torben Vestergaard puh. (32-2) 299 30 50.
- (²) Toimittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (³) Toimittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
- (⁴) Komission asetusta (EY) N:o 259/98 (EYVL L 25, 31.1.1998, s. 39) sovelletaan vientitukeen. Edellä mainitun asetuksen 2 artiklassa tarkoitettu päivämäärä on tämän liitteen kohtaan 22 merkitty päivämäärä.
Tavaran toimittajaa pyydetään kiinnittämään huomiota mainitun asetuksen 4 artiklan 1 kohdan viimeiseen alakohtaan. Kopio todistuksesta on toimitettava heti vienti-ilmoituksen hyväksymisen jälkeen telefaxnumeroon (32-2) 296 20 05.
- (⁵) Toimittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
— kasvien terveystodistus.
— erä C: todistus sumutteen käytöstä
- (⁶) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 114, 29.4.1991 määrätään. II.A.3.c tai II B. 3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: "merkintä" Euroopan yhteisö"
- (⁷) Sen varalta, että tavarat mahdollisesti säkitetään uudelleen, toimittajan on toimitettava 2 prosenttia ylimääräisiä tyhjiä säkkejä, jotka ovat samaa laatua kuin tavaraa sisältävät säkit ja joissa on merkinnän jälkeen suuraakkonen "R".
- (⁸) Laivaus on tehtävä 20 jalan konteissa, ehdoin "FCL/FCL".
Toimittaja vastaa kustannuksia, jotka aiheutuvat konttien pinoamisesta konttiterminaliin laivaussatamassa. Vastaanottaja vastaa kaikista sitä seuraavista lastauskustannuksista, joihin kuuluvat konttien konttiterminalista poistovientikustannukset.
Toimittajan on esitettävä vastaanottajalle kunkin kontin täydellinen pakkausluettelo ja ilmoitettava kuhunkin tarjouskilpailuilmoituksessa tarkoitettuun toimennumeroon liittyvien metallitölkkiä lukumäärä.
Toimittajan on suljettava jokainen kontti numeroidun lukituslaitteen (ONESEAL, SYSKO; *locktainer* 180 tai vastaavat erittäin turvalliset sinetit) avulla ja toimitettava numero tiedoksi edunsaajan edustajalle.
- (⁹) Asetuksen (EY) N:o 2519/97 14 artiklan 3 kohdan säännösten lisäksi vuokratut alukset eivät saa esiintyä missään neljästä viimeisimmästä neljännesvuosittaisesta pysäytettyjen alusten luettelosta, jota julkaistaan Pariisissa allekirjoitetun satamavaltioiden harjoittamaa tarkastustoimintaa koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan mukaisesti (neuvoston direktiivi 95/21/EY (EYVL L 157, 7.7.1995, s.1)
- (¹⁰) Säkitys on tehtävä purkusatamassa.
-

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1725/1999,
annettu 2 päivänä elokuuta 1999,
halkaistujen herneiden toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon elintarvikeapolitiikasta ja elintarvikeavun
hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoi-
mista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston
asetuksen (EY) N:o 1292/96 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 24 artiklan 1
kohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

- 1) edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa yhteisön tukea, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen,
- 2) useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille halkaistuja herneitä,
- 3) ja nämä toimitukset olisi tehtävä neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 mukaisesti yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden yhteisössä liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä joulukuuta 1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2519/97 ⁽²⁾, annettujen sääntöjen mukaan; on tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot sekä menettely, jota noudatetaan siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä, ja

- 4) toimitusten toteutumisen varmistamiseksi olisi säädettävä, että tarjouksen tekijöillä on mahdollisuus hankkia joko halkaistuja vihreitä herneitä tai halkaistuja keltaisia herneitä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle halkaistuja herneitä niiden toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (EY) N:o 2519/97 säännösten mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin.

Kuhunkin liitteessä tarkennettuun erään liittyvät tarjoukset koskevat joko halkaistuja vihreitä herneitä tai halkaistuja keltaisia herneitä. Jokaisessa tarjouksessa on ilmaistava tarkkaan se hernelaatu, jota se koskee, muuten tarjous hylätään.

Tarjoajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä elokuuta 1999.

Komission puolesta

Monika WULF-MATHIES

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23.

LIITE

ERÄ A

1. **Toimen N:o:** 634/97 (A1); 702/97 (A2)
2. **Edunsaaja** ⁽²⁾: Euronaid, PO Box 12, 2501 CA Den Haag, Nederland
puh: (31-70) 33 05 757; faksi: 36 41 701; teleksi: 30960 EURON NL
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** Haiti
5. **Hankittava tuote** ⁽⁸⁾: halkaistut herneet
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 753
7. **Erien lukumäärä:** 1; 2 osassa (A1: 360 t; A2: 393 t)
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾: —
9. **Pakkaaminen** ⁽⁵⁾ ⁽⁹⁾: katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (2.1 A.1.a, 2.a ja B.4) tai (4.0 A.1.c, 2.c ja B.4)
10. **Etiketointi ja pakkausmerkinnät** ⁽⁶⁾: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (IV.A.3)
— merkinnöissä käytettävä kieli: ranska
— lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintapa:** yhteisön markkinat
Tuotteen on oltava lähtöisin yhteisöstä tai jalostettu siellä.
12. **Vahvistettu toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** —
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** —
16. **Määräpaikka:** —
— välisatama tai -varasto: —
— maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
— ensimmäinen määräaika 6—26.9.1999
— toinen määräaika: 20.9—10.10.1999
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
— ensimmäinen määräaika: —
— toinen määräaika: —
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
— ensimmäinen määräaika: 17.8.1999
— toinen määräaika: 31.8.1999
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 5 EUR tonnia kohti
21. **Tarjosten ja tarjousvakuuksien lähetysoite** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel
teleksi: 25670 AGREC B; faksi: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
22. **Vientituki:** —

Viitteet:

- (¹) Lisätietoja: André Debongnie puh: (32-2) 295 14 65
Torben Vestergaard puh: (32-2) 299 30 50.
- (²) Toimittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (³) Toimittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylity toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
- (⁴) Toimittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
— kasvien terveystodistus.
- (⁵) Sen varalta, että tavarat mahdollisesti säkitetään uudelleen, toimittajan on toimitettava 2 prosenttia ylimääräisiä tyhjiä säkkejä, jotka ovat samaa laatua kuin tavaraa sisältävät säkit ja joissa on merkinnän jälkeen suuraakkonen "R".
- (⁶) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 114, 29.4.1991 määrätään, IV.A.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: "merkintä 'Euroopan yhteisö'"; ja kohdan IV.A.3.b teksti korvataan seuraavalla tekstillä: "Halkaistut herneet".
- (⁷) Jokaisessa tarjouksessa on ilmaistava tarkkaan hernelaatu, jota se koskee; muuten tarjous hylätään.
- (⁸) Ihmisravinnoksi tarkoitetut keltaiset tai vihreät herneet (*Pisum sativum*), jotka ovat peräisin viimeisimmästä sadosta. Herneet eivät saa olla keinotekoisesti värjättyjä. Herneiden on oltava halkaistuja ja höyrykäsiteltyjä vähintään 2 minuutin ajan tai sumutettuja (*) sekä täytettävä seuraavat vaatimukset:
— kosteus: enintään 15 prosenttia
— epäpuhtaudet: enintään 0,1 prosenttia
— rikkoutuneita herneitä: enintään 10 prosenttia (rikkoutuneilla herneillä tarkoitetaan herneen osia, jotka läpäisevät pyöreäreikäisen seulan, jonka reikien läpimitta on 5 millimetriä),
— eriväristen tai värittömien herneiden prosenttiosuus: enintään 1,5 prosenttia (keltaiset herneet), enintään 15 prosenttia (vihreät herneet),
— kypsentämisaika: enintään 45 minuuttia liotuksen jälkeen (12 tuntia) tai enintään 60 minuuttia, ilman liotusta.
- (⁹) Laivaus on tehtävä 20 jalan konteissa, ehdoin FCL/FCL (kunkin kontin nettosisältö on korkeintaan 17,5 tonnia).
Toimittaja vastaa kustannuksista, jotka aiheutuvat konttien pinoamisesta konttiterminaliin laivaussatamassa. Vastaanottaja vastaa kaikista sitä seuraavista lastauskustannuksista, joihin kuuluvat konttien konttiterminalista poisvientikustannukset.
Toimittajan on esitettävä vastaanottajalle kunkin kontin täydellinen pakkausluettelo ja ilmoitettava kuhunkin tarjouskilpailuilmoituksessa tarkoitettuun toimennumeroon liittyvien säkkien lukumäärä.
Toimittajan on suljettava jokainen kontti numeroidun lukituslaitteen (ONESEAL, SYSKO, Locktainer 180 tai vastaavat erittäin turvalliset sinetit) avulla ja toimitettava numero tiedoksi edunsaajan edustajalle.

(*) Tarjouskilpailun voittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä todistuksen sumutteen käytöstä.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1726/1999,**annettu 27 päivänä heinäkuuta 1999,****ansioita ja työvoimakustannuksia koskevista rakennetilastoista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 530/1999 täytäntöönpanosta työvoimakustannuksia koskevien tietojen määrittelyn ja toimittamisen osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon ansioita ja työvoimakustannuksia koskevista rakennetilastoista 9 päivänä maaliskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 530/1999 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 11 artiklan,

sekä katsoo, että

- 1) asetuksen (EY) N:o 530/1999 11 artiklan mukaisesti täytäntöönpanotoimet ovat tarpeen vaadittavien määrittelyjen ja jaottelun sekä tulosten toimittamiseen soveltuvan teknisen muodon osalta, ja
- 2) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat neuvoston päätöksellä 89/382/ETY, Euratom ⁽²⁾ perustetun tilasto-ohjelmakomitean lausunnon mukaiset,

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä heinäkuuta 1999.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla**Tietojen määrittely ja jaottelu**

Jäsenvaltiot toimittavat asetuksen (EY) N:o 530/1999 6 artiklan mukaisesti tämän asetuksen liitteessä I lueteltuja muuttujia koskevat tiedot.

Muuttujien määrittelmistä säädetään tätä tarkoitusta varten tämän asetuksen liitteessä II.

2 artikla**Tietojen toimittamisessa noudatettava tekninen muoto**

Tietojen toimittamisessa noudatettavasta teknisestä muodosta säädetään tämän asetuksen liitteessä III.

3 artikla**Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Komission puolesta

Yves-Thibault DE SILGUY

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 63, 12.3.1999, s. 6.

⁽²⁾ EYVL L 181, 28.6.1989, s. 47.

LIITE I

MUUTTUJIEN LUETTELO

Työvoimakustannusten rakennetilastot

Taulukko A — Kansalliset tiedot

Taulukko B — Yrityskokoluokittain eriteltyt kansalliset tiedot

Taulukko C — Alueelliset tiedot

Muuttujat		A	B	C
A.	<i>Palkatun henkilöstön kokonaismäärä</i>			
A.1	Palkansaajien kokonaismäärä (1)	X	X	X
A.11	Kokoaikaiset palkansaajat (oppisopimuskoulutuksessa olevia lukuun ottamatta)	X	X	X
A.12	Osa-aikaiset palkansaajat (oppisopimuskoulutuksessa olevia lukuun ottamatta)	X	X	X
A.121	Osa-aikaisten palkansaajien määrä kokoaikavastaavuudeksi muunnettuna	X	X	X
A.13	Oppisopimuskoulutuksessa olevat	X	X	X
A.131	Oppisopimuskoulutuksessa olevien määrä kokoaikavastaavuudeksi muunnettuna	X	X	X
B.	<i>Tehtyjen työtuntien kokonaismäärä</i>			
B.1	Kaikkien palkansaajien tekemät työtunnit (1)	X	X	X
B.11	Kokoaikaisien palkansaajien tekemät työtunnit (lukuun ottamatta oppisopimuskoulutuksessa olevia)	X	X	X
B.12	Osa-aikaisten palkansaajien tekemät työtunnit (lukuun ottamatta oppisopimuskoulutuksessa olevia)	X	X	X
B.13	Oppisopimuskoulutuksessa olevien tekemät työtunnit	X	X	X
C.	<i>Palkallisten työtuntien kokonaismäärä</i>			
C.1	Kaikkien palkansaajien palkalliset työtunnit (1)	X		
C.11	Kokoaikaisien palkansaajien palkalliset työtunnit (lukuun ottamatta oppisopimuskoulutuksessa olevia)	X		
C.12	Osa-aikaisten palkansaajien palkalliset työtunnit (lukuun ottamatta oppisopimuskoulutuksessa olevia)	X		
C.13	Oppisopimuskoulutuksessa olevien palkalliset työtunnit	X		
D.	<i>Työvoimakustannukset yhteensä</i>			
D.1	Palkansaajakorvaukset (1)	X	X	X
D.11	Palkat ja palkkiot (yhteensä)	X	X	X
D.111	Palkat ja palkkiot (lukuun ottamatta oppisopimuskoulutuksessa olevia)	X	X	X
D.1111	Välittömät korvaukset ja lisäpalkkiot	X	X	X
D.11111	Välittömät korvaukset	X		
D.11112	Lisäpalkkiot (2)	X		
D.111121	Määräajoin maksettavat lisäpalkkiot (vapaaehtoinen)	X		
D.1112	Maksut työntekijöiden säästöjärjestelmiin	X	X	X
D.1113	Korvaukset vapaapäivistä	X	X	X
D.1114	Luontoismuotoiset palkat ja palkkiot	X	X	X
D.11141	Yrityksen tuotteet (vapaaehtoinen)	X		
D.11142	Työsuhdeasunnot (3) (vapaaehtoinen)	X		
D.11143	Työsuhdeautot (vapaaehtoinen)	X		
D.11144	Muut (vapaaehtoinen)	X		
D.112	Oppisopimuskoulutuksessa olevien palkat ja palkkiot	X	X	X
D.12	Työnantajan sosiaaliturvamaksut (yhteensä)	X	X	X
D.121	Työnantajan todelliset sosiaaliturvamaksut (lukuun ottamatta oppisopimuskoulutuksessa olevia)	X	X	X
D.1211	Työnantajan lakisääteiset sosiaaliturvamaksut	X		
D.1212	Työehtosopimuksen mukaiset, sopimusperusteiset ja vapaaehtoiset työnantajan sosiaaliturvamaksut	X		
D.122	Työnantajan laskennalliset sosiaaliturvamaksut (lukuun ottamatta oppisopimuskoulutuksessa olevia)	X	X	X
D.1221	Sairauden johdosta maksetut ennalta vahvistetut korvaukset	X		
D.1222	Lyhennetyt työajan johdosta maksetut ennalta vahvistetut korvaukset	X		

Muuttajat		A	B	C
D.1223	Korvaukset yrityksen palveluksesta lähteville työntekijöille	X		
D.1224	Työnantajan laskennalliset sosiaalietuudet ⁽⁴⁾	X		
D.123	Työnantajan sosiaaliturvamaksut oppisopimuskoulutuksessa olevien osalta	X	X	X
D.2	Ammatillisesta koulutuksesta koituneet kustannukset (lukuun ottamatta oppisopimuskoulutuksessa olevia)	X	X	X
D.3	Muut työnantajan kustannukset	X	X	X
D.4	Verot	X	X	X
D.5	Tukipalkkiot	X	X	X
E.	<i>Tiedot yksiköistä</i>			
E.1	Paikallisten yksiköiden määrä perusjoukossa	X	X	X
E.2	Paikallisten yksiköiden määrä otoksessa	X	X	X
F.	<i>Tilapäistyövoimaa välittävien toimistojen palveluksessa olevat henkilöt</i>			
F.1	Henkilöiden lukumäärä (vapaaehtoinen)	X		
F.2	Tilapäistyövoiman käytöstä aiheutuneet kustannukset (vapaaehtoinen)	X		
F.3	Tilapäistyövoiman tekemät työtunnit (vapaaehtoinen)	X		

"Jäsenvaltiot voivat säätää, että tiedoissa eritellään työntekijät ja toimihenkilöt ja että seuraavista muuttujista kerätään yksityiskohtaisempaa tietoa:

- A. Palkatun henkilöstön kokonaismäärä
- D.11112 Lisäpalkkiot
- D.111121 Määräajoin maksettavat lisäpalkkiot
- D.1113 Korvaukset vapaapäivistä
- D.1114 Luontoismuotoiset palkat ja palkkiot
- D.11144 Muut luontoismuotoiset palkat ja palkkiot
- D.1211 Työnantajan lakisääteiset sosiaaliturvamaksut
- D.12111 Vanhuuseläke, sairaus, äitiys ja työkyvyttömyys; työttömyys; työtapaturmat ja ammattitaudit
- D.12112 Perhetuet
- D.12113 Muut
- D.1212 Työehtosopimuksen mukaiset, sopimusperusteiset ja vapaaehtoiset työnantajan sosiaaliturvamaksut
- D.12121 Lisäeläkejärjestelmät
- D.12122 Vapaaehtoiset sairausvakuutusjärjestelmät
- D.12123 Vapaaehtoiset työttömyysvakuutusjärjestelmät
- D.12124 Muut
- D.1221 Sairaudesta johdosta maksetut ennalta vahvistetut korvaukset
- D.1224 Työnantajan laskennalliset sosiaalietuudet
- D.2 Työnantajalle ammatillisesta koulutuksesta koituneet kustannukset
- D.3 Muut työnantajan kustannukset
- D.31 Henkilöstöhankinnan kustannukset
- D.32 Muut"

(1) Tilapäistyövoimaa välittävien toimistojen palkkaamia työntekijöitä ei katsota työntekijöiden varsinaisena työpaikkana olevan yrityksen vaan työntekijät palkanneen välitystoimiston toimialan (NACE Rev. 1 74.50) työntekijöiksi.

(2) Lukuun ottamatta työntekijöiden säästöjärjestelmiin suoritettuja maksuja.

(3) Vähennettynä muuttokorvauksilla.

(4) Sosiaaliset palvelut, työterveyspalvelut, työntekijöille ja heidän perheenjäsenilleen tarkoitettut koulutustuet.

LIITE II

MUUTTUJIEN MÄÄRITELMÄT

A. PALKATUN HENKILÖSTÖN KOKONAISMÄÄRÄT

Palkansaaajia ovat kaikki ne, joilla on työ sopimus suoraan yrityksen tai paikallisen yksikön kanssa ja jotka saavat työstään korvausta. Työn luonne, tehtyjen työtuntien määrä (osa- tai kokoaikaisuus) tai työ sopimuksen kesto (määräaikainen tai kesto ltaan määrittämätön) ei vaikuta palkansaaajan määrittelyyn. Etätyöntekijät ⁽¹⁾ olisi luokiteltava palkansaaajiksi, jos on nimenomaisesti sovittu siitä, että etätyöntekijä saa korvauksen tehdyn työn perusteella, eli korvauserusteena on tiettyyn tuotantoprosessiin työpanokseksi tehdyn työn määrä. Seuraavia henkilöryhmiä ei pitäisi sisällyttää työntekijöihin: johtohenkilöstö, joka saa työstä maksettavan korvauksen pääasiassa voitto-osuutena tai kertakorvauksena, yrittäjän perheenjäsenet ja myyntiedustajat.

Katso EKT 1995: kohdat 11.12—11.14A.1 *Palkansaaajien kokonaismäärä* ⁽²⁾A.11 *Kokoaikaiset palkansaaajat*

Kokoaikaisiin palkansaaajiin kuuluvat (oppisopimuskoulutuksessa olevia lukuun ottamatta) työntekijät, joiden säännöllinen työaika on sama kuin työehtosopimuksen mukainen tai yrityksessä tavanomaisesti noudatettava työaika, vaikka työntekijän työ sopimus olisi tehty alle vuoden pituiseksi jaksoksi.

A.12 *Osa-aikaiset palkansaaajat*

Osa-aikaisiin palkansaaajiin kuuluvat (oppisopimuskoulutuksessa olevia lukuun ottamatta) työntekijät, joiden säännöllinen työaika on lyhyempi kuin työehtosopimuksen mukainen tai yrityksessä tavanomaisesti noudatettava työaika. Kyseessä voi olla päivittäinen, viikoittainen tai kuukausittainen työaika (puoli päivää tai kolme neljäsosaa tai neljä viidesosaa normaalityöajasta).

A.121 *Osa-aikaisten palkansaaajien määrä kokoaikavastaavuudeksi muunnettuna*

Kokoaikavastaavuudeksi muuntamisen suorittavat joko tietoja ilmoittavat yritykset ja paikalliset yksiköt tai kansalliset tilastolaitokset. Muuntaminen tehdään yrityksessä tai paikallisessa yksikössä työskentelevien kokoikaisten työntekijöiden normaalityöajan perusteella ja siinä käytetään menetelmää, jota muuntamisesta vastaavat pitävät tarkoituksenmukaisimpana.

Katso EKT 1995: kohdat 11.32—11.34A.11+A121 *Palkansaaajien kokonaismäärä kokoaikavastaavuudeksi muunnettuna*

Muuttuja ilmoittaa koko- ja osa-aikaisten työntekijöiden määrän kokoaikavastaavuudeksi muunnettuna.

A.13 *Oppisopimuskoulutuksessa olevat*

Muuttuja kattaa kaikki työntekijät, jotka eivät vielä osallistu täysipainoisesti tuotantoprosessiin ja jotka ovat oppisopimuskoulutuksessa tai joilla ammatillisen koulutuksen merkitys on tuottavuutta tärkeämpi.

A.131 *Osa-aikaisessa oppisopimuskoulutuksessa olevien määrä kokoaikavastaavuudeksi muunnettuna*

Kokoaikavastaavuudeksi muuntamisen suorittavat joko tietoja ilmoittavat yritykset ja paikalliset yksiköt tai kansalliset tilastolaitokset (muuttuja ei sisällä tunteja, jotka käytetään yrityksessä tai oppilaitoksessa annettavaan koulutukseen), ja siinä käytetään menetelmää, jota muuntamisesta vastaavat pitävät tarkoituksenmukaisimpana.

Katso EKT 1995: kohdat 11.32—11.34

B. TEHTYJEN TYÖTUNTIEN KOKONAISMÄÄRÄ

Muuttuja ilmoittaa kaikkien palkansaaajien vuoden aikana tekemien työtuntien kokonaismäärän ⁽³⁾. Tehtyjen työtuntien kokonaismäärä kirjataan erikseen kokoikaisten (B.11) ja osa-aikaisten (B.12) palkansaaajien sekä oppisopimuskoulutuksessa olevien (B.13) osalta.

Tehtyjen työtuntien vuosimäärä määritellään todellisten työtuntien määräksi.

Huom: Normaalityöaikana tehtyjen työtuntien lisäksi tehdyt työtunnit olisi kukin kirjattava yhdeksi tunniksi maksettusta tuntipalkasta riippumatta (esimerkiksi kaksinkertaiseen tuntipalkkaan oikeuttavat työtunnit).

⁽¹⁾ Etätyöntekijä on henkilö, joka yrityksen kanssa etukäteen sovitun järjestelyn tai solmitun sopimuksen nojalla tekee työtä tai tuottaa tietyn määrän tavaroita tai palveluja kyseiselle yritykselle mutta joka ei työskentele kyseisen yrityksen tiloissa (katso EKT 1995: kohta 11.13 g).

⁽²⁾ Tilapäistyövoimaa välittävien toimistojen palkkaamia työntekijöitä ei katsota työntekijöiden varsinaisena työpaikkana olevan yrityksen vaan työntekijät palkanneen välitystoimiston toimialan (NACE Rev.1 74.50) työntekijöiksi.

⁽³⁾ Tilapäistyövoimaa välittävien toimistojen palkkaamien työntekijöiden työtunteja ei katsota työntekijöiden varsinaisena työpaikkana olevan yrityksen vaan työntekijät palkanneen välitystoimiston toimialan työtunneiksi (NACE Rev.1 74.50).

Tehtyihin työtunteihin kuuluvat:

- a) työn valmisteluun, työkalujen ja laitteiden valmisteluun, huoltoon ja puhdistukseen sekä työaikakorttien täyttämiseen ja muihin vastaaviin tehtäviin käytetty aika;
- b) työpaikalla vietetty aika, jona ei ole tehty työtä esimerkiksi laitevikojen, tapaturmien tai töiden tilapäisen puuttumisen takia mutta jolta työnantaja maksaa työsopimuksen nojalla palkkaa;
- c) työpaikalla pidetyt lyhyet lepotaumat, kuten kahvitauot;
- d) oppisopimuskoulutuksessa olevien tekemät todelliset työtunnit.

Todellisiin työtuhteihin eivät kuulu

- a) palkalliset työtunnit, joihin ei tehdä työtä, kuten palkalliset lomat, yleiset vapaapäivät ja sairauslomat;
- b) ateriatauot;
- c) työpaikan ja kodin välisiin matkoihin käytetty aika;
- d) oppisopimuskoulutuksessa olevien koulutukseen käyttämä aika.

Katso EKT 1995: kohdat 11.26—11.29

C. PALKALLISTEN TYÖTUNTIEN KOKONAISMÄÄRÄT

Muuttuja ilmoittaa niiden työtuntien kokonaismäärän, joilta palkansaajille on vuoden aikana maksettu palkkaa (ks. alaviite⁽³⁾). Palkallisten työtuntien kokonaismäärä kirjataan erikseen kokoaikaisten (C.11) ja osa-aikaisten (C.12) palkansaajien sekä oppisopimuskoulutuksessa olevien (C.13) osalta.

Palkallisten työtuntien vuosimäärä määritellään seuraavasti:

- a) normaali- ja ylityötunnit, joilta on maksettu korvaus vuoden aikana;
- b) kaikki työtunnit, joilta työntekijät ovat saaneet normaalia pienemmän korvauksen, vaikka ero olisi tasoitettu sosiaaliturvarahastoista suoritetuilla maksuilla;
- c) viitejaksolle ajoittuvat työtunnit, joihin ei ole tehty työtä mutta joilta on maksettu palkkaa (vuosiloma, sairausloma, yleiset vapaapäivät ja muu palkallinen työaika, kuten lääkärintarkastuksiin käytetty aika).

Jotta vuosittain tehtyjen työtuntien kokonaismäärä voitaisiin estimoida oikein, tehtyjen työtuntien kokonaismäärän (B.1) tai palkallisten työtuntien kokonaismäärän (C.1) sijasta olisi kysyttävä seuraavat kysymykset:

- a) normaalien palkallisten työtuntien vuosimäärä yrityksen tai paikallisen yksikön kokoaikaista palkansaajaa kohti;
- b) palkallisten lomapäivien ja yleisten vapaapäivien vuosikeskimäärä palkansaajaa kohti;
- c) lyhyiden palkallisten poissaolajaksojen päivien keskimäärä palkansaajaa kohti (esim. muuttovapaa, palkansaajan avioituminen, vaimon synnytys tai perheenjäsenen kuolema);
- d) vuosittain tehtyjen ylityötuntien kokonaismäärä;
- e) lyhennettyjen työpäivien kokonaismäärä;
- f) sairaus- ja äitiyslomapäivien kokonaismäärä;
- g) muiden poissaolopäivien määrä.

D. TYÖVOIMAKUSTANNUKSET YHTEENSÄ

Työvoimakustannukset kattavat kaikki kustannukset, joita työnantajille aiheutuu työntekijöiden työllistamisestä. Yhteisössä käytössä oleva käsite on pääosiltaan työvoimatilastoja käsittelevän kansainvälisen konferenssin (International Conference of Labour Statisticians, Geneve, 1966) hyväksymän kansainvälisen määritelmän mukainen. Työvoimakustannukset sisältävät seuraavat kustannuserät: palkansaajakorvaukset, joihin kuuluvat sekä rahamääräiset että luontoismuotoiset palkat ja palkkiot ja työnantajan sosiaaliturvamaksut (D.1); ammatillisen koulutuksen kustannukset (D.2); muut kustannukset (D.3); työvoimakustannuksiksi katsottavat työllisyyteen liittyvät verot (D.4) sekä saadut tukipalkkiot (D.5), jotka vähennetään kustannuksista. Tilapäistyövoimaa välittävien toimistojen palkkaamien työntekijöiden kustannuksia ei katsota työntekijöiden varsinaisena työpaikkana olevan yrityksen vaan työntekijät palkanneen välitystoimiston toimialan (NACE Rev.1 74.50) kustannuksiksi.

D.1 Palkansaajakorvaukset

Palkansaajakorvaukset määritellään työnantajan työntekijälle maksamiksi rahamääräisiksi tai luontoismuotoisiksi kokonaiskorvauksiksi tilinpitojakson aikana tehdystä työstä. Korvaukset jaotellaan seuraavasti:

- palkat ja palkkiot (D.11): rahamääräiset palkat ja palkkiot (lukuun ottamatta oppisopimuskoulutuksessa olevia) (D.111); luontoismuotoiset palkat ja palkkiot (D.1114) ja oppisopimuskoulutuksessa olevien palkat ja palkkiot (D.112);
- työnantajan sosiaaliturvamaksut (D.12): työnantajan todelliset sosiaaliturvamaksut (lukuun ottamatta oppisopimuskoulutuksessa olevia) (D.121); työnantajan laskennalliset sosiaaliturvamaksut (lukuun ottamatta oppisopimuskoulutuksessa olevia) (D.122); työnantajan todelliset sosiaaliturvamaksut oppisopimuskoulutuksessa olevien osalta (D.123).

Katso EKT 1995: kohta 4.02 (koodi D.1)

D.11 *Palkat ja palkkiot (yhteensä)*

Palkat ja palkkiot kirjataan sille ajanjaksolle, jona työ tehdään. Erityisten lisäpalkkioiden tai muiden poikkeuksellisten maksujen, kuten 13. kuukauden palkan, kirjausajankohtana käytetään erääntymisajankohtaa.

Katso EKT 1995: kohdat 4.03—4.07 ja 4.12 a (koodi D.11)D.111 *Palkat ja palkkiot (lukuun ottamatta oppisopimuskoulutuksessa olevia)*D.1111 *Välittömät korvaukset ja lisäpalkkiot*

Muuttuja sisältää välittömät korvaukset ja lisäpalkkiot sekä kaikki palkansaajan maksettaviksi tulevat sosiaaliturvamaksut, tuloverot ja muut maksut, vaikka työnantaja pidättäisi kyseiset maksut ja suorittaisi ne palkansaajan puolesta suoraan sosiaaliturvajärjestelmille, veroviranomaisille tai muille viranomaisille.

D.11111 *Välittömät korvaukset*

Muuttuja sisältää säännöllisesti suoritettavat rahamääräiset korvaukset, jotka maksetaan vuoden jokaisella palkanmaksujaksolla. Korvaukset kirjataan bruttomäärinä, joista ei ole vähennetty työntekijöiden maksettaviksi tulevia sosiaaliturvamaksuja ja veroja. Niihin kuuluvat:

- a) peruspalkat ja -palkkiot;
- b) välittömät korvaukset, jotka lasketaan tehdyn työajan, aikaansaadun tuotoksen tai tietyn työmäärän perusteella ja jotka maksetaan työntekijöille korvauksena näiden työhön käyttämästä ajasta;
- c) ylityöstä, yötyöstä, sunnuntaityöstä, yleisinä vapaapäivinä tehdystä työstä ja vuorotyöstä maksettavat korvaukset ja lisäkorvaukset;
- d) säännöllisesti kullakin palkanmaksujaksolla maksettavat lisäpalkkiot ja korvaukset:
 - melun, vaarallisten tai vaikeiden työolosuhteiden, vuorotyön tai jatkuvan vuorotyön, yötyön, sunnuntaityön ja yleisinä vapaapäivinä tehdyn työn perusteella maksettavat lisäpalkkiot
 - henkilökohtaiseen työtulokseen perustuvat lisäpalkkiot sekä tuotokseen, tuotantoon, tuottavuuteen, vastuuseen, ahkeruuteen, täsmällisyyteen, virkaikään, pätevytyteen tai erityisasiantuntemukseen perustuvat lisäpalkkiot.

D.11112 *Lisäpalkkiot, joista on vähennetty työntekijöiden säästöjärjestelmiin suoritettavat maksut*

Muuttuja sisältää kaikki työntekijöille suoritettavat maksut, joita ei makseta säännöllisesti jokaisella palkanmaksujaksolla ja joihin kuuluvat määräajoin maksettavat lisäpalkkiot, joita ei kuitenkaan makseta säännöllisesti jokaisella palkanmaksujaksolla, sekä yhteiseen tai yksilölliseen suoritukseen perustuvat lisäpalkkiot. Tämän tyyppisiä lisäpalkkioita ovat:

D.11121 *Määräajoin maksettavat lisäpalkkiot*

Määräajoin maksettavat lisäpalkkiot ovat maksuja, joita ei makseta säännöllisesti jokaisella palkanmaksujaksolla, joiden suuruus ja maksuväli on määrätty etukäteen ja jotka maksetaan yrityksen tuloksesta tai toiminnasta tai yhteisestä tai yksilöllisestä tuloksesta riippumatta, kuten 13. tai 14. kuukauden palkat tai lomien yhteydessä suoritettavat lisäkorvaukset.

D.1112 *Maksut työntekijöiden säästöjärjestelmiin*

Nämä ovat maksuja, jotka suoritetaan työntekijöiden säästöjärjestelmiin (kuten yhtiön säästöjärjestelmiin tai osakehankintaa varten perustettuihin järjestelmiin). Kun maksujen tarkoituksena on perustaa erityinen rahasto yhtiön osakkeiden tai muiden rahoitusvarojen hankkimiseksi työntekijöille, maksuista on vähennettävä niiden perusteella mahdollisesti myönnettävät verohelpotukset, vaikka kyseiset rahoitusvarat eivät olisikaan välittömästi työntekijöiden käytettävissä.

Ilmaisten osakkeiden jakamista työntekijöille tai osakkeiden myyntiä henkilökunnalle tai erityisrahastoille alennettuun hintaan voidaan pitää kustannuksena vain silloin, kun kyseiset osakkeet on ostettu markkinoilta. Yritykselle aiheutuneet kustannukset lasketaan vähentämällä ostohinnasta myynti- tai siirtohintaa.

D.1113 *Korvaukset vapaapäivistä*

Muuttuja sisältää korvaukset, jotka maksetaan lakisääteisistä, sopimusperusteisista tai vapaaehtoisesti myönnettyistä lomista, yleisistä vapaapäivistä tai muista palkallisista vapaapäivistä.

D.1114 *Luontoismuotoiset palkat ja palkkiot*

Muuttuja sisältää kaikki tavarat ja palvelut, jotka yritys tai paikallinen yksikkö antaa työntekijöidensä käyttöön. Niihin kuuluvat yrityksen tuotteet sekä työsuhteasunnot ja -autot.

Katso EKT 1995: kohdat 4.04, 4.05 ja 4.06 (koodi D.11)

D.11141 Yrityksen tuotteet

Tämä muuttuja sisältää tuotteet, jotka annetaan maksutta työntekijöille yksityiskäyttöön tai jotka myydään henkilökunnalle omakustannushintaa alhaisempaan hintaan. Näihin tuotteisiin kuuluvat muun muassa elintarvikkeet ja juomat (lukuun ottamatta työpaikkaruokaloista ja ateriakupongeista aiheutuvia kustannuksia), hiili, kaasu, sähkö, polttoöljy, lämmitys, jalkineet ja vaatetus (työvaatteita lukuun ottamatta) ja tietokoneet.

Yrityksen tuotteiden kustannukset olisi kirjattava yrityksen maksamaan nettohintaan. Jos tuote annetaan ilmaiseksi, kirjataan kyseisestä tuotteesta työnantajalle aiheutunut kustannus. Jos tuote myydään, kirjataan tuotteesta työnantajalle aiheutuneen kustannuksen ja henkilökunnalta veloitetavan hinnan välinen erotus. Myös hyödyntämättömät luontoismuotoiset korvaukset ja etuudet on kirjattava.

D.11142 Työsuhdeasunnot

Muuttuja sisältää työnantajalle työntekijöiden asumisen tukemisesta aiheutuvat kustannukset. Niihin sisältyvät yrityksen omistamista asunnoista aiheutuvat kulut (rakennusten huolto- ja isännöitsijäpalvelujen kustannukset sekä asuntoihin liittyvät verot ja vakuutukset), henkilöstölle asuntorakentamista tai asunnonostoa varten myönnettävät pienikorkoiset lainat (markkinakoron ja alennetun koron välinen erotus) ja työntekijöille asumista ja asettautumista varten myönnettävät tuet, joihin ei kuitenkaan lueta muuttoavustuksia.

D.11143 Työsuhdeautot

Muuttuja kattaa työsuhdeautot eli kustannukset, joita yritykselle aiheutuu työsuhdeautojen tarjoamisesta työntekijöille yksityiskäyttöön. Muuttujan olisi sisällettävä yritykselle aiheutuneet nettomääräiset juoksevat kulut (leasing-rahituksen vuosikustannukset ja -korot, arvonalennus, vakuutukset, huolto ja korjaukset sekä pysäköintikulut). Siihen ei pitäisi sisällyttää kyseisten ajoneuvojen ostosta aiheutuvia pääomakustannuksia, niiden jälleenmyynnistä saatavaa tuloa tai työhön liittyvästä käytöstä aiheutuvien kustannusten osuutta.

Estimaattien olisi perustuttava yrityksissä saatavilla oleviin tietoihin, kuten tietoihin tämääntyyppisestä ajoneuvokannasta, arvioihin ajoneuvokohtaisista keskimääräisistä kustannuksista sekä arvioihin siitä, miten paljon työntekijät käyttävät ajoneuvoja yksityiskäyttöön.

D.11144 Muut

Muuttuja kattaa etenkin ne kustannukset, jotka aiheutuvat työnantajan maksettaviksi tulevista epäsuorista sosiaali-etuuksista:

- a) työpaikkaruokalat ja ateriakupongit;
- b) kulttuuriin, urheiluun ja vapaa-aikaan liittyvät palvelut;
- c) lastentarhat ja päivähoitopalvelut;
- d) henkilökuntamyymälät;
- e) kodin ja tavanomaisen työpaikan välisistä kuljetuksista aiheutuvat kustannukset;
- f) maksut ammattiliittojen rahastoihin ja yhteistyökomiteoiden kustannukset.

Näihin kustannuksiin sisältyy aina kulloiseenkin tarkoitukseen varattujen rakennusten ja rakennelmien arvonalennus, pienet korjaustyöt ja säännöllinen huolto. Kohtaan ei kuitenkaan sisällytetä palkkoja, jotka yritys maksaa suoraan henkilöstöruokalan henkilökunnalle.

D.112 Oppisopimuskoulutuksessa olevien palkat ja palkkiot**Katso kohta (D.1)****D.12 Työnantajan sosiaaliturvamaksut**

Kohtaan kirjattu summa on yhtä suuri kuin niiden sosiaaliturvamaksujen määrä, jotka työnantajat maksavat varmistaakseen työntekijöilleen oikeuden sosiaaliturvaetuuksiin. Työnantajan sosiaaliturvamaksut voivat olla todellisia tai laskennallisia.

Katso EKT 1995: kohta 4.08 (koodi D.12)**D.121 Työnantajan todelliset sosiaaliturvamaksut (lukuun ottamatta oppisopimuskoulutuksessa olevia)**

Todelliset sosiaaliturvamaksut koostuvat maksuista, joita työnantajat suorittavat palkansaajien hyväksi vakuutus-entantajille (sosiaaliturvarahastoihin ja yksityisesti rahastoituihin järjestelmiin). Nämä maksut kattavat sosiaalisten riskien tai tarpeiden varalta suoritettavat lakisääteiset, työehtosopimusten mukaiset, sopimusperusteiset ja vapaaehtoiset vakuutusmaksut.

Työnantajan todelliset sosiaaliturvamaksut kirjataan sille ajanjaksolle, jona työ on tehty.

Katso EKT 1995: kohta 4.09 (koodi D.121) ja kohta 4.12 b

D.1211 *Työnantajan lakisääteiset sosiaaliturvamaksut*

Lakisääteiset sosiaaliturvamaksut ovat maksuja, jotka työnantajan on lain mukaan maksettava sosiaaliturvajärjestelmille. Nämä maksut on kirjattava nettomäärinä, joista on vähennetty mahdolliset tukipalkkiot. Niihin kuuluvat:

- a) vanhuuseläkettä, sairautta, äitiyttä ja työkyvyttömyyttä varten tarkoitetuille vakuutusjärjestelmille suoritettavat maksut;
- b) työttömyysvakuutusjärjestelmille suoritettavat lakisääteiset maksut;
- c) työtapaturmia ja ammattitauteja varten tarkoitetuille vakuutusjärjestelmille suoritettavat lakisääteiset maksut;
- d) perhetukijärjestelmille suoritettavat lakisääteiset maksut;
- e) kaikki muut lakisääteiset maksut, joita ei ole mainittu muualla.

D.1212 *Työehtosopimuksen mukaiset, sopimusperusteiset ja vapaaehtoiset työnantajan sosiaaliturvamaksut*

Näihin maksuihin kuuluvat kaikki työnantajan sosiaaliturvajärjestelmille suorittamat maksut, jotka työnantaja suorittaa lakisääteisten maksujen lisäksi. Näitä maksuja kirjattaessa olisi otettava huomioon mahdollisesti kyseeseen tulevat verohelpotukset.

Näihin maksuihin kuuluvat:

- a) lisäeläkejärjestelmät (vakuutusyhtiöiden hoitamat vakuutusjärjestelmät, työntekijöiden hoitamat vakuutusrahastot, kirjanpitovarausjärjestelmät sekä kaikki muut lisäeläkejärjestelmien rahoittamisesta aiheutuvat kustannukset)
- b) vapaaehtoiset sairausvakuutusjärjestelmät
- c) vapaaehtoiset työttömyysvakuutusjärjestelmät
- d) kaikki muut vapaaehtoiset sosiaaliturvajärjestelmät, joita ei ole mainittu muualla.

D.122 *Työnantajan⁽¹⁾, laskennalliset sosiaaliturvamaksut (lukuun ottamatta oppisopimuskoulutuksessa olevia)*

Työnantajan laskennalliset sosiaaliturvamaksut ovat niiden rahastoimattomien sosiaalietuuksien vastine (josta on vähennetty mahdolliset palkansaajan sosiaaliturvamaksut), jotka työnantajat suorittavat suoraan nykyisille tai entisille työntekijöilleen ja muille etuuksiin oikeutetuille henkilöille ilman, että tätä tarkoitusta varten käytetään vakuutuslaitosta tai itsenäistä eläkerahastoa tai perustetaan erillinen erityis- tai vararahasto. Se, että työnantajat maksavat tietyt sosiaalietuudet suoraan eivätkä sosiaaliturvarahastojen tai muiden vakuutuksenantajien välityksellä, ei millään tavoin muuta etuuksien luonnetta sosiaaliturvaetuuksina.

Työnantajan laskennalliset sosiaaliturvamaksut, jotka ovat pakollisten suorien sosiaalietuuksien vastine, kirjataan ajanjaksolle, jonka aikana työ tehdään.

Työnantajan laskennalliset sosiaaliturvamaksut, jotka ovat vapaaehtoisten suorien sosiaalietuuksien vastine, kirjataan käyttämällä kirjasajankohtana etuuden suoritusajankohtaa.

Katso EKT 1995: kohta 4.10 (koodi D.122) ja kohta 4.12 cD.1221 *Sairaudesta johdosta maksetut ennalta vahvistetut korvaukset*

Nämä korvaukset koostuvat summista, jotka työnantaja maksaa suoraan työntekijöille sairauden, äitiyden tai työtapaturman johdosta tulojen takaamiseksi ja ansionmenetyksen korvaamiseksi ja joista on vähennetty sosiaalivakuutuslaitosten työnantajille suorittamat hyvitykset.

D.1222 *Lyhennetyin työajan johdosta maksetut ennalta vahvistetut korvaukset*

Nämä korvaukset koostuvat summista, jotka työnantaja maksaa lyhennettyä työaikaa tekeville työntekijöille tulojen takaamiseksi ja joista on vähennetty sosiaalivakuutuslaitosten työnantajille suorittamat hyvitykset.

D.1223 *Korvaukset yrityksen palveluksesta lähteville työntekijöille*

Muuttuja ilmoittaa irtisanotuille työntekijöille todellisuudessa maksetut korvaukset: eroraha ja irtisanomiskorvaus.

D.1224 *Työntekijöille tarkoitettavat työnantajan laskennalliset sosiaalietuudet,*

kuten:

- sosiaalipalvelut,
 - työterveyspalvelut,
 - koulutusavustukset työntekijöille ja heidän perheenjäsenilleen,
- sekä kaikki muut työnantajan laskennalliset sosiaaliturvamaksut, joita ei ole mainittu muualla.

⁽¹⁾ Työnantajan laskennallisiin sosiaaliturvamaksuihin sisältyy niiden palkkojen ja palkkioiden arvoa vastaava summa, joiden maksamista työnantajat tilapäisesti jatkavat työntekijöidensä sairauden, äitiysloman, työtapaturman, työkyvyttömyyden, irtisanomisen tai vastaavan tilanteen yhteydessä, jos kyseinen summa voidaan eritellä.

D.1.23 *Työnantajan sosiaaliturvamaksut oppisopimuskoulutuksessa olevien osalta*

Katso kohta (D.121)

D.2 *Työnantajalle ammatillisesta koulutuksesta koituneet kustannukset*

Näihin kuuluvat muun muassa seuraavat kustannuserät: ammatillisten koulutuspalvelujen kustannukset, rakennusten ja rakennelmien arvonalennus, pienet korjaustyöt sekä huolto ilman henkilöstökustannuksia; kursseille osallistumisen kustannukset; yrityksen ulkopuolisten kouluttajien palkkiot; opetusvälineistä aiheutuvat kustannukset; maksut, jotka yritys suorittaa ammatillista koulutusta järjestäville organisaatioille. Kustannuksista olisi vähennettävä ammatilliseen koulutukseen liittyvät tuet.

Katso EKT 1995: Välituotekäyttö

D.3 *Työnantajan muut kustannukset*

Tämä sisältää erityisesti seuraavat kustannukset:

- a) Henkilöstöhankinnan kustannukset (näitä ovat muun muassa yksityisille työnvälitystoimistoille maksetut palkkiot, työpaikkailmoittelun kustannukset, haastatteluun kutsuttujen hakijoiden matkakustannukset ja uusille työntekijöille maksettavat asettautumiskorvaukset). Näihin kustannuksiin eivät kuitenkaan sisälly juoksevat hallintokulut (kuten toimistokulut ja henkilökunnan palkat);
- b) Työnantajan tarjoamat työvaatteet.

Katso EKT 1995: Välituotekäyttö

D.4 *Työnantajan maksamat verot*

Muuttuja sisältää kaikki palkkasumman tai työvoiman perusteella maksettavat verot. Nämä verot luokitellaan työvoimakustannuksiksi.

Katso EKT 1995: kohta 4.23 c (koodi D.29)

D.5 *Työnantajan saamat tukipalkkiot;*

Työnantajan tukipalkkioihin kuuluvat kaikki työnantajalle maksetut yleisluontoiset tukipalkkiot, joiden tarkoituksena on rahoittaa työnantajan maksamista välittömistä korvauksista aiheutuvat kustannukset joko osittain tai kokonaan mutta joita ei ole tarkoitettu sosiaaliturvan eikä koulutuskustannusten rahoittamiseen. Tukipalkkiot eivät sisällä sosiaalivakuutuslaitosten tai ylimääräisten vakuutusrahastojen työnantajalle suorittamia hyvityksiä.

Katso EKT 1995: kohta 4.37 a (koodi D.39)

E. TIEDOT YKSIKÖISTÄ

E.1 *Paikallisten yksiköiden määrä perusjoukossa*

E.2 *Paikallisten yksiköiden määrä otoksessa*

F. TILAPÄISTYÖVOIMAA VÄLITTÄVIEN TOIMISTOJEN PALVELUKSESSA OLEVAT HENKILÖT

Tämä muuttuja viittaa tilapäistyövoimaa välittävien toimistojen palveluksessa olevien tai ulkopuolisten yritysten suorittamaan työhön. Tämäntyyppinen henkilöstö ei saa olla suoraan sopimussuhteessa siihen yritykseen, jolle työ tehdään.

F.1 *Henkilöiden lukumäärä*

F.2 *Tilapäistyövoiman käytöstä aiheutuneet kustannukset: työnantajan tilapäistyövoimaa välittävillä toimistoilla suorittamat maksut*

F.3 *Tilapäistyövoiman tekemät työtunnit, joilta yritys tai paikallinen yksikkö on maksanut korvauksen*

LIITE III

TULOSTEN TOIMITTAMISESSA NOUDATETTAVA TEKNINEN MUOTO

Tulokset toimitetaan kolmena tiedostona, jotka vastaavat seuraavia kolmea taulukkoa:

- **taulukko A** sisältää kansalliset tiedot (yksi tietue kutakin toimialaa kohti),
- **taulukko B** sisältää kokoluokittain eriteltyt kansalliset tiedot (yksi tietue tiettyä toimialan ja kokoluokan yhdistelmää kohti),
- **taulukko C** sisältää alueelliset tiedot (yksi tietue tiettyä toimialaa kohti). Tietueiden lukumäärä määräytyy kunkin maan alueiden määrän mukaan (NUTS 1).

Tietueen tunnistetiedot

Tietueet lajitellaan tunnisteiden mukaan, johon on merkitty

- tiedonkeruuvuosi
- taulukon tyyppi
- maa- tai aluekoodi
- toimiala
- kokoluokka.

Tunnus

Jokainen tietue sisältää tunnuksen, joka ilmoittaa toimialaan liittyvät salassapittoa ja saatavuutta koskevat tiedot. Tunnus voi saada seuraavat arvot:

"1" jos toimialan tiedot ovat salassapidettäviä;

"2" jos toimialan tietoja ei ole saatavilla;

"3" jos solun tiedot eivät näy kansallisessa julkaisussa, jotta salassapidettäviä tietoja voitaisiin suojata aggregaatteja julkaistaessa;

" " ei huomautettavaa.

Muuttujat

Toimitettavat muuttujat määritellään tämän asetuksen liitteessä I.

Jos muuttuja puuttuu, kyseinen kohta olisi jätettävä tyhjäksi.

Palkansaajien lukumäärään, työaikaan ja tilastoyksiköiden lukumäärään liittyvät tiedot ilmoitetaan luonnollisina lukuina.

Kustannuksia koskevat tiedot ilmoitetaan kansallisena valuuttana.

Tietueen rakenne

	Koodi alkaa	Koodin pituus	Huomautus
Tunnistetiedot			
Tiedonkeruuvuosi	1	4	
Taulukon tyyppi	5	1	A, B tai C
Maa- tai aluekoodi	6	5	Katso alueluokituksen mukainen koodi (!)
Toimiala	11	4	Katso liitteen 1 koodit.
Kokoluokka	15	8	Katso liitteen 2 koodit.
Tunnus	23	1	"1", "2", "3", tai " "
Muuttujat			Katso liitteen I luettelo.
Kunkin muuttujan pituus on 18 merkkiä	24	18	
	42	18	
	60	18	
...	

Huom: Kaikki "tunnistetieto"-osuuden koodit olisi tasattava vasemmalle.

Kaikki "muuttujat"-osuuden arvot olisi tasattava oikealle.

(!) Tiedonkeruun ajankohtana voimassa olevan NUTS-luokituksen mukaisesti.

LISÄYS 1

TOIMIALAKOODIT (NACE Rev. 1)

NACE Rev. 1	Nimike	Koodi
Pääluokka C	Kaivostoiminta ja louhinta	RC
10	Kivihiihen ja ruskohiilen kaivu; turpeen nosto	R10
11	Raakaöljyn ja maakaasun tuotanto; öljyn ja kaasun tuotantoon liittyvät palvelut, lukuun ottamatta maaperätutkimuksia	R11
12	Uraani- ja toriummalmien luohinta	R12
13	Metallimalmien louhinta	R13
14	Muu kaivostoiminta ja louhinta	R14
Pääluokka D	Teollisuus	RD
15	Elintarvikkeiden ja juomien valmistus	R15
16	Tupakkatuotteiden valmistus	R16
17	Tekstiilien valmistus	R17
18	Vaatteiden valmistus; turkisten muokkaus ja värjäys	R18
19	Nahan parkitus ja muokkaus; matka- ja käsilaukkujen, satuloiden ja valjaiden sekä jalkineiden valmistus	R19
20	Puutavaran sekä puu- ja korkkituotteiden valmistus lukuun ottamatta huonekaluja; olkipunontatuotteita	R20
21	Massan, paperin ja paperituotteiden valmistus	R21
22	Kustantaminen, painaminen ja tallenteiden valmistus	R22
23	Koksin, öljytuotteiden ja ydinpoltoaineiden valmistus	R23
24	kemikaalien ja kemiallisten tuotteiden valmistus	R24
25	Kumi- ja muovituotteiden valmistus	R25
26	Muiden ei-metallisten mineraalituotteiden valmistus	R26
27	Perusmetallien valmistus	R27
28	Metallituotteiden valmistus, lukuun ottamatta koneita ja laitteita	R28
29	Muualle luokittelematon koneiden ja laitteiden valmistus	R29
30	Konttorikoneiden ja tietokoneiden valmistus	R30
31	Muualle luokittelematon sähkökoneiden ja -laitteiden valmistus	R31
32	Radio-, televisio- ja tietoliikennevälineiden ja -laitteiden valmistus	R32
33	Lääkintä-, hienomekaanisten ja optisten instrumenttien sekä kellojen valmistus	R33
34	Moottoriajoneuvojen, perävaunujen ja puoliperävaunujen valmistus	R34
35	Muiden kulkuneuvojen valmistus	R35
36	Huonekalujen valmistus; muualle luokittelematon valmistus	R36
37	Kierrätys	R37
Pääluokka E	Sähkö-, kaasu- ja lämpöhuolto	RE
40	Sähkö-, kaasu- ja lämpöhuolto	R40
41	Veden keruu, puhdistus ja jakelu	R41
Pääluokka F	Rakentaminen	RF
Pääluokka G	Tukku- ja vähittäiskauppa; moottoriajoneuvojen, moottoripyörien sekä henkilökohtaisten ja taloustavaroiden korjaus	RG
50	Moottoriajoneuvojen ja moottoripyörien myynti, huolto ja korjaus; ajoneuvojen polttoaineen vähittäismyynti	R50
51	Tukkukauppaa ja välitysluokkien kauppa, lukuun ottamatta ajoneuvojen ja moottoripyörien kauppa	R51
52	Vähittäiskauppa, lukuun ottamatta moottoriajoneuvojen ja moottoripyörien kauppa; henkilökohtaisten ja taloustavaroiden korjaus	R52
Pääluokka H	Hotellit ja ravintolat	RH
Pääluokka I	Kuljetus, varastointi ja tietoliikenne	RI
60	Maaliikenne; putkijohtokuljetus	R60
61	Vesiliikenne	R61
62	Ilmaliikenne	R62
63	Kuljetuksiin liittyvä ja niitä palveleva toiminta; matkatoimistojen toiminta	R63
64	Posti- ja teleliikenne	R64

NACE Rev. 1	Nimike	Koodi
Pääluokka J	Rahoitustoiminta	RJ
65	Rahoituksen välitys, lukuun ottamatta vakuutustoimintaa	R65
66	Vakuutustoiminta, lukuun ottamatta pakollista sosiaalivakuutusta	R66
67	Rahoitusta palveleva toiminta	R67
Pääluokka K	Kiinteistöalan toiminta, vuokraustoiminta sekä liiketoiminta	RK
70	Kiinteistöalan toiminta	R70
71	Koneiden ja laitteiden vuokraus ilman käyttäjää sekä henkilökohtaisten ja taloustavaroitten vuokraus	R71
72	Tietojenkäsittely ja siihen liittyvät toiminnot	R72
73	Tutkimus ja kehittäminen	R73
74	Muu liiketoiminta	R74
Pääluokka M	Koulutus	RM
Pääluokka N	Terveystieteiden- ja sosiaalipalvelut	RN
Pääluokka O	Muut yhteiskunnalliset ja henkilökohtaiset palvelut	RO
90	Viemäri- jätehuolto, puhtaanapito ja vastaavat palvelut	R90
91	Muualle luokittelematon järjestöjen toiminta	R91
92	Virkistys-, kulttuuri- ja urheilutoiminta	R92
93	Muu palvelutoiminta	R93
Aggregaatit		
C—O	Teollisuus ja palvelut, C—O	RC—O
C—K	Teollisuus ja palvelut, C—K	RC—K
C + D + E + F	Teollisuus, mukaan luettuna rakentaminen, C—F	RC—F
C + D + E	Teollisuus, C—E	RC—E
G + H + I	Tukku- ja vähittäiskauppa, hotelli- ja ravintola-ala, kuljetus ja tietoliikenne, G—I	RG—I
J + K	Rahoitustoiminta, kiinteistöalan toiminta, vuokraustoiminta sekä liikennetoiminta, J—K	RJ—K
G—O	Palvelut, G—O	RG—O
G—K	Palvelut, G—K	RG—K

LISÄYS 2

KOKOLUOKKIEN KOODIT

Koodi	Kokoluokka
E1—10 ⁽¹⁾	alle 10 työntekijää
E10—49	10—49 työntekijää
E50—249	50—249 työntekijää
E250—499	250—499 työntekijää
E500—999	500—999 työntekijää
E1 000	vähintään 1 000 työntekijää

⁽¹⁾ Ei käytetä vuoden 2000 tiedonkeruussa.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1727/1999,
annettu 28 päivänä heinäkuuta 1999,
metsäpalojen torjunnasta yhteisössä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2158/92 soveltamista
koskevista eräistä yksityiskohtaisista säännöistä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon metsäpalojen torjunnasta yhteisössä 23 päivänä heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2158/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 308/97 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) asetuksessa (ETY) N:o 2158/92 säädetään yhteisön osallistumisesta metsäpalojen torjunnan tehostamiseksi toteutettavien toimien rahoittamiseen,
- 2) mainitun asetuksen 4 artiklan 3 kohdan mukaan rahoitusta annetaan ensisijaisesti metsäpalojen torjunnan tehostamiseksi laadituille kansallisille ohjelmille,
- 3) kansallisella ja yhteisön tasolla sovellettavien menettelyjen tehokkuuden, yksinkertaisuuden ja järjeistämisen vuoksi jäsenvaltioiden olisi koottava vuosittain yhteen kansalliseksi ohjelmaksi erilaiset toimet, joille yhteisön tukea haetaan,
- 4) kansallisen ohjelman tukihakemusten tarkastelun helpottamiseksi on syytä määrittää tukihakemuksen esittämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt sekä tiedot, jotka siinä on oltava,
- 5) on syytä säätää yhteisön tuen ennakkomaksujärjestelmästä, jotta jäsenvaltiot voivat varmistaa kansallisen ohjelman riittävän varainhoidon,
- 6) toimivaltaisten viranomaisten komissiolle esittämissä kansallisen ohjelman ennakon ja loppuosan maksua koskevissa hakemuksissa on oltava tietyt tiedot, jotka helpottavat menojen sääntöjenmukaisuuden arvioimista,
- 7) komissiolle on annettava tietoa siitä, että toimet toteutetaan tuen myöntämispäätöksessä vahvistetuina edellytyksin ja siinä asetetussa määräajassa,
- 8) jäsenvaltioiden on annettava kaikki tarvittavat säännökset, joilla varmistetaan kansallisen ohjelman toimien toteuttamisen tehokas valvonta,
- 9) asetuksen (ETY) N:o 2158/92 8 artiklan ja Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta 18 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY,

Euratom) N:o 2988/95 ⁽³⁾ mukaan jäsenvaltioiden on varmistettava, että yhteisön rahoittamat toimet todella toteutetaan ja että ne toteutetaan säännöllisesti, sekä perittävä takaisin sääntöjenvastaisuuksien tai laiminlyöntien vuoksi menetetyt summat; kyseisiä määriä on pidettävä yhteisön talousarvion perusteettomina menoina, jotka on näin ollen palautettava yhteisölle,

- 10) jos asetuksen (ETY) N:o 2158/92 8 artiklassa säädetyissä komission tarkastuksissa todetaan sääntöjenvastaisuuksia, jäsenvaltiolla olisi oltava mahdollisuus esittää asiasta huomautuksensa; jos sääntöjenvastaisuus varmistuu, kyseisiä määriä on pidettävä yhteisön talousarvion perusteettomina menoina, jotka on palautettava yhteisölle,
- 11) tämän vuoksi olisi kumottava komission asetus (ETY) N:o 1170/93 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1460/98 ⁽⁵⁾, ja
- 12) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän metsäkomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Jäsenvaltioiden on laadittava asetuksen (ETY) N:o 2158/92 4 artiklassa säädetyt ohjelmat vuosittain. Kansalliseen ohjelmaan on sisällyttävä kaikki mainitun 4 artiklan mukaisesti tehdyt tukihakemukset. Siihen on liitettävä tämän asetuksen liitteessä I mainitut tiedot ja asiakirjat ja sen on sisällettävä 2 artiklassa tarkoitettut seikat. Jäsenvaltion on toimitettava ohjelma komissiolle kahtena kappaleena liitteessä I olevan mallin mukaisesti.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettun kansallisen ohjelman kesto saa olla enintään kolme vuotta komission asetuksen (ETY) N:o 2158/92 6 artiklassa säädetyin päätöksen tiedoksiantopäivästä alkaen, eikä sitä ole mahdollista jatkaa.

2 artikla

Edellä 1 artiklassa tarkoitettun ohjelman on sisällettävä:

⁽¹⁾ EYVL L 217, 31.7.1992, s. 3.

⁽²⁾ EYVL L 51, 21.2.1997, s. 11.

⁽³⁾ EYVL L 312, 23.12.1995, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 118, 14.5.1993, s. 23.

⁽⁵⁾ EYVL L 193, 9.7.1998, s. 20.

- a) luettelo todistusasiakirjoista, jotka tuensaajan on toimitettava; todistusasiakirjoilla tarkoitetaan kaikkia asianomaisen jäsenvaltion lakien tai asetusten taikka toimivaltaisten viranomaisten toteuttamien toimenpiteiden mukaisesti laadittuja asiakirjoja, joilla voidaan todistaa, että kutakin yksittäistä hakemusta koskevat edellytykset täyttyvät. Luettelossa on oltava maininta todistusasiakirjoista ja säännöksistä tai toimenpiteistä, joiden perusteella ne on laadittu, sekä lyhyt kuvaus kyseisten asiakirjojen sisällöstä;
- b) malli lomakkeesta, jota tuensaajat käyttävät maksupyynnössään. Lomakkeissa on oltava ainakin tiivistelmä aihetuneista menoista ja vertaileva taulukko suunnitelluista ja jo toteutuista toimenpiteistä määrän ja laadun mukaan ilmaistuna;
- c) kuvaus ohjelman toimien tehokkaan täytäntöönpanon varmistamiseksi käyttöön otetuista valvonta- ja hallintomenetelmistä asetuksen (ETY) N:o 2158/92 8 artiklan mukaisesti.

Jäsenvaltion on annettava tieto myös ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen asiakirjojen myöhemmistä päivityksistä.

3 artikla

1. Toimivaltainen viranomainen voi hakea ennakkoa, jonka määrä voi olla enintään 30 prosenttia kansalliselle ohjelmalle myönnetystä yhteisön tuesta, aikaisintaan komission päätöksen tiedoksiantopäivää seuraavan vuoden 1 päivänä tammikuuta.
2. Jäsenvaltio voi hakea toista, enintään 30 prosentin suuruista ennakkoa, kun se voi esittää todisteet siitä, että samaan ohjelmaan myönnetystä ensimmäisestä ennakosta on käytetty 60 prosenttia. Toinen ennakko voidaan korottaa 50 prosenttiin, mikäli ensimmäisestä ennakkoerästä on käytetty 90 prosenttia.
3. Loppuosa maksetaan, kun komissio on saanut ja hyväksynyt kansallista ohjelmaa koskevan loppukertomuksen, lopullisen rahoitus selvityksen sekä loppuosan maksamista koskevan pyynnön.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä heinäkuuta 1999.

4 artikla

1. Toimivaltaisen viranomaisen on toimitettava kahdesti vuodessa ohjelmaa koskevan komission päätöksen tiedoksiantopäivää seuraavan vuoden 1 päivästä heinäkuuta alkaen ilmoitus tuensajille suoritetuista maksuista liitteen II mukaisesti ja liitettävä mukaan selvitys töiden edistymisestä.
2. Toimivaltaisen viranomaisen on esitettävä kansallisen ohjelman ennakkojen ja loppuosan maksua koskevat pyynnot komissiolle kahtena kappaleena liitteen III mukaisesti.

5 artikla

1. Jos jäsenvaltio perii takaisin sääntöjenvastaisuuksien tai laiminlyöntien vuoksi menetettyjä summia, sen on palautettava ne yhteisölle.
2. Jos komissio toteaa neljän vuoden kuluessa loppuosan maksamisesta yhteisön rahoittamaan toimeen liittyviä sääntöjenvastaisuuksia, joihin liittyvää määrää ei ole palautettu yhteisölle 1 kohdan mukaisesti, komissio selvittää tilanteen asianomaiselle jäsenvaltiolle ja antaa tälle mahdollisuuden esittää asiasta huomautuksensa.
3. Jos tilanteen tarkastelun ja asianomaisen jäsenvaltion mahdollisesti esittämien huomautusten jälkeen komissio vahvistaa sääntöjenvastaisuuden tapahtuneen, jäsenvaltion on palautettava kyseiset määrät.

6 artikla

Kumotaan asetus (ETY) N:o 1170/93.

Sitä sovelletaan kuitenkin ennen 1 päivää marraskuuta 1998 esitettyihin tukihakemuksiin.

7 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

(Ohjelman esittäminen)

Vuoden 200... kansallista ohjelmaa koskevat tiedot

1. Toimivaltaisen viranomaisen yhteystiedot: (yhteys henkilön tai laitoksen nimi, osoite, puhelin, faksi, sähköposti)
2. Ohjelman kuvaus ja suunniteltujen toimien toteutuspaikka.
3. Metsäpalovaaran alueet (asetuksen (ETY) N:o 2158/92 2 artiklan merkityksessä).
4. Miten ohjelmalla voidaan edistää metsäpalojen torjuntasuunnitelman (-suunnitelmien) toteuttamista kyseisillä alueilla (asetuksen (ETY) N:o 2158/92 3 artiklan merkityksessä)?
5. Ohjelman kesto, täytäntöönpanon alkamis- ja päättymispäivä sekä toteuttamisen alustava suunnitelma.
6. Ohjelman kokonaiskustannukset ja haettu tuki (prosenttia kokonaiskustannuksista).
7. Kustannusten jakautuminen eri toimenpiteiden kesken (täytetään taulukko 1).
8. Kansallisen ohjelman osana tehtyjen hakemusten kuvaus (täytetään taulukko 2; täytetään kutakin hakijaa kohden oma lomake) ja luettelo eri hakemuksista (täytetään taulukko 3).
9. Kansallisen ohjelman rahoitussuunnitelma (täytetään taulukko 4).
10. Vahvistus siitä, ettei töitä aloiteta ennen ohjelman alkua: Ei/Kyllä (tarpeeton yliviivataan).
11. Laitos, jolle maksut suoritetaan, ja sen pankkiyhteystiedot.
12. Luettelo todistusasiakirjoista, jotka tuensaajien on toimitettava; malli lomakkeesta, jota tuensaajat käyttävät maksupyynnössään; kuvaus ohjelman toimien tehokkaan täytäntöönpanon varmistamiseksi käyttöön otetuista valvonta- ja hallintomenetelmistä.
13. Vahvistus siitä, ettei kansalliseen ohjelmaan kuuluvaa tukihakemusta esitetä muille yhteisön rahastoille.

päiväys

allekirjoitus ja leima

Taulukko 1: Kustannusten jakautuminen eri toimenpiteiden kesken

Toimenpidetyyppi	Yksikköhinta	Määrä	Kokonaiskustannukset	Muu kuin yhteisön rahoitus				Haettu tuki
				Julkinen rahoitus			Yksityinen rahoitus	
				Maa	Alue	Muut julkiset varat		
1. <i>Metsäpalojen syiden selvittäminen ja niiden torjuntakeinojen määrittäminen:</i>								
1.1 Tulipalojen syiden ja niiden taustojen tutkiminen								
1.2 Tulipalojen syiden poistamista ja niiden taustoja koskevien toimintaehdotusten tutkiminen								
1.3 Tiedotus- ja valistuskampanjat								
2. <i>Ennaltaehkäisevien järjestelmien latiminen tai entisten parantaminen:</i>								
2.1 Suojelurakenteiden perustaminen:								
2.1.1 Metsäautotiet								
2.1.2 Metsätiet								
2.1.3 Vedenottoaikat								
2.1.4 Katkaisulinjat, hakatut ja raivatut alueet								
2.2 Katkaisulinjojen, hakattujen ja raivattujen alueiden hoitotoimien aloittaminen								
2.3 Ehkäisevät metsänhoitotoimet								
3. <i>Valvontajärjestelmien luominen tai parantaminen</i>								
3.1 kiinteät								
3.2 liikkuvat								
3.3 viestintävälineet								
4. <i>Erityishenkilöstön koulutus</i>								
5. <i>Analyttiset tutkimukset sekä koe- ja esittelyhankkeet, joissa käytetään uusia teknisiä menetelmiä tai uutta teknologiaa</i>								
Yhteensä								

Taulukko 3: Ohjelmaan kuuluvat hakemukset

Hakemuksen numero	Nimike	Hakija	Kokonaiskustannukset	Tukikelpoiset kustannukset	Haettu tuki		Toimintalinja ⁽¹⁾	Metsäpalovaaran alue ⁽²⁾
					EUR	% hyväksyttävistä kustannuksista		

⁽¹⁾ Toimintalinja 1, 2 vai 3.

⁽²⁾ Alueella on: 1 suuri metsäpalovaara, 2 keskisuuri metsäpalovaara, 3 sekä suuri että keskisuuri metsäpalovaara.

Taulukko 4: Kansallisen ohjelman rahoitussuunnitelma

	Vuosi n+1 ⁽¹⁾		Vuosi n+2		Vuosi n+3	
	1. puolivuotiskausi	2. puolivuotiskausi	1. puolivuotiskausi	2. puolivuotiskausi	1. puolivuotiskausi	2. puolivuotiskausi
Ensimmäisen ennakon määrä						
Toisen ennakon määrä						
Loppuosan maksaminen						

⁽¹⁾ Kansallinen ohjelma esitetään vuonna n; ensimmäistä ennakkoa voidaan tarvittaessa hakea vuoden n+1 1 päivästä tammikuuta alkaen.

LIITE II

Alustavat huomautukset

Ennakkomaksupyynnöt, maksupyynnöt, kausi-ilmoitukset, selvitys töiden edistymisestä sekä kaikki lisätiedot on toimitettava kahtena kappaleena Euroopan komissiolle seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Maatalouden pääosasto
Yksikkö VI FII 2
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B—1049 Bruxelles/Brussels

Ilmoitus puolivuotiskaudella tuensaajille suoritetuista maksuista

Käytetään taulukkoon 1 liitettyä lomaketta.

Selvitys töiden edistymisestä

Käytetään taulukkoon 2 liitettyä lomaketta.

Taulukko 1: Vuoden 200... kansallista ohjelmaa ... koskeva puolivuositainen ilmoitus**Puolivuotiskausi 1/.../200...—1/.../200...**

(a)	(b)	(c)	(d)	(e)=(c)+(d)
Myönnetty tuki yhteensä	Vuoden 200... ohjelmaa ... varten saadut ennakot yhteensä	Tuensaajille komission puolesta maksetut määrät kauden t-1 ⁽¹⁾ lopussa yhteensä	Tuensaajille komission puolesta maksetut määrät kaudella t ⁽²⁾	Tuensaajille komission puolesta maksetut määrät kauden t lopussa yhteensä

⁽¹⁾ Edellisen taulukon sarake (e).⁽²⁾ Otsikossa mainitulla puolivuotiskaudella suoritettavat maksut.**Taulukko 2: Töiden edistyminen****Puolivuotiskausi 1/.../200...—1/.../200...**

Hakemus-numero	Nimike	Hakija	Toteutusvaihe ⁽¹⁾	Toteutus-aste	Huomioita

⁽¹⁾ 1: toteutetaan parhaillaan; 2: työ päättynyt; 3: työ keskeytetty.

LIITE III

**Ensimmäistä ennakkoa koskeva hakemus vuonna 200 ... hyväksyttyä kansallista ohjelmaa..... varten.
Asetuksen ETY N:o 2158/92 4 artikla**

Kansallisen ohjelman numero:

Haettu ennakon määrä (¹): EUR

Pankkiyhteystiedot:

Pankin nimi:

Konttorin osoite/koodi:

Puhelin/faksi, teleksi, sähköpostiosoite:

Tilinumero:

Tilinhaltijan nimi:

Paikka Aika.....

Toimivaltaisen viranomaisen puolesta
(allekirjoitus ja leima)

⁽¹⁾ Enintään 30 % komission päätöksestä kansalliselle ohjelmalle myönnetystä tuesta.

**Toista ennakkoa koskeva hakemus vuonna 2000 ... hyväksytyä kansallista ohjelmaa varten. Asetuksen
ETY N:o 2158/92 4 artikla**

Kansallisen ohjelman numero:

Haettu ennakon määrä ⁽¹⁾: EUR

Vahvistus:

Toimivaltainen viranomainen vahvistaa, että

- 1) 60 % tuen ensimmäisen erän korvauskelpoisesta tuesta on maksettu tuensaajille asetuksen (EY) ... 2 artiklassa tarkoitettujen todistusasiakirjojen perusteella;
- 2) tarkastukset on suoritettu komissiolle ilmoitettujen tarkastusmenetelmien mukaisesti.

Pankkiyhteystiedot:

Pankin nimi:

Konttorin osoite/koodi:

Puhelin/faksi, teleksi, sähköpostiosoite:

Tilinumero:

Tilinhaltijan nimi:

Paikka Aika

Toimivaltaisen viranomaisen puolesta
(allekirjoitus ja leima)

⁽¹⁾ Enintään 30 % komission päätöksessä kansalliselle ohjelmalle myönnetystä tuesta (voidaan korottaa 50 %:iin, jos ensimmäisestä ennakkoerästä on käytetty 90 %).

Todistus vuoden 200... kansallisen ohjelman loppuosan maksua varten

Kansallisen ohjelman numero:

Tuensaajille komisison puolesta maksetut tuet yhteensä: EUR

Komissiolta saadut maksut yhteensä: EUR

Haettu loppuosan määrä:

Loppuosaa koskeva vahvistus

Metsäpalojen torjunnassa yhteisössä annetun asetuksen (ETY) N:o 2158/92 nojalle toteutettujen toimenpiteiden täytäntöönpanosta vastaava toimivaltainen viranomainen todistaa mainitun asetuksen 7 artiklan mukaisesti, että:

- 1) todistusasiakirjat, jotka mainitaan asetuksen (EY) N:o 2 artiklan mukaisesti komissiolle toimitetussa luettelossa, on tarkastettu;
- 2) ohjelmaan kuuluvat työt on aloitettu (päivämäärä) suunnitellussa paikassa;
- 3) ohjelman toteuttaminen on saatu päätökseen (päivämäärä);
- 4) toteutuneiden tukikelpoisten kustannusten todellinen määrä on EUR;
- 5) edellä mainittujen kustannusten määrä jakautuu eri toimenpiteiden kesken oheisessa taulukossa 7 esitetyllä tavalla;
- 6) on todennut paikalla, että tehdyt työt ovat komission päätöksenteon perustana olevaan tukihakemukseen liitetystä asiakirjoista kuvattujen töiden mukaisia;
- 7) korvattava osuus arvonnäisäverosta, joka sisältyy ilmoitettuihin menoihin, on EUR
- 8) Pankkiyhteystiedot:

Pankin nimi:

Konttorin osoite/koodi

Puhelin/faksi, teleksi, sähköpostiosoite:

Tilinumero:

Tilinhaltijan nimi:

Paikka Aika

Toimivaltaisen viranomaisen puolesta
(allekirjoitus ja leima)

Vertaileva taulukko

Toimenpidetyyppi	Yksikköhinta	Suunitellut työt		Toteutetut työt		Huomioita
		Määrä	Kustannukset EUR	Määrä	Kustannukset EUR	
1. <i>Metsäpalojen syiden selvittäminen ja niiden torjuntakeinojen määrittäminen:</i>						
1.1 Tulipalojen syiden ja niiden taustojen tutkiminen						
1.2 Tulipalojen syiden poistamista ja niiden taustoja koskevien toimen- taehdotusten tutkiminen						
1.3 Tiedotus- ja valistuskampanjat						
2. <i>Ennaltaehkäisevien järjestelmien laatiminen tai entisten parantaminen:</i>						
2.1 Suojelurakenteiden perustaminen:						
2.1.1 Metsäautotiet						
2.1.2 Metsätiet						
2.1.3 Vedenottoaikat						
2.1.4 Katkaisulinjat, hakatut ja raivatut alueet						
2.2 Katkaisulinjojen, hakattujen ja raivattujen alueiden hoitotoimien aloit- taminen						
2.3 Ehkäisevät metsänhoitotoimet						
3. <i>Valvontajärjestelmien luominen tai parantaminen:</i>						
3.1 kiinteät						
3.2 liikkuvat						
3.3 viestintävälineet						
4. <i>Erytishenkilöstön koulutus</i>						
5. <i>Analyttiset tutkimukset sekä koe- ja esittelyhankkeet, joissa käytetään uusia teknisiä menetelmiä tai uutta teknologiaa.</i>						
Yhteensä						

**NEUVOSTON DIREKTIIVI 1999/74/EY,
annettu 19 päivänä heinäkuuta 1999,
munivien kanojen suojelun vähimmäisvaatimuksista**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 37 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽³⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Neuvosto antoi 7 päivänä maaliskuuta 1988 direktiivin 88/166/ETY ⁽⁴⁾ yhteisön tuomioistuimen asiassa 131/86 antaman tuomion (häikeissä pidettävien munivien kanojen suojelun vähimmäisvaatimuksista 25 päivänä maaliskuuta 1986 annetun neuvoston direktiivin 86/113/ETY julistaminen mitättömäksi) täytäntöönpanosta.
- 2) Mainitun direktiivin 9 artiklassa säädetään, että komissio antaa 1 päivään tammikuuta 1993 mennessä kertomuksen tieteellisestä kehityksestä, joka koskee eri tuotantojärjestelmissä pidettävien kanojen hyvinvointia ja mainitun direktiivin liitteen määräyksiä ja johon liitetään tarvittaessa aiheellisia mukauttamisehdotuksia.
- 3) Tuotantoeläinten suojelua koskevaan eurooppalaiseen yleissopimukseen perustuvassa, tuotantoeläinten suojelusta 20 päivänä heinäkuuta 1998 annetussa neuvoston direktiivissä 98/58/EY ⁽⁵⁾ otetaan käyttöön yhteisön säännökset yleissopimuksen periaatteiden täytäntöönpanemiseksi. Näissä periaatteissa määrätään erityisesti eläinten fysiologisia ja etologisia tarpeita vastaavan kasvatustilan, ruokinnan ja asianmukaisen hoidon järjestämisestä kaikille eläimille.
- 4) Tuotantoeläinten suojelua koskevan eurooppalaisen yleissopimuksen pysyvä komitea hyväksyi vuonna 1995 yksityiskohtaisen suosituksen, joka koskee myös munivia kanoja.
- 5) Munivien kanojen suojelu on yhteisön toimivaltaan kuuluva asia.
- 6) Kilpailun edellytyksiä vääristävät erot ovat ristiriidassa eläinten ja eläintuotteiden markkinajärjestelyjen moitteettoman toiminnan kanssa.
- 7) Johdanto-osan 2 kappaleessa tarkoitettussa ja eläinlääkintäalan tiedekomitean lausuntoon perustuvassa komission kertomuksessa todetaan, että nykyisenslaisissa häikeissä ja myös muunlaisissa tuotantojärjestelmissä pidettävien

kanojen hyvinvoinnin edellytykset ovat puutteelliset, ja että tiettyjä kanojen tarpeita ei niissä voida ottaa huomioon. Eri tekijät huomioon ottaen olisi otettava käyttöön mahdollisimman korkeat vaatimukset näiden edellytysten parantamiseksi.

- 8) Varustelemattomien häkkien käyttö voidaan kuitenkin edelleen sallia määrätyn ajan tietyin edellytyksin, kuten rakenteellisia tai kasvatustilaa koskevia parannuksia teke-mällä.
- 9) On tarpeen säilyttää niin kanojen hyvinvoinnin osalta kuin eläinten terveyttä koskevalta taloudelliselta ja sosi-aaliselta kannalta sekä ympäristövaikutusten osalta huomioon otettavien eri näkökohtien välinen tasapaino.
- 10) Eri tuotantojärjestelmissä pidettävien munivien kanojen hyvinvointia koskevien tutkimuksien jatkuessa on suotavaa antaa säännöksiä, joiden nojalla jäsenvaltiot voivat valita yhden tai useamman tarkoituksenmukai-simman järjestelmän.
- 11) Komission on annettava uusi kertomus, johon liittyy tarvittaessa tämän kertomuksen pohjalta tehtyjä aiheel-lisia ehdotuksia.
- 12) Direktiivi 88/166/ETY olisi kumottava ja korvattava,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

1. Tässä direktiivissä vahvistetaan munivien kanojen suojelua koskevat vähimmäisvaatimukset.
2. Tätä direktiiviä ei sovelleta:
 - alle 350 munivan kanan tuotantolaitoksiin,
 - siitostarkoituksiin pidettävien munivien kanojen tuotanto-laitoksiin.

Näitä laitoksia koskevat kuitenkin edelleen direktiivissä 98/58/EY asetetut asiaa koskevat vaatimukset.

2 artikla

1. Tarvittaessa sovelletaan direktiivin 98/58/EY 2 artiklan määritelmiä.
2. Lisäksi tässä direktiivissä tarkoitetaan:
 - a) 'munivilla kanoilla' *Gallus gallus*-lajiin kuuluvia muninta-kypsiä kanoja, joita pidetään muuhun kuin haudottavaksi tarkoitettujen munien tuotantoa varten;

⁽¹⁾ EYVL C 157, 4.6.1999, s. 8.

⁽²⁾ EYVL C 128, 7.5.1999, s. 78.

⁽³⁾ EYVL C 101, 12.4.1999.

⁽⁴⁾ EYVL L 74, 19.3.1988, s. 83.

⁽⁵⁾ EYVL L 221, 8.8.1998, s. 23.

- b) 'pesällä' erillistä munimiseen tarkoitettua tilaa, jonka pohja ei ole siipikarjan kanssa kosketuksiin joutuvasta metalliverkosta, ja joka on tarkoitettu yksittäiselle kanalle tai kanaryhmälle (ryhmäpesä);
- c) 'pehkulla' kuohkeaa ainesta, jonka avulla kanat voivat tyydyttää etologiset tarpeensa;
- d) 'käytettävissä olevalla alalla' vähintään 30 senttimetriä leveää aluetta, jonka kaltevuus saa olla enintään 14 prosenttia ja jonka vapaa korkeus on vähintään 45 senttimetriä. Pesäalueita ei lueta mukaan käytettävissä olevaan alaan.

3 artikla

Jäsenvaltioiden on niissä käytössä olevan yhden tai useamman järjestelmän mukaisesti huolehdittava siitä, että munivien kanojen omistajat tai pitäjät soveltavat direktiivin 98/58/EY ja tämän direktiivin liitteen asianmukaisten säännösten lisäksi jäljempänä kullekin jäljempänä tarkoitettulle järjestelmälle vahvistettuja erityisvaatimuksia, eli:

- a) joko vaihtoehtoisten järjestelmiä koskevia I luvun säännöksiä;
- b) tai varustelemattomia häkkeitä koskevia II luvun säännöksiä;
- c) tai varustettuja häkkeitä koskevia III luvun säännöksiä.

I LUKU

Vaihtoehtoisin järjestelmiin sovellettavat säännökset

4 artikla

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että 1 päivästä tammikuuta 2002 kaikki tässä luvussa tarkoitettut uudet tai uudestaan rakennetut taikka ensimmäistä kertaa käyttöön otettavat tuotantojärjestelmät täyttävät vähintään seuraavat vaatimukset.

- 1) Kaikki järjestelmät on varustettava siten, että kaikkien munivien kanojen käytettävissä on:
- a) ruokintakouruja, joissa reunan pituus eläintä kohden on vähintään 10 senttimetriä, tai pyöröruokkijoita, joissa reunan pituus eläintä kohden on vähintään 4 senttimetriä;
- b) yhtäjaksoisia juomakouruja, joissa reunan pituus kanaa kohden on 2,5 senttimetriä, tai pyöröjuomalaitteita, joissa reunan pituus kanaa kohden on 1 senttimetri. Lisäksi, jos käytetään juomanippoja tai -kuppeja, kutakin kymmentä kanaa kohden on vähintään yksi juomanippa tai -kuppi. Käytettäessä yhdistettyjä juottolaitteita kunkin kanan ulottuvilla on vähintään kaksi juomanippaa tai kaksi juomakuppia;
- c) enintään seitsemää kanaa kohden on vähintään yksi pesä. Jos käytetään ryhmäpesiä, enintään 120 kanaa kohden on oltava vähintään 1 neliömetrin verran pesätilaa;
- d) asianmukaiset orret, joissa ei ole teräviä kulmia ja joissa kullekin kanalle on vähintään 15 senttimetriä tilaa. Orsia ei saa kiinnittää pehkujen yläpuolelle, ja orsien välisen vaakasuoran etäisyyden on oltava vähintään 30 senttimetriä sekä orren ja seinän välisen etäisyyden vähintään 20 senttimetriä;

- e) vähintään 250 neliösenttimetriä pehkulla varustettua aluetta kanaa kohden, ja vähintään yksi kolmasosa lattia-pinta-alasta on oltava varustettu pehkulla.
- 2) Laitteiden pohjan on oltava siten rakennettu, että se tukee riittävästi linnun jalkojen jokaista eteenpäin osoittavaa kynttä.
- 3) Edellä 1 ja 2 kohdassa säädetyn lisäksi:
- a) Käytettäessä tuotantojärjestelmiä, joissa munivat kanat voivat liikkua vapaasti eri kerrosten välillä
- i) päällekkäisiä kerroksia saa olla enintään neljä;
- ii) tasojen välillä on oltava vapaata tilaa vähintään 45 senttimetriä korkeussuunnassa;
- iii) juotto- ja ruokintalaitteet on sijoitettava siten, että kaikilla kanoilla on yhtä hyvät mahdollisuudet päästä niiden luo;
- iv) kerrokset on sijoitettava siten, että lanta ei putoa läpi alempiin kerroksiin.
- b) Jos muniville kanoille on järjestetty mahdollisuus päästä ulos,
- i) useiden ulosmenoaukkojen on johdettava suoraan ulkotilaan ja niiden on oltava vähintään 35 senttimetriä korkeat ja 40 senttimetriä leveät, ja ne on sijoitettava rakennuksen koko pituudelle; kutakin 1 000 kanan ryhmää kohden on oltava joka tapauksessa käytössä 2 metriä leveä aukkotila;
- ii) ulkotilojen on oltava:
- saastumisen ehkäisemiseksi pinta-alaltaan riittävät suhteessa kanojen määrään ja pohjan laatuun,
- varustettu suojiilla huonoja sääolosuhteita ja petoeläimiä vastaan ja tarvittaessa asianmukaisilla juomalaitteilla.
- 4) Eläintiheys saa olla enintään 9 munivaa kanaa käytettävissä olevan alan neliometriä kohden.

Jos käytettävissä oleva ala vastaa käytettävissä olevaa lattia-pinta-alaa, jäsenvaltiot voivat kuitenkin sallia 31 päivään joulukuuta 2011 asti, että eläintiheys on 12 kanaa käytettävissä olevan alan neliometriä kohden sellaisissa tuotantolaitoksissa, jotka soveltavat tätä tuotantojärjestelmää 3 päivänä elokuuta 1999.

2. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että 1 kohdan mukaisia vähimmäisvaatimuksia sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2007 kaikkiin vaihtoehtoisin järjestelmiin.

II LUKU

Varustelemattomiin häkkeihin sovellettavat säännökset

5 artikla

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että 1 päivästä tammikuuta 2003 kaikki tässä luvussa tarkoitettut häkit täyttävät vähintään seuraavat vaatimukset:
- 1) Kutakin munivaa kanaa kohden on oltava vapaasti käytössä vähintään 550 neliösenttimetriä vaakatasossa mitattua häkkipinta-alaa, lukuun ottamatta erityisesti hukkaruokinnan estäviä kaarevia reunoja, jotka saattavat rajoittaa käytettävissä olevaa pinta-alaa.

- 2) Häkissä on oltava vapaasti käytössä oleva ruokintakaukalo. Sen pituuden on oltava vähintään 10 senttimetriä kutakin häkissä olevaa kanaa kohti.
- 3) Jos juomanippoja tai -kuppeja ei ole, on kussakin häkissä oltava 2 alakohdassa tarkoitetun ruokintakaukalon pituinen yhtäjaksoinen juomakouru. Käytettäessä yhdistettyjä juottolaitteita on kussakin häkissä oltava vähintään kaksi juomanippaa tai -kuppia.
- 4) Häkin on oltava vähintään 40 senttimetriä korkea 65 prosentissa häkin pinta-alasta, eikä se saa missään kohdassa olla 35 senttimetriä matalampi.
- 5) Häkin pohja on oltava rakennettu siten, että se tukee riittävästi linnun jalkojen jokaista eteenpäin osoittavaa kynttä. Pohjan kaltevuus saa olla enintään 14 prosenttia tai 8 astetta. Jos pohja ei ole metalliverkosta, jonka silmät ovat suorakulmaiset, jäsenvaltiot voivat hyväksyä kaltevamman pohjan.
- 6) Häkeissä on oltava asianmukaista materiaalia, johon kynnet hioutuvat.

2. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että tässä luvussa tarkoitetuissa häkeissä tapahtuva tuotanto kielletään 1 päivästä tammikuuta 2012. Lisäksi tässä luvussa tarkoitettujen häkkien rakentaminen tai ensimmäistä kertaa tapahtuva käyttöönotto kielletään 1 päivästä tammikuuta 2003.

III LUKU

Varusteluihin häkkeihin sovellettavat säännökset

6 artikla

Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että 1 päivästä tammikuuta 2002 kaikkien tässä luvussa tarkoitettujen häkkien on täytettävä vähintään seuraavat vaatimukset:

- 1) Kullakin munivalla kanalla on oltava käytössään:
- vähintään 750 neliösenttimetriä häkkipinta-alaa, josta 600 neliösenttimetriä käytettävissä olevaa alaa, ottaen huomioon, että häkin korkeuden on alueella, joka on muualla kuin käytettävissä olevan alan päällä, oltava vähintään 20 cm ja että kunkin häkin kokonaispinta-alan on oltava vähintään 2 000 neliösenttimetriä;
 - pesä;
 - pehku nokkimista ja kuorimista varten;
 - tarkoituksenmukaisia orsia, joissa tila lintua kohden on vähintään 15 senttimetriä,
- 2) Häkissä on oltava rajoituksetta käytössä oleva ruokintakaukalo. Sen pituuden on oltava vähintään 12 senttimetriä kutakin häkissä olevaa kanaa kohti.
- 3) Kussakin häkissä on asianmukainen, erityisesti ryhmän kokoon mukautettu juomalaite. Käytettäessä yhdistettyjä juottolaitteita on kunkin kanan ulottuvilla oltava vähintään kaksi juomanippaa tai -kuppia.
- 4) Jotta kanojen tarkastaminen, häkkiin sijoittaminen ja häkistä poistaminen olisi helpompaa, häkkikerrosten välillä on oltava käytävä, jonka leveys on vähintään 90 senttimetriä, ja rakennuksen lattian ja alhaalla olevien häkkikerrosten välillä on oltava vähintään 35 senttimetrin korkuinen tila.

- 5) Häkeissä on oltava asianmukaista materiaalia, johon kynnet hioutuvat.

IV LUKU

Loppusäännökset

7 artikla

Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että toimivaltaiset viranomaiset rekisteröivät tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvat laitokset sellaisia tunnusnumeroita käyttäen, joiden avulla markkinoille saatetut, ihmisten käyttöön tarkoitetut munat ovat jäljitettävissä.

Yksityiskohtaiset säännöt tämän artiklan soveltamisesta annetaan 11 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen ennen 1 päivää tammikuuta 2002.

8 artikla

1. Jäsenvaltioiden on annettava tarpeelliset säännökset, joiden nojalla toimivaltaiset viranomaiset tekevät tarkastuksia tämän direktiivin säännösten noudattamisen varmistamiseksi. Nämä tarkastukset voidaan tehdä samanaikaisesti muissa tarkoituksissa tehtävien tarkastusten kanssa.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle 11 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti määritettävästä päivästä alkaen kertomus 1 kohdassa tarkoitetuista tarkastuksista. Komissio tekee näistä kertomuksista yhteenvedon pysyväälle eläinlääkintäkomitealle.

3. Komissio tekee ennen 1 päivää tammikuuta 2002 ja jäljempänä 11 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen ehdotuksia

- 1 kohdassa tarkoitettujen tarkastusten; ja
- 2 kohdassa tarkoitettujen kertomusten esittämistavan, sisällön ja toimitusvälien yhdenmukaistamiseksi.

9 artikla

1. Komission eläinlääkintäasiantuntijat voivat, kun se tämän direktiivin vaatimusten yhdenmukaista soveltamista varten on tarpeen, yhdessä toimivaltaisten viranomaisten kanssa

- tarkastaa, että jäsenvaltiot noudattavat mainittuja vaatimuksia; ja
- tehdä tarkastuksia paikan päällä varmistaakseen, että tarkastukset tehdään tämän direktiivin mukaisesti.

2. Jäsenvaltion, jonka alueella tarkastus tehdään, on annettava komission eläinlääkintäasiantuntijoille kaikki apu, joka on tarpeen heidän tehtävänsä suorittamiseksi. Tarkastusten tuloksista on keskusteltava kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen kanssa ennen lopullisen kertomuksen laatimista ja jakamista.

3. Kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on toteutettava kaikki toimenpiteet, jotka saattavat olla tarpeen tarkastuksen tulosten huomioon ottamiseksi.

4. Yksityiskohtaiset säännöt tämän artiklan soveltamisesta annetaan tarvittaessa 11 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

10 artikla

Komissio antaa neuvostolle viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2005 eläinlääkintäalan tiedekomitean lausunnon perusteella laaditun kertomuksen munivien kanojen eri tuotantojärjestelmistä ja erityisesti tässä direktiivissä tarkoitetuista järjestelmistä ottaen huomioon toisaalta patologiset, eläinjalostukselliset, fysiologiset ja etologiset tekijät sekä toisaalta eläinten terveyteen ja ympäristöön kohdistuvat vaikutukset.

Kertomusta laadittaessa otetaan huomioon myös tutkimus, jossa kartoitetaan eri järjestelmien sosiaalitaloudellisia vaikutuksia sekä vaikutuksia, jotka kohdistuvat yhteisön suhteisiin taloudellisiin kumppaneihinsa.

Kertomukseen liitetään lisäksi tarkoituksenmukaisia ehdotuksia, joissa otetaan huomioon kertomuksessa tehdyt päätelmät sekä maailman kauppajärjestössä käytävien neuvottelujen tulokset.

Neuvosto päättää ehdotuksista määränemmistöllä viimeistään 12 kuukauden kuluttua niiden esittämisestä.

11 artikla

1. Jos on noudatettava tässä artiklassa säädettyä menettelyä, päätöksessä 68/361/ETY⁽¹⁾ perustetun pysyvän eläinlääkintäkomitean, jäljempänä 'komitea', puheenjohtaja saattaa viipymättä asian komitean käsiteltäväksi joko omasta aloitteestaan tai jonkin jäsenvaltion pyynnöstä.

2. Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 205 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

3. a) Komissio päättää suunnitelluista toimenpiteistä, jos ne ovat komitean lausunnon mukaiset.

b) Jos suunnitellut toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaisia tai jos lausuntoa ei ole annettu, komissio tekee viipymättä neuvostolle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Neuvosto ratkaisee asian määränemmistöllä.

Jos neuvosto ei ole tehnyt päätöstä toimenpiteistä kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun asia on tullut vireille neuvostossa, komissio tekee päätöksen ehdotetuista toimenpiteistä ja panee ne välittömästi täytäntöön, jollei neuvosto ole yksinkertaisella enemmistöllä hylännyt mainittuja toimenpiteitä.

12 artikla

Kumotaan direktiivi 88/166/ETY 1 päivästä tammikuuta 2003.

13 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset sekä niihin mahdollisesti liittyvät seuraamukset voimaan viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2002. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltiot voivat perustamissopimuksen yleisiä sääntöjä noudattaen pitää voimassa tai soveltaa alueellaan tämän direktiivin säännöksiä tiukempia säännöksiä munivien kanojen suojelemiseksi. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kaikista tällaisista toimenpiteistä.

3. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle kirjallisina ne keskeiset kansalliset säännökset, jotka ne ovat antaneet tai antavat tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä.

14 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

15 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 1999.

Neuvoston puolesta

K. HEMILÄ

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 255, 18.10.1968, s. 23.

LIITE

Direktiivin 98/58/EY liitteen asiaa koskevien säännösten lisäksi on noudatettava seuraavia vaatimuksia:

- 1) Kanojen omistajan tai hoitajan on tarkastettava kaikki kanat vähintään kerran päivässä.
 - 2) Melutaso on pidettävä mahdollisimman alhaisena. Jatkuvaa tai äkillistä melua on vältettävä. Ilmastointi- ja ruokintalaitteet sekä muut koneet on suunniteltava rakenteeltaan, asennukseltaan, kunossapidoltaan ja käytöltään sellaisiksi, että ne aiheuttavat mahdollisimman vähän melua.
 - 3) Kaikki rakennukset on valaistava siten, että sekä kanat voivat nähdä selvästi että ne voidaan selvästi erottaa, että kanat voivat visuaalisesti tarkastella ympäristöään ja harjoittaa tavanomaisia toimiaan. Käytettäessä luonnonvalaistusta valoaukot on järjestettävä siten, että taataan valon tasapuolinen jakautuminen tuotantotilan eri osiin.
Ensimmäisten sopeuttamispäivien jälkeen järjestelyt on suunniteltava siten, että terveysongelmilta ja käyttäytymishäiriöiltä vältytään. Tätä varten on noudatettava 24 tunnin rytmiiä ja siihen on sisällytettävä riittävä yhtäjaksoinen pimeä jakso, joksi suositellaan noin kolmatta osaa päivästä, jotta kanat voivat levätä ja välttyä esimerkiksi immunodepressiolta ja silmävioilta. Valon vähetessä vuorokauteen olisi myös sisällytettävä riittävä, puolipimeä jakso, jotta kanat voivat asettua paikoilleen häiriöttä ja vammoita.
 - 4) Kaikki tilat, laitteet ja välineet, jotka ovat kosketuksissa kanoihin, on puhdistettava ja desinfioidava kauttaaltaan säännöllisesti ja aina, kun tila tyhjennetään ja kun uusi kanaerä tuodaan. Aina kun kanoja on häkissä, kaikki pinnat ja laitteet on pidettävä tyydyttävällä tavalla puhtaina.
Ulostteet on poistettava mahdollisimman usein ja kuolleet kanat päivittäin.
 - 5) Tuotantojärjestelmät on varustettava siten, että kanojen karkaaminen voidaan estää.
 - 6) Useista kerroksista rakentuvat laitteistot on varustettava asianmukaisin välinein ja toimenpitein, joiden avulla jokainen kerros voidaan tarkastaa vaivatta ja suoraan, ja jotka helpottavat kanojen poistamista.
 - 7) Häkin aukko on suunniteltava siten, ja sen on oltava kooltaan sellainen, että täysikasvuinen kana voidaan poistaa häkistä ilman, että sille aiheutuu tarpeettomia kärsimyksiä tai vammoja.
 - 8) Kaikki eläinten ulkoisia ominaisuuksia muuttavat käsittelyt kielletään, sanotun kuitenkaan rajoittamatta direktiivin 98/58/ETY liitteessä olevan 19 kohdan säännösten soveltamista.
Jäsenvaltiot voivat kuitenkin antaa sulkien nokkimisen ja kannibalismin estämiseksi ammattitaitoiselle henkilölle luvan alle 10 päivän ikäisten kananpoikien nokan typpistämiseen, mikäli ne on tarkoitettu munien tuottamiseen.
-

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 14 päivänä heinäkuuta 1999,

Panamasta peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden tuontia koskevista erityisedellytyksistä

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2058)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(1999/526/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon terveyttä koskevista vaatimuksista kalastustuotteiden tuotannossa ja saattamisessa markkinoille 22 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/493/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston direktiivillä 97/79/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 11 artiklan,

sekä katsoo, että

- 1) komission asiantuntijaryhmä on tehnyt tarkastuskäynnin Panamaan tarkastaakseen yhteisöön vietävien kalastustuotteiden tuotanto-, varastointi- ja lähetysolosuhteet,
- 2) kalastustuotteiden terveystarkastusta ja -valvontaa koskevia Panaman lainsäädännön vaatimuksia voidaan pitää direktiivissä 91/493/ETY vahvistettuja vaatimuksia vastaavina,
- 3) Panamassa "Departamento de Protección de Alimentos (DPA) del Ministerio de Salud" pystyy tehokkaasti valvomaan voimassa olevan lainsäädännön soveltamista,
- 4) direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdan a alakohdassa tarkoitettuun menettelyyn terveystodistuksen saamiseksi on sisällyttävä todistuksen mallin määrittely, mainitun todistuksen laadinnassa käytettävää kieltä tai kieliä koskevat vähimmäisvaatimukset ja allekirjoittajan asemaa koskevat vaatimukset,
- 5) direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdan b alakohdan mukaisesti kalastustuotteiden pakkauksiin olisi kiinnitettävä merkintä, jossa on kolmannen maan

nimi ja alkuperälaitoksen, -tehdasaluksen, -kylmävaraston tai -pakastusaluksen hyväksyntä- tai rekisterinumero,

- 6) direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdan c alakohdan mukaisesti on laadittava luettelo hyväksytyistä tai rekisteröidyistä laitoksista, tehdasaluksista tai kylmävarastoista; on myös laadittava luettelo direktiivin 92/48/ETY⁽³⁾ mukaisesti rekisteröidyistä pakastusaluksista; nämä luettelot on laadittava DPA:n komissiolle toimittaman ilmoituksen perusteella; DPA:n on siis varmistettava, että direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdan asiaa koskevia säännöksiä noudatetaan,
- 7) DPA on antanut virallisesti takeet direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan V luvun säännösten noudattamisesta sekä alkuperälaitosten, -tehdasalusten, -kylmävarastojen ja -pakastusalusten hyväksymistä tai rekisteröintiä koskevia mainitun direktiivin säännöksiä vastaavien vaatimusten noudattamisesta, ja
- 8) tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

"Departamento de Protección de Alimentos (DPA) del Ministerio de Salud" on Panaman toimivaltainen viranomainen, joka valvoo ja tarkastaa, että kalastus- ja vesiviljelytuotteet ovat direktiivin 91/493/ETY vaatimusten mukaisia.

⁽¹⁾ EYVL L 268, 24.9.1991, s. 15.

⁽²⁾ EYVL L 24, 30.1.1998, s. 31.

⁽³⁾ EYVL L 187, 7.7.1992, s. 41.

2 artikla

Panamasta peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden on täytettävä seuraavat vaatimukset:

- 1) Jokaiseen lähetykseen on kuuluttava numeroitu, asianmukaisesti täytetty, päivätty ja allekirjoitettu, yhdelle liuskalle laadittu alkuperäinen terveystodistus, jonka malli on liitteessä A.
- 2) Tuotteiden on oltava lähtöisin liitteessä B olevassa luettelossa mainitusta hyväksytystä laitoksesta, tehdasaluksesta, kylmävarastosta tai rekisteröidystä pakastusaluksesta.
- 3) Jos on kyse muista kuin säilyketeollisuuteen tarkoitetuista pakkaamattomina jäädytetyistä kalastustuotteista, pakkaukseen on merkittävä pysyvin kirjaimin sana "PANAMA" ja alkuperälaitoksen, -tehdasaluksen, -kylmävaraston tai -pakastusaluksen hyväksyntä- tai rekisterinumero.

3 artikla

1. Edellä 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun todistuksen on oltava laadittu vähintään yhdellä sen jäsenvaltion virallisista kielistä, jossa tarkastus suoritetaan.

2. Todistuksessa on oltava DPA:n edustajan nimi, virka-asema ja allekirjoitus sekä DPA:n virallinen leima, jotka on merkittävä todistukseen tehtyjen muiden merkintöjen väristä poikkeavalla värillä.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 14 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE A

TERVEYSTODISTUS

Euroopan yhteisöön vietäviksi tarkoitetuille Panamasta peräisin oleville kalastus- ja vesiviljelytuotteille lukuun ottamatta missä tahansa muodossa olevia simpukoita, piikkinahkaisia, vaippaeläimiä ja merikotiloita

Viitenumero:

Lähetäjämaa: PANAMA

Toimivaltainen viranomainen: "Departamento de Protección de Alimentos (DPA) del Ministerio de Salud"

I. Kalastustuotteiden tunnistetiedot

- Tuotteen kuvaus: kalastus- ja vesiviljelytuotteita (!):
- laji (tieteellinen nimi)
- tila ja käsittelytapa (?):
- Mahdollinen koodi:
- Pakkaustapa:
- pakkausten lukumäärä
- Nettopaino:
- Vaadittava varstointi- ja kuljetuslämpötila:

II. Tuotteiden alkuperä

DPA:n Euroopan yhteisöön vientiä varten hyväksymän yhden tai useamman laitoksen, tehdasaluksen tai kylmävaraston tai tähän tarkoitukseen rekisteröimän pakastusaluksen nimi/nimet ja virallinen/viralliset hyväksyntänumero(t):

.....

III. Tuotteiden määräpaikka

Tuotteet lähetetään

mistä:
 (lähetyspaikka)

mihin:
 (määrämaa ja määräpaikka)

seuraavalla kuljetusvälineellä:

Lähetäjän nimi ja osoite:

.....

Vastaanottajan nimi ja määräpaikan osoite:

.....

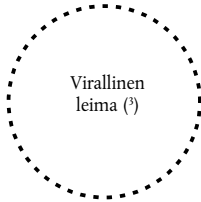
(!) Tarpeeton viivataan yli.

(?) Eläviä, jäädytettyjä, suolattuja, savustettuja, säilöttyjä tms.

IV. Terveystodistus

- Allekirjoittanut virallinen tarkastaja todistaa, että edellä tarkoitetut kalastus- ja vesiviljelytuotteet:
- 1) on pyydetty ja käsitelty aluksissa direktiivissä 92/48/ETY vahvistettujen hygieniasääntöjen mukaisesti,
 - 2) on purettu aluksesta, käsitelty ja tarvittaessa pakattu, valmistettu, jalostettu, jäädytetty, sulatettu ja varastoitu hygieenisesti direktiivin 91/493/ETY liitteessä II, III ja IV luvun vaatimuksia noudattaen,
 - 3) on tarkastettu direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan V luvun mukaisesti,
 - 4) on pakattu, merkitty, varastoitu ja kuljetettu direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan VI, VII ja VIII luvun mukaisesti,
 - 5) eivät ole lähtöisin myrkyllisistä tai biotoksiineja sisältävistä lajeista,
 - 6) täyttävät tietyille kalastustuotteille direktiivissä 91/493/ETY ja sen soveltamista koskevissa päätöksissä vahvistetut vaatimukset, jotka koskevat aistinvaraisia ominaisuuksia, loisia sekä kemiallisia ja mikrobiologisia ominaisuuksia.
- Allekirjoittanut virallinen tarkastaja vakuuttaa tuntevansa direktiivien 91/493/ETY ja 92/48/ETY sekä tämän päätöksen säännökset.

Tehty (paikka), (päiväys)



.....
Virallisen tarkastajan allekirjoitus (3)

.....
(allekirjoittajan nimi suuraakkosin, virkanimike ja asema)

(3) Leima ja allekirjoitus on merkittävä eri värillä kuin todistuksen muut tiedot.

LIITE B

I. LUETTELO HYVÄKSYTYISTÄ LAITOKSISTA

Numero	Nimi	Osoite
59 P	Caribbean Sea Food Export	San Francisco
66 P	Grupo Panalang Union	San Francisco
77 P	Vigomar SA	Aguadulce
60 P	Altrix de Panamá SA	Aguadulce
52 P	Agromarina	Aguadulce
73 P	Empacadora Alimenticas/Empak Food	Puerto Vacamont
65 P	Mariscos Islas de la Perlas	Puerto Vacamont
49 P	Productos Océanos SA	Ciudad de Panamá
81 P	Oceanic Export Corp/Oceanic Products	Pueblo Nuevo
75 P	Aquachame SA	Chame, El Líbano

II. LUETTELO REKISTERÖIDYISTÄ PAKASTUSALUKSISTA

Numero	Nimi	Satama
106 BC	M/V Amazonas	
101 BC	Txori Aundi	Panama
105 BC	Juan María Soroa	Panama
126 BC	Nave The Fisher	Panama
129 BC	Nave The Valiant	Panama
125 BC	Nave Nao	
109 BFRIG	M/V Montesol	
108 BFRIG	M/V Montelaura	
107 BFRIG	M/V Montecruz	
127 BFRIG	Platte Reefer	
130 BFRIG	Plaslin Reefer	

III. LUETTELO HYVÄKSYTYISTÄ TEHDASALUKSISTA

Numero	Nimi	Satama
102 BF	Cheung Shing	

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 14 päivänä heinäkuuta 1999,
Omanista peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden tuontia koskevista erityisedellytyksistä

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2059)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(1999/527/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon terveyttä koskevista vaatimuksista kalastustuotteiden tuotannossa ja saattamisessa markkinoille 22 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/493/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston direktiivillä 97/79/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 11 artiklan,

sekä katsoo, että

- 1) komission asiantuntijaryhmä on tehnyt tarkastuskäynnin Omaniin tarkastaakseen yhteisöön vietävien kalastustuotteiden tuotanto-, varastointi- ja lähetysolosuhteet,
- 2) kalastustuotteiden terveystarkastusta ja -valvontaa koskevia Omanin lainsäädännön vaatimuksia voidaan pitää direktiivissä 91/493/ETY vahvistettuja vaatimuksia vastaavina,
- 3) Omanin "Directorate General of Fisheries Resources (DGFR) of the Ministry of Agriculture and Fisheries" pystyy tehokkaasti valvomaan voimassa olevan lainsäädännön soveltamista,
- 4) direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdan a alakohdassa tarkoitettuun menettelyyn terveystodistuksen saamiseksi on sisällyttävä todistuksen mallin määrittely, mainitun todistuksen laadinnassa käytettävää kieltä tai kieliä koskevat vähimmäisvaatimukset ja allekirjoittajan asemaa koskevat vaatimukset,
- 5) direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdan b alakohdan mukaisesti kalastustuotteiden pakkauksiin olisi kiinnitettävä merkintä, jossa on kolmannen maan nimi ja alkuperälaitoksen, -tehdasaluksen, -kylmävaraston tai -pakastusaluksen hyväksyntä- tai rekisterinumero,
- 6) direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdan c alakohdan mukaisesti on laadittava luettelo hyväksytyistä tai rekisteröidyistä laitoksista, tehdasaluksista tai kylmävarastoista; on myös laadittava luettelo direktiivin

92/48/ETY⁽³⁾ mukaisesti rekisteröidyistä pakastusaluksista; nämä luettelot on laadittava DGFR:n komissiolle toimittaman ilmoituksen perusteella; DGFR:n on siten varmistettava, että direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdan asiaa koskevia säännöksiä noudatetaan,

- 7) DGFR on antanut virallisesti takeet direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan V luvun säännösten noudattamisesta sekä alkuperälaitosten, -tehdasaluksen, -kylmävarastojen ja -pakastusaluksen hyväksymistä tai rekisteröintiä koskevia mainitun direktiivin säännöksiä vastaavien vaatimusten noudattamisesta, ja
- 8) tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

"Directorate General of Fisheries Resources (DGFR) of the Ministry of Agriculture and Fisheries" on Omanin toimivaltainen viranomainen, joka valvoo ja tarkastaa, että kalastus- ja vesiviljelytuotteet ovat direktiivin 91/493/ETY vaatimusten mukaisia.

2 artikla

Omanista peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden on täytettävä seuraavat vaatimukset:

- 1) Jokaiseen lähetykseen on kuuluttava numeroitu, asianmukaisesti täytetty, päivätty ja allekirjoitettu, yhdelle liuskalle laadittu alkuperäinen terveystodistus, jonka malli on liitteessä A.
- 2) Tuotteiden on oltava lähtöisin liitteessä B olevassa luettelossa mainitusta hyväksytyistä laitoksesta, tehdasaluksista, kylmävarastosta tai rekisteröidystä pakastusaluksista.
- 3) Jos on kyse muista kuin säilyketeollisuuteen tarkoitetuista pakkaamattomina jäädytetyistä kalastustuotteista, pakkauksen on merkittävä pysyvin kirjaimin sana "OMAN" ja alkuperälaitoksen, -tehdasaluksen, -kylmävaraston tai -pakastusaluksen hyväksyntä- tai rekisterinumero.

⁽¹⁾ EYVL L 268, 24.9.1991, s. 15.

⁽²⁾ EYVL L 24, 30.1.1998, s. 31.

⁽³⁾ EYVL L 187, 7.7.1992, s. 41.

3 artikla

1. Edellä 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun todistuksen on oltava laadittu vähintään yhdellä sen jäsenvaltion virallisista kielistä, jossa tarkastus suoritetaan.
2. Todistuksessa on oltava DGFR:n edustajan nimi, virka-asema ja allekirjoitus sekä DGFR:n virallinen leima, jotka on merkittävä todistukseen tehtyjen muiden merkintöjen väristä poikkeavalla värillä.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 14 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE A

TERVEYSTODISTUS

Euroopan yhteisöön vietäviksi tarkoitetuille Omanista peräisin oleville kalastus- ja vesiviljelytuotteille lukuun ottamatta missä tahansa muodossa olevia simpukoita, piikkinahkaisia, vaippaeläimiä ja merikotiloita

Viitenumero:

Lähetäjämaa: OMAN

Toimivaltainen viranomainen: "Directorate General of Fisheries Resources (DGFR) of the Ministry of Agriculture and Fisheries"

I. Kalastustuotteiden tunnistetiedot

- Tuotteen kuvaus: kalastus- ja vesiviljelytuotteita (!):
- laji (tieteellinen nimi)
- tila ja käsittelytapa (?):
- Mahdollinen koodi:
- Pakkaustapa:
- pakkausten lukumäärä:
- Nettopaino:.....
- Vaadittava varstointi- ja kuljetuslämpötila:.....

II. Tuotteiden alkuperä

DGFR:n Euroopan yhteisöön vientiä varten hyväksymän yhden tai useamman laitoksen, tehdasaluksen tai kylmävaraston tai tähän tarkoitukseen rekisteröimän pakastusaluksen nimi/nimet ja virallinen/viralliset hyväksyntänumero(t):

.....
.....
.....
.....

III. Tuotteiden määräpaikka

Tuotteet lähetetään

mistä:
(lähetyspaikka)

mihin:
(määrämaa ja määräpaikka)

seuraavalla kuljetusvälineellä:

Lähetäjän nimi ja osoite:

.....
.....

Vastaanottajan nimi ja määräpaikan osoite:

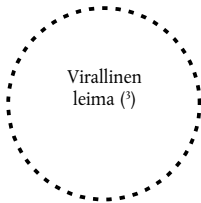
.....
.....

(!) Tarpeeton viivataan yli.
(?) Eläviä, jäädytettyjä, jäädytettyjä, suolattuja, savustettuja, säilöttyjä tms.

IV. Terveystodistus

- Allekirjoittanut virallinen tarkastaja todistaa, että edellä tarkoitettut kalastus- ja vesiviljelytuotteet:
- 1) on pyydetty ja käsitelty aluksissa direktiivissä 92/48/ETY vahvistettujen hygieniasääntöjen mukaisesti,
 - 2) on purettu aluksesta, käsitelty ja tarvittaessa pakattu, valmistettu, jalostettu, jäädytetty, sulatettu ja varastoitu hygieenisesti direktiivin 91/493/ETY liitteessä II, III ja IV luvun vaatimuksia noudattaen,
 - 3) on tarkastettu direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan V luvun mukaisesti,
 - 4) on pakattu, merkitty, varastoitu ja kuljetettu direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan VI, VII ja VIII luvun mukaisesti,
 - 5) eivät ole lähtöisin myrkyllisistä tai biotoksiineja sisältävistä lajeista,
 - 6) täyttävät tietyille kalastustuotteille direktiivissä 91/493/ETY ja sen soveltamista koskevissa päätöksissä vahvistetut vaatimukset, jotka koskevat aistinvaraisia ominaisuuksia, loisia sekä kemiallisia ja mikrobiologisia ominaisuuksia.
- Allekirjoittanut virallinen tarkastaja vakuuttaa tuntevansa direktiivien 91/493/ETY ja 92/48/ETY sekä tämän päätöksen säännökset.

Tehty (paikka) (päiväys)



.....
Virallisen tarkastajan allekirjoitus (3)

.....
(allekirjoittajan nimi suuraakkosin, virkanimike ja asema)

(3) Leima ja allekirjoitus on merkittävä eri värillä kuin todistuksen muut tiedot.

LIITE B

LUETTELO HYVÄKSYTYISTÄ LAITOKSISTA

Numero	Nimi	Osoite
QC92/1	Oman Fisheries Co. Muscat (Ghala)	Ruwi
QC92/10	Al-Arkan Trading Co. Sohar	Sohar
QC92/20	Anees Trad. Centre L.L.C. Muscat (Darseit)	Muttrah
QC92/33	Al-Muqalla Trading Est. Sur	Sur

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 14 päivänä heinäkuuta 1999,
Jemenistä peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden tuontia koskevista erityisedellytyksistä

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2060)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(1999/528/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon terveyttä koskevista vaatimuksista kalastustuotteiden tuotannossa ja saattamisessa markkinoille 22 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/493/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston direktiivillä 97/79/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 11 artiklan,

sekä katsoo, että

- 1) komission asiantuntijaryhmä on tehnyt tarkastuskäynnin Jemeniin tarkastaakseen yhteisöön vietävien kalastustuotteiden tuotanto-, varastointi- ja lähetysolosuhteet,
- 2) kalastustuotteiden terveystarkastusta ja -valvontaa koskevia Jemenin lainsäädännön vaatimuksia voidaan pitää direktiivissä 91/493/ETY vahvistettuja vaatimuksia vastaavina,
- 3) Jemenin "Technical Department of Quality Control (TDQS) of the Ministry of Fish Wealth" pystyy tehokkaasti valvomaan voimassa olevan lainsäädännön soveltamista,
- 4) direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdan a alakohdassa tarkoitettuun menettelyyn terveystodistuksen saamiseksi on sisällyttävä todistuksen mallin määrittely, mainitun todistuksen laadinnassa käytettävää kieltä tai kieliä koskevat vähimmäisvaatimukset ja allekirjoittajan asemaa koskevat vaatimukset,
- 5) direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdan b alakohdan mukaisesti kalastustuotteiden pakkauksiin olisi kiinnitettävä merkintä, jossa on kolmannen maan nimi ja alkuperälaitoksen, -tehdasaluksen, -kylmävaraston tai -pakastusaluksen hyväksyntä- tai rekisterinumero,
- 6) direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdan c alakohdan mukaisesti on laadittava luettelo hyväksytyistä tai rekisteröidyistä laitoksista, tehdasaluksista tai kylmävarastoista; on myös laadittava luettelo direktiivin

92/48/ETY⁽³⁾ mukaisesti rekisteröidyistä pakastusaluksista; nämä luettelot on laadittava TDQS:n komissiolle toimittaman ilmoituksen perusteella; TDQS:n on siis varmistettava, että direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdan asiaa koskevia säännöksiä noudatetaan,

- 7) TDQS on antanut virallisesti takeet direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan V luvun säännösten noudattamisesta sekä alkuperälaitosten, -tehdasalusten, -kylmävarastojen ja -pakastusaluksen hyväksymistä tai rekisteröintiä koskevia mainitun direktiivin säännöksiä vastaavien vaatimusten noudattamisesta, ja
- 8) tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

"Technical Department of Quality Control (TDQC) of the Ministry of Fish Wealth" on Jemenin toimivaltainen viranomainen, joka valvoo ja tarkastaa, että kalastus- ja vesiviljelytuotteet ovat direktiivin 91/493/ETY vaatimusten mukaisia.

2 artikla

Jemenistä peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden on täytettävä seuraavat vaatimukset:

1. Jokaiseen lähetykseen on kuuluttava numeroitu, asianmukaisesti täytetty, päivätty ja allekirjoitettu, yhdelle liuskalle laadittu alkuperäinen terveystodistus, jonka malli on liitteessä A.
2. Tuotteiden on oltava lähtöisin liitteessä B olevassa luettelossa mainitusta hyväksytyistä laitoksesta, tehdasaluksista, kylmävarastosta tai rekisteröidystä pakastusaluksista.
3. Jos on kyse muista kuin säilyketeollisuuteen tarkoitetuista pakkaamattomina jäädytetyistä kalastustuotteista, pakkaukseen on merkittävä pysyvin kirjaimin sana "YEMEN" ja alkuperälaitoksen, -tehdasaluksen, -kylmävaraston tai -pakastusaluksen hyväksyntä- tai rekisterinumero.

⁽¹⁾ EYVL L 268, 24.9.1991, s. 15.

⁽²⁾ EYVL L 24, 30.1.1998, s. 31.

⁽³⁾ EYVL L 187, 7.7.1992, s. 41.

3 artikla

1. Edellä 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun todistuksen on oltava laadittu vähintään yhdellä sen jäsenvaltion virallisista kielistä, jossa tarkastus suoritetaan.
2. Todistuksessa on oltava TDQC:n edustajan nimi, virka-asema ja allekirjoitus sekä TDQC:n virallinen leima, jotka on merkittävä todistukseen tehtyjen muiden merkintöjen väristä poikkeavalla värillä.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 14 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE A

TERVEYSTODISTUS

Euroopan yhteisöön vietäviksi tarkoitetuille Jemenistä peräisin oleville kalastus- ja vesiviljelytuotteille lukuun ottamatta missä tahansa muodossa olevia simpukoita, piikkinahkaisia, vaippaeläimiä ja merikotiloita

Viitenumero:

Lähetäjämaa: JEMEN

Toimivaltainen viranomainen: "Technical Department of Quality Control (TDQC) of the Ministry of Fish Wealth"

I. Kalastustuotteiden tunnistetiedot

- Tuotteen kuvaus: kalastus- ja vesiviljelytuotteita (¹):
- laji (tieteellinen nimi)
- tila ja käsittelytapa (²):
- Mahdollinen koodi:
- Pakkaustapa:
- pakkausten lukumäärä
- Nettopaino:
- Vaadittava varstointi- ja kuljetuslämpötila:

II. Tuotteiden alkuperä

TDQC:n Euroopan yhteisöön vientiä varten hyväksymän yhden tai useamman laitoksen, tehdasaluksen tai kylmävaraston tai tähän tarkoitukseen rekisteröimän pakastusaluksen nimi/nimet ja virallinen/viralliset hyväksyntänumero(t):

.....

III. Tuotteiden määräpaikka

Tuotteet lähetetään

mistä:
 (lähetyspaikka)

mihin:
 (määrämaa ja määräpaikka)

seuraavalla kuljetusvälineellä:

Lähetäjän nimi ja osoite:

.....

Vastaanottajan nimi ja määräpaikan osoite:

.....

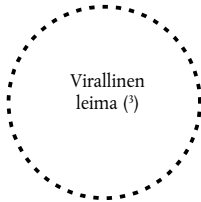
(¹) Tarpeeton viivataan yli.

(²) Eläviä, jäädytettyjä, jäädytettyjä, suolattuja, savustettuja, säilötyjä tms.

IV. Terveystodistus

- Allekirjoittanut virallinen tarkastaja todistaa, että edellä tarkoitetut kalastus- ja vesiviljelytuotteet:
- 1) on pyydetty ja käsitelty aluksissa direktiivissä 92/48/ETY vahvistettujen hygieniasääntöjen mukaisesti,
 - 2) on purettu aluksesta, käsitelty ja tarvittaessa pakattu, valmistettu, jalostettu, jäädytetty, sulatettu ja varastoitu hygieenisesti direktiivin 91/493/ETY liitteessä II, III ja IV luvun vaatimuksia noudattaen,
 - 3) on tarkastettu direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan V luvun mukaisesti,
 - 4) on pakattu, merkitty, varastoitu ja kuljetettu direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan VI, VII ja VIII luvun mukaisesti,
 - 5) eivät ole lähtöisin myrkyllisistä tai biotoksiineja sisältävistä lajeista,
 - 6) täyttävät tietyille kalastustuotteille direktiivissä 91/493/ETY ja sen soveltamista koskevissa päätöksissä vahvistetut vaatimukset, jotka koskevat aistinvaraisia ominaisuuksia, loisia sekä kemiallisia ja mikrobiologisia ominaisuuksia.
- Allekirjoittanut virallinen tarkastaja vakuuttaa tuntevansa direktiivien 91/493/ETY ja 92/48/ETY sekä tämän päätöksen säännökset.

Tehty (paikka), (päiväys)



.....
Virallisen tarkastajan allekirjoitus (3)

.....
(allekirjoittajan nimi suuraakkosin, virkanimike ja asema)

(3) Leima ja allekirjoitus on merkittävä eri värillä kuin todistuksen muut tiedot.

LIITE B

I. LUETTELO HYVÄKSYTYISTÄ LAITOKSISTA

Numero	Nimi	Osoite:
01-A	Coastal Fishing Corporation	Almahra
02	Public Corporation for Services and Fish Marketing	Aden
03	Burum Fishing and Marketing Co.	Alsheher
04	Sheher Fisheries Co.	Alsheher
05	Mussallam Treading Est.	Hodeida
07	Qataria Fish Processing Co. Ltd	Hodeida
09	Trust Company (Abukabar Hassan Est.)	Alsheher

II. LUETTELO REKISTERÖIDYISTÄ PAKASTUSALUKSISTA

Numero	Nimi	Satama
08-A	Yathrib (Fisheries Investment Co. Ltd)	Almahra

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 14 päivänä heinäkuuta 1999,
Taiwanista peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden tuontia koskevista erityisvaatimuksista
tehdyn päätöksen 94/766/EY muuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2061)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(1999/529/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon terveyttä koskevista vaatimuksista kalastustuotteiden tuotannossa ja saattamisessa markkinoille 22 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/493/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston direktiivillä 97/79/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 11 artiklan,

sekä katsoo, että

- 1) Taiwanista peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden tuontia koskevista erityisvaatimuksista 21 päivänä marraskuuta 1994 annetun komission päätöksen 94/766/EY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 96/255/EY⁽⁴⁾, 1 artiklassa säädetään, että Bureau of Commodity Inspection and Quarantine (BCIQ) on Taiwanin toimivaltainen viranomainen, joka valvoo ja tarkastaa, täyttävätkö kalastus- ja vesiviljelytuotteet direktiivin 91/493/ETY vaatimukset,
- 2) Taiwanin hallituksen uudelleenjärjestelyn seurauksena kalastustuotteiden terveystodistuksia myöntävä toimivaltainen viranomainen (BCIQ) on vaihtunut talousministeriön yksiköksi "Bureau of Standards, Metrology and Inspection (BSMI) of the Ministry of Economic Affairs", ja tämä uusi viranomainen pystyy tehokkaasti tarkastamaan voimassa olevan lainsäädännön soveltamista; sen vuoksi on muutettava päätöksessä 94/766/EY annetun toimivaltaisen viranomaisen nimi;
- 3) on aiheellista yhdenmukaistaa päätöksen 94/766/EY sanamuoto eräistä kolmansista maista peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden erityisistä tuontiedellytyksistä myöhemmin hyväksytyjen komission päätösten kanssa, ja
- 4) tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätös 94/766/EY seuraavasti.

- 1) Korvataan 1 artikla seuraavasti:

"1 artikla

'Bureau of Standards, Metrology and Inspection (BSMI) of the Ministry of Economic Affairs' on Taiwanin toimivaltainen viranomainen, joka tarkastaa ja todistaa, että kalastus- ja vesiviljelytuotteet ovat direktiivin 91/493/ETY vaatimusten mukaisia."

- 2) Korvataan 2 artikla seuraavasti:

"2 artikla

Taiwanista peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden on täytettävä seuraavat vaatimukset:

- 1) Jokaiseen lähetykseen on kuuluttava numeroitu, asianmukaisesti täytetty, päivätty ja allekirjoitettu, yhdelle luiskalle laadittu alkuperäinen terveystodistus, jonka malli on liitteessä A.
- 2) Tuotteiden on oltava lähtöisin liitteessä B olevassa luettelossa mainitusta hyväksytyistä laitoksesta, tehdasaluksesta, kylmävarastosta tai rekisteröidystä pakastusaluksesta.
- 3) Jos on kyse muista kuin säilyketeolisyyden tarkoitetuista pakkaamattomina jäädytetyistä kalastustuotteista, pakkaukseen on merkittävä pysyvin kirjaimin sana 'TAIWAN' ja alkuperälaitoksen, -tehdasaluksen, -kylmävaraston tai -pakastusaluksen hyväksyntä- tai rekisterinumero."

- 3) Korvataan liite A tämän päätöksen liitteellä.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 14 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 268, 24.9.1991, s. 15.

⁽²⁾ EYVL L 24, 30.1.1998, s. 31.

⁽³⁾ EYVL L 305, 30.11.1994, s. 31.

⁽⁴⁾ EYVL L 86, 4.4.1996, s. 81.

LIITE

"LIITE A

TERVEYSTODISTUS

Euroopan yhteisöön tarkoitetuille Taiwanista peräisin oleville kalastus- ja vesiviljelytuotteille lukuun ottamatta missä tahansa muodossa olevia simpukoita, piikkinahkaisia, vaippaeläimiä ja merikotiloita

Viitenumero:

Lähtettäjä: TAIWAN

Toimivaltainen viranomainen: "Bureau of Standards, Metrology and Inspection (BSMI)"

I. Kalastustuotteiden tunnistetiedot

Tuotteen kuvaus: kalastus- ja vesiviljelytuotteita (1):

— laji (tieteellinen nimi):

— tila ja käsittelytapa (2):

Mahdollinen koodi:

Pakkaustapa:

Pakkausten lukumäärä:

Nettopaino:

Vaadittava varastointi- ja kuljetuslämpötila:

II. Tuotteiden alkuperä

BSMI:n Euroopan yhteisöön vientiä varten hyväksymän yhden tai useamman laitoksen, tehdasaluksen tai kylmävaraston tai tähän tarkoitukseen rekisteröimän pakastusaluksen nimi/nimet ja virallinen/viralliset hyväksyntänumero(t)

.....

III. Tuotteiden määräpaikka

Tuotteet lähetetään

mistä:

(lähetyspaikka)

minne:

(määrämaa ja määräpaikka)

seuraavalla kuljetusvälineellä:

Lähtetäjän nimi ja osoite:

.....

Vastaanottajan nimi ja määräpaikan osoite:

.....

(1) Tarpeeton viivataan yli.

(2) Eläviä, jäädytettyjä, jäädytettyjä, suolattuja, savustettuja, säilöttyjä tms.

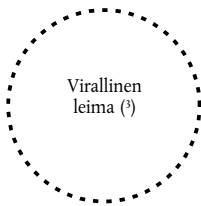
IV. Terveystodistus

Allekirjoittanut virallinen tarkastaja todistaa, että edellä tarkoitetut kalastus- ja vesiviljelytuotteet:

- 1) on pyydetty ja käsitelty aluksissa direktiivissä 92/48/ETY vahvistettujen hygieniasääntöjen mukaisesti;
- 2) on purettu aluksesta, käsitelty ja tarvittaessa pakattu, valmistettu, jalostettu, jäädytetty, sulatettu ja varastoitu hygieenisesti direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan II, III ja IV luvun vaatimuksia noudattaen;
- 3) on tarkastettu direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan V luvun mukaisesti;
- 4) on pakattu, merkitty, varastoitu ja kuljetettu direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan VI, VII ja VIII luvun mukaisesti;
- 5) eivät ole lähtöisin myrkyllisistä tai biotoksiineja sisältävistä lajeista;
- 6) täyttävät tietyille kalastustuotteille direktiivissä 91/493/ETY ja sen soveltamista koskevissa päätöksissä vahvistetut vaatimukset, jotka koskevat aistinvaraisia ominaisuuksia, loisia sekä kemiallisia ja mikrobiologisia ominaisuuksia.

Allekirjoittanut virallinen tarkastaja vakuuttaa tuntevansa direktiivien 91/493/ETY ja 92/48/ETY sekä päätöksen 94/766/EY säännökset.

Tehty (Paikka) (Päiväys)



.....
Virallisen tarkastajan allekirjoitus (3)

.....
(Allekirjoittajan nimi suuraakkosin, virkanimike ja asema)

(3) Leima ja allekirjoitus on merkittävä eri värillä kuin todistuksen muut tiedot.

KOMISSION PÄÄTÖS,**tehty 14 päivänä heinäkuuta 1999,****Korean tasavallasta peräisin olevien simpukoiden, piikkinahkaisten, vaippaeläinten ja merikotiloiden tuontia koskevista erityisistä edellytyksistä tehdyn päätöksen 95/453/EY muuttamisesta***(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2062)**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**(1999/530/EY)*

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon terveyttä koskevista vaatimuksista elävien simpukoiden tuotannossa ja saattamisessa markkinoille 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/492/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 97/79/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan,

sekä katsoo, että

- 1) Korean tasavallasta peräisin olevien simpukoiden, piikkinahkaisten, vaippaeläinten ja merikotiloiden tuontia koskevista erityisistä edellytyksistä 23 päivänä lokakuuta 1995 tehdyn komission päätöksen 95/453/EY⁽³⁾ 1 artiklassa todetaan, että Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries — National Fishery Products Inspection Station (NFPIS) on Korean tasavallan toimivaltainen viranomaisena, joka tarkastaa ja todistaa, että kalastus- ja vesiviljelytuotteet täyttävät direktiivin 91/492/ETY vaatimukset,
- 2) Korean hallinnon uudelleenjärjestelyn seurauksena kalastustuotteiden terveystodistuksia myöntävä toimivaltainen viranomaisena (NFPIS) on nyt Ministry of Maritime Affairs and Fisheries, kun se aiemmin oli Ministry of Agriculture and Forestry, ja tämä uusi viranomaisena pystyy tehokkaasti valvomaan voimassa olevan lainsäädännön soveltamista; sen vuoksi on tarpeen muuttaa komission päätöksessä 95/453/EY annettu toimivaltaisen viranomaisen nimi,
- 3) on syytä yhdenmukaistaa komission päätöksen 95/453/EY nimen ja tämän päätöksen artiklojen sanamuoto ja erityisesti täsmentää, että tässä päätöksessä säädetään Korean tasavallasta peräisin olevien jäädytettyjen tai jalostettujen simpukoiden, piikkinahkaisten, vaippaeläinten ja merikotiloiden tuontiedellytyksiä, ja
- 4) tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätös 95/453/EY seuraavasti.

- 1) Korvataan nimi seuraavasti:

”Komission päätös, tehty 23 päivänä lokakuuta 1995, Korean tasavallasta peräisin olevien simpukoiden, piikkinahkaisten, vaippaeläinten ja merikotiloiden tuontia koskevista erityisistä edellytyksistä”

- 2) Korvataan 1 artikla seuraavasti:

”1 artikla

Ministry of Maritime Affairs and Fisheries — National Fishery Products Inspection Station (NFPIS) on Korean tasavallan toimivaltainen viranomaisena, joka tarkastaa ja todistaa, että simpukat, piikkinahkaiset, vaippaeläimet ja merikotilot täyttävät direktiivin 91/492/ETY vaatimukset.”

- 3) Korvataan 2 artikla seuraavasti:

”2 artikla

Korean tasavallasta peräisin olevien, ihmisravinnoksi tarkoitettujen simpukoiden, piikkinahkaisten, vaippaeläinten ja merikotiloiden on oltava peräisin tämän päätöksen liitteessä luetelluilta hyväksytyiltä tuotantoalueilta.”

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 14 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 268, 24.9.1991, s. 1.⁽²⁾ EYVL L 24, 30.1.1998, s. 31.⁽³⁾ EYVL L 264, 7.11.1995, s. 35.

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 14 päivänä heinäkuuta 1999,
Australiasta peräisin olevien simpukoiden, piikkinahkaisten, vaippaeläinten ja merikotiloiden
tuontia koskevista erityisistä edellytyksistä tehdyn päätöksen 97/427/EY muuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2064)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(1999/531/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon terveyttä koskevista vaatimuksista elävien simpukoiden tuotannossa ja saattamisessa markkinoille 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/492/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 97/79/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan,

sekä katsoo, että

- 1) Australiasta peräisin olevien simpukoiden, piikkinahkaisten, vaippaeläinten ja merikotiloiden tuontia koskevista erityisistä edellytyksistä 25 päivänä kesäkuuta 1997 tehdyn komission päätöksen 97/427/EY⁽³⁾ 1 artiklassa todetaan, että Department for Primary Industries and Energy — Australian Quarantine and Inspection Service — (AQIS) on Australian toimivaltainen viranomainen, joka tarkastaa ja todistaa, että kalastus- ja vesiviljelytuotteet täyttävät direktiivin 91/492/ETY vaatimukset,
- 2) Australian hallinnon uudelleenjärjestelyn seurauksena kalastustuotteiden terveystodistuksia myöntävä toimivaltainen viranomainen (AQIS) on nyt Department of Agriculture, Fisheries and Forestry, kun se aiemmin oli Department of Primary Industries and Energy, ja tämä uusi viranomainen pystyy tehokkaasti valvomaan voimassa olevan lainsäädännön soveltamista; sen vuoksi on tarpeen muuttaa komission päätöksessä 97/427/EY annettu toimivaltaisen viranomaisen nimi,
- 3) on syytä yhdenmukaistaa komission päätöksen 97/427/EY nimen ja tämän päätöksen artiklojen sanamuoto ja erityisesti täsmentää, että tässä päätöksessä säädetään Australiasta peräisin olevien jäädytettyjen tai jalostettujen simpukoiden, piikkinahkaisten, vaippaeläinten ja merikotiloiden tuontiedellytyksiä, ja
- 4) tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätös 97/427/EY seuraavasti.

- 1) Korvataan nimi seuraavasti:

”Komission päätös, tehty 25 päivänä kesäkuuta 1997, Australiasta peräisin olevien simpukoiden, piikkinahkaisten, vaippaeläinten ja merikotiloiden tuontia koskevista erityisistä edellytyksistä”

- 2) Korvataan 1 artikla seuraavasti:

”1 artikla

Australian Quarantine and Inspection Service (AQIS) — Department of Agriculture Fisheries and Forestry on Australian toimivaltainen viranomainen, joka tarkastaa ja todistaa, että simpukat, piikkinahkaiset, vaippaeläimet ja merikotilot täyttävät direktiivin 91/492/ETY vaatimukset.”

- 3) Korvataan 2 artikla seuraavasti:

”2 artikla

Australiasta peräisin olevien, ihmisravinnoksi tarkoitettujen simpukoiden, piikkinahkaisten, vaippaeläinten ja merikotiloiden on oltava peräisin tämän päätöksen liitteessä luettelulta hyväksytyiltä tuotantoalueilta.”

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 14 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 268, 24.9.1991, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 24, 30.1.1998, s. 31.

⁽³⁾ EYVL L 183, 11.7.1997, s. 38.

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 14 päivänä heinäkuuta 1999,
sellaisten kolmansien maiden luettelosta, joista kalastustuotteiden tuonti ihmisravinnoksi on
sallittua, tehdyn päätöksen 97/296/EY muuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2065)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(1999/532/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon sellaisten kolmannen maan laitosten väliaikaisten luetteloiden laatimista siirtymäkauden ajaksi koskevista yksityiskohtaisista säännöistä, joista jäsenvaltioilla on lupa tuoda tiettyjä eläintuotteita, kalastustuotteita ja eläviä simpukoita, 22 päivänä kesäkuuta 1995 tehdyn neuvoston päätöksen 95/408/EY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 98/603/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan 2 kohdan ja 7 artiklan,

sekä katsoo, että

- 1) komission päätöksessä 97/296/EY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 1999/488/EY⁽⁴⁾, luetellaan maat ja alueet, joista kalastustuotteiden tuonti ihmisravinnoksi on sallittua: liitteessä olevassa I osassa luetellaan erityispäätöksen soveltamisalaan ja II osassa päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 2 kohdan soveltamisalaan kuuluvat maat ja alueet,
- 2) komission päätöksissä 1999/526/EY⁽⁵⁾, 1999/527/EY⁽⁶⁾ ja 1999/528/EY⁽⁷⁾ vahvistetaan erityiset tuontia koskevat edellytykset Jemenistä, Omanista ja Panamasta peräisin oleville kalastus- ja vesiviljelytuotteille; Jemen,

Oman ja Panama olisi tämän vuoksi lisättävä liitteessä olevan I osan luetteloon maista ja alueista, joista kalastus- ja vesiviljelytuotteiden tuonti ihmisravinnoksi on sallittua, ja

- 3) tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 97/296/EY liite tämän päätöksen liitteellä.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 14 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 243, 11.10.1995, s. 17.

⁽²⁾ EYVL L 289, 28.10.1998, s. 36.

⁽³⁾ EYVL L 122, 14.5.1997, s. 21.

⁽⁴⁾ EYVL L 190, 23.7.1999, s. 39.

⁽⁵⁾ Katso tämän virallisen lehden s. 58.

⁽⁶⁾ Katso tämän virallisen lehden s. 63.

⁽⁷⁾ Katso tämän virallisen lehden s. 68.

LIITE

Luettelo kolmanisista maista ja alueista, joista peräisin olevien ihmisravinnoksi tarkoitettujen kalastustuotteiden tuonti missä tahansa muodossa sallitaan

I. Maat ja alueet, joita koskee neuvoston direktiivin 91/493/ETY mukainen erityinen päätös

AL — Albania	GT — Guatemala	PE — Peru
AR — Argentiina	ID — Indonesia	PH — Filippiinit
AU — Australia	IN — Intia	RU — Venäjä
BD — Bangladesh	JP — Japani	SC — Seychellit
BR — Brasilia	KR — Etelä-Korea	SG — Singapore
CA — Kanada	MA — Marokko	SN — Senegal
CI — Norsunluurannikko	MG — Madagaskar	TH — Thaimaa
CL — Chile	MR — Mauritania	TN — Tunisia
CO — Kolumbia	MU — Mauritius	TW — Taiwan
CU — Kuuba	MV — Malediivit	TZ — Tansania
EC — Ecuador	MX — Meksiko	UY — Uruguay
EE — Viro	MY — Malesia	YE — Jemen
FK — Falklandinsaaret	NG — Nigeria	ZA — Etelä-Afrikka
FO — Färsaaret	NZ — Uusi-Seelanti	
GH — Ghana	OM — Oman	
GM — Gambia	PA — Panama	

II. Maat ja alueet, jotka täyttävät neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 2 kohdan vaatimukset

AO — Angola	GN — Guinea	PK — Pakistan
AG — Antigua ja Barbuda ⁽¹⁾	HK — Hongkong	PL — Puola
AN — Alankomaiden Antillit	HN — Honduras	PM — Saint-Pierre ja Miquelon
AZ — Azerbaidzan ⁽²⁾	HR — Kroatia	RO — Romania
BG — Bulgaria	HU — Unkari ⁽³⁾	SB — Salomonsaaret
BJ — Benin	IL — Israel	SH — Saint Helena
BS — Bahama	IR — Iran	SI — Slovenia
BZ — Belize	JM — Jamaika	SR — Surinam
CH — Sveitsi	KE — Kenia	TG — Togo
CM — Kamerun	LK — Sri Lanka	TR — Turkki
CN — Kiina	LT — Liettua	UG — Uganda
CR — Costa Rica	LV — Latvia	US — Amerikan yhdysvallat
CV — Kap Verde	MM — Myanmar	VC — Saint Vincent ja Grenadiinit
CY — Kypros	MT — Malta	VE — Venezuela
CZ — Tšekki	MZ — Mosambik	VN — Vietnam
DZ — Algeria	NA — Namibia	ZW — Zimbabwe
ER — Eritrea	NC — Uusi-Kaledonia	
FJ — Fidzi	NI — Nicaragua	
GA — Gabon	PF — Ranskan Polynesia	
GL — Grönlanti	PG — Papua-Uusi-Guinea	

⁽¹⁾ Ainoastaan tuoreen kalan tuonti on sallittua.⁽²⁾ Ainoastaan kaviaarin tuonti on sallittua.⁽³⁾ Ainoastaan ihmisravinnoksi tarkoitettujen elävien eläinten tuonti on sallittua.